

REVISTA DE educación

Nº 171

HOMENAJE AL PROFESOR

En el año del
centenario
del nacimiento de
GABRIELA MISTRAL

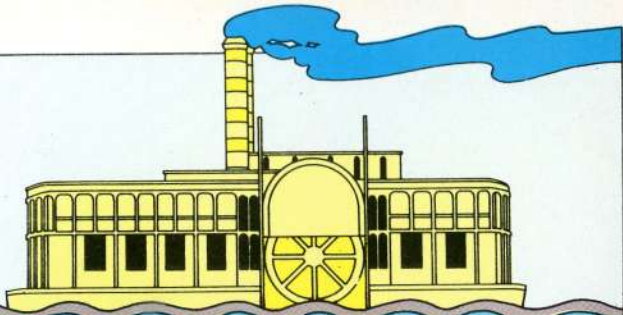
PROFESORES
MAS REPRESENTATIVOS
DEL PAIS

ediciones



CHILE S. A.

Al servicio de la educación,
forma hábitos de lectura en
niños y jóvenes.



Literatura Infantil y Juvenil

El Barco de Vapor: Colección de novela infantil galardonada
con más de 80 premios
Esta colección consta de cuatro series.

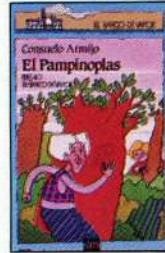
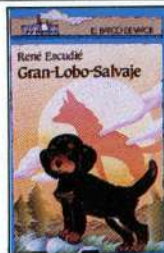
Serie Blanca:

Para los primeros lectores



Serie Azul:

A partir de los 7 años



Serie Naranja:

A partir de los 9 años



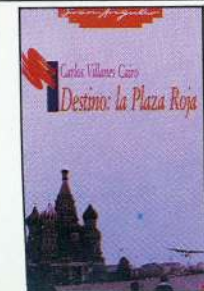
Serie Roja:

A partir de los 12 años



Gran Angular:

La más apasionante literatura juvenil



Descuentos
Especiales
a Librerías,
Colegios y
Corporaciones.

**PEDIDOS A: GRAN AVENIDA J. M. CARRERA 3660.
FONOS: 5569458 - SANTIAGO.
665073 - VALPARAISO - 25533 - CONCEPCION**

MINISTRO DE EDUCACION

René Salamé Martín

SUBSECRETARIA DE EDUCACION

María Sixtina Barriga Guzmán

Representante legal de la publicación:

Rafael Herrera Ruiz

Director del Centro de Perfeccionamiento,

Experimentación e Investigaciones Pedagógicas.

Domicilio: Camino Nido de Águilas s/n

Lo Barnechea, Las Condes, Región Metropolitana.

Director responsable de la publicación:

Francisco Raynaud López

Jefe de Redacción:

Liliana Yanković Nola

San Camilo 262, 4º Piso, Santiago de Chile

Teléfono 344611

CONSEJO SUPERIOR

Presidente, Ministro de Educación

René Salamé Martín

Héctor Croxatto Rezzio

Luis Gómez Catalán

Ricardo Krebs Wilckens

Alfonso Letelier Liona

Roque Esteban Scarpa Straboni

Rafael Herrera Ruiz

CONSEJO EDITOR

Presidente, Director de la Revista

Francisco Raynaud López

CPEIP

Jefa de Redacción

Liliana Yanković Nola

CPEIP

Académicos de la Dirección de Educación:

Manuel Álvarez Flores

Isabel Barriga Valdés

Académicos del CPEIP:

Gerardo Ruiz Betancur

Dina Taky Maragaño

Luis von Schakmann Cabrales

Representantes de establecimientos

municipalizados:

Héctor Adaos Ramírez

Subdirector de Educación, Municipalidad de Cerro

Navia

Silvia Ugarte Lee

Directora Liceo A-4 de Santiago

Julia Venegas Quiroz

Directora Escuela E-12 de Santiago

EL DÍA DEL PROFESOR

El Decreto Ley Nº 1.938 del 5 de octubre de 1977 declara al 16 de este mes Día del Profesor. Por tanto, hace doce años que lo celebramos en esta fecha, con la sencillez y sobria solemnidad de nuestra profesión.

En 1983 la *Revista de Educación* decidió sugerir al Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas —institución responsable de su edición— que solicitara a los secretarios ministeriales de Educación de cada región el envío de los antecedentes del profesor que —a juicio de la autoridad— fuera el más representativo de la profesión. El objetivo era darle rostro y contenido humano a esa figura abstracta del profesor, para que la comunidad conociera la trayectoria de los docentes, su esfuerzo cotidiano, su anhelosa búsqueda de perfeccionamiento y su abnegada tarea para con los alumnos y la comunidad.

En ese año publicamos las primeras semblanzas de maestros y entregamos los retratos de Matilde Aurora Traslaviña Villalón, del mineral de El Salvador; de María Mora Soto, de Valdivia, y de Armando Valentín Dufey Blanc, de Traiguén, entre otros.

Se inició así una actividad que ha ido creciendo en cada jornada. Al año siguiente elegimos cinco profesores representativos entre las trece regiones, y en 1985 los limitamos a cuatro: uno del norte, otro del centro, otro del sur y finalmente uno de la zona austral.

Después orientamos la selección hacia una muestra más representativa, elegida por sus pares. Sugerimos una elección escalonada que se iniciara en cada unidad educativa y ascendiera hasta la región. Así ha ocurrido en los últimos años y los maestros que destacamos en nuestras páginas son aquellos que sus mismos colegas seleccionaron en el lugar donde trabajan y que por sus merecimientos y trayectoria han sido distinguidos luego como representativos de su comuna, provincia y región.

En esta ocasión cumplimos seis años en esta tarea que nos propusimos. Como revista del profesor chileno y medio de difusión del quehacer educativo y de la función docente sabemos que esto es algo que a nosotros nos corresponde, porque es actividad nuestra el mostrar y demostrar a la comunidad el quehacer pedagógico del maestro.

Esperamos que esta acción de poner de relieve al profesor y de subrayar su importancia continúe en el futuro y sea cada vez más una forma de reconocer el trabajo docente, incomprendido muchas veces por la sociedad y al que no se le otorga el respeto y la consideración que merece.

La *Revista de Educación* se enorgullece de haber estado estos seis años predicando en favor de la dignificación del magisterio, no con discursos, sino con la presentación objetiva de la acción cotidiana del profesor rural y urbano, parvulario, básico, medio, especial y de adultos, consagrado a su tarea en el aula y en el ámbito de la comunidad.

En este mes que incluye nuestro día, estas páginas son nuestro saludo a los profesores. Para los más representativos, a ese saludo agregamos la corona de laurel que premia a los destacados y para todos los otros el abrazo fraterno, con ese calor que nace de la amistad y de los objetivos comunes compartidos en torno al mejoramiento de la educación, del alumno y de la patria.

Francisco Raynaud López
Profesor normalista
Director



Nuestra Portada:
Gabriela Mistral en Río de Janeiro, noviembre de 1945, antes de dirigirse a Suecia a recibir el Premio Nobel de Literatura ("Exposición Gabriela Mistral. A cien años de su nacimiento". Biblioteca Nacional. Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos, Santiago, 1989).

Registro de la propiedad intelectual N° 71.695

LOS ARTICULOS Y MATERIALES GRAFICOS PUBLICADOS EN LA REVISTA DE EDUCACION TIENE DERECHOS RESERVADOS, POR LO TANTO SU REPRODUCCION TOTAL O PARCIAL DEBE SER AUTORIZADA EXPRESAMENTE POR LA DIRECCION DE ESTE MEDIO DE COMUNICACION.

Diseño Gráfico
 Gerardo Astete Codoceo.

Fotografía
 Manolo Guevara Henríquez
 Arnaldo Guevara Henríquez

Impreso en los talleres de Editorial Lord Cochrane S. A., que sólo actúa como impresora.

Editorial	Francisco Raynaud L.	1
En este número		2
Correo		4

ACTUALIDAD

Consejos útiles		5
Panorama noticioso		
Noticias destacadas		6
Noticias breves		13
Profesores hacen noticia		14

EDUCACION

Homenaje al profesor		
Portadilla		15
Mensajes		16



19 Luis Eliodoro
 Cereceda Arancibia

CULTURA

En el centenario de Gabriela Mistral		
"Yo conocí a Gabriela Mistral" II	Alvaro Valenzuela F.	56
Cine		
Un filme para abrir el apetito	Francisco Raynaud L.	60
Se cierra un establecimiento educacional		62
Libros y revistas		
Bibliografía recomendada		64
Revistas recibidas	Liliana Yanković N.	65

DOCUMENTOS

Programa Educativo de Educación Parvularia Nivel Sala Cuna II		66
--	--	----

MISCELANEA

Espacio para crear		
Recuerdos de Coronel	Raquel Martínez M.	77
A propósito de educación		80

REVISTA DE
educación
 VALORES 1989



21

Vocación de un oficio

Marino Pizarro P.

Los profesores más representativos de 1989

26



27

Profesores más representativos a nivel nacional

Profesores más representativos de las regiones

34

Compartamos experiencias de aprendizaje

Creatividad poética infantil

36

Víctor Molina N.



Ariel Gajardo A.
Patricia Germany G.

40
43
49

Temas pedagógicos específicos
Jugando con los múltiplos de siete
Análisis de los errores en la enseñanza del Inglés
Perfeccionamiento docente
¿Cómo se hace una revista? II

Educación técnico-profesional

52

El alumno monitor de seguridad en talleres y laboratorios

Liceo Industrial A 97



Valor del ejemplar: \$ 530
Suscripción anual:
Contado: \$ 3.950 (efectivo, cheque al día o cheque a 30 días).
Crédito: \$ 4.600 (sólo convenios, descuento por planilla).
Internacional: US\$ 49.

Revista de Educación N° 94: \$ 700.
Para correspondencia, suscripciones, publicidad y ventas dirigirse a REVISTA DE EDUCACION, San Camilo 262, 4° Piso, Teléfonos 2225149/2225208, Santiago.
En regiones, comunicarse con nuestros representantes.

AGRADECIMIENTOS A UNA PROFESORA

Señor Director:

Soy estudiante de 3^{er} año de la carrera de Bibliotecología y Documentación del Instituto Profesional de Santiago, y desde hace mucho tiempo me es posible tener acceso a la *Revista de Educación*, gracias a que mi madre, profesora, es una fiel suscriptora de esta excelente publicación.

El motivo de mi carta es que he recibido con gran emoción el artículo aparecido en el N° 169, de la prof. Margarita Gómez sobre "La clase experiencial en sicología electiva". Mi sentimiento radica en que yo viví esas experiencias de crecimiento personal, ya que soy ex alumna del Internado Nacional Femenino y tuve el grato placer de tenerla como profesora. Perteneczo a la promoción de 1985, aunque en esa época no existía el taller electivo, la labor que tenía esta profesora con nosotras, ya se dirigía a la formación de nuestra personalidad.

Felicitaciones, maestra Margarita, por destacarse en el campo de la educación y muchas gracias en nombre de mi familia, sus antiguas pupilas, que yo sé que comparten mi opinión y en nombre mío, muy especialmente por las experiencias que tuve durante sus clases, las que me han servido y me servirán durante toda mi vida.

Que este agradecimiento se haga extensivo a los profesores que tienen como primera orientación la formación de

personas, principal elemento para interrelacionarse en una sociedad cada vez más compleja.

Antonieta Lavín Labarca,
ex alumna del
Internado Nacional Femenino,
Promoción 1985,
Santiago.

ESCRITORA INEDITA

Señor Director:

Soy profesora jubilada desde hace unos años y redacto a menudo pequeñas crónicas, en ocasiones, evocaciones de mis años de docencia. Así escribí lo que acompaño, que quiere ser un modesto homenaje a la escuela básica, en general, y a una ciudad como hay tantas a lo largo del país y en donde se desempeñan nuestros queridos colegas.

Si usted estima, con especial benevolencia, que esta crónica es digna de las páginas de la revista que dirige, quisiera solicitarle su publicación, la que agradeceré. Si no es así, al menos me consolaré con que ha tenido una lectora, lo que compensa en mucho a escritores inéditos, como es mi situación.

La saluda muy cordialmente,
Raquel Martínez Muñoz,
Los Talaveras 16 - B, Ñuñoa,
Santiago.

R.: Consuélese leyendo su evocadora crónica en las páginas finales de la revista. En nombre de los profesores, agradecemos este homenaje a la escuela y la educación.

DESDE LA ANTARTICA CHILENA

Señor Director:

Me es muy grato poder saludarlo desde el lugar más apartado de nuestro territorio y de la escuela más austral del mundo. Debo agradecer los envíos de su prestigiosa revista a este helado y apartado lugar.

Con Rosita Garrido, quien nos entrevistó en la víspera de nuestra partida al continente blanco, coordinamos mantener una comunicación epistolar, para así informar a muchos de nuestros colegas y alumnos de esta maravillosa experiencia que estamos viviendo junto a mi esposa e hijo.

Envío un modesto aporte: la revista estudiantil "Estrellita 50" N° 1, realizada por nuestros alumnos y que refleja en alguna forma el espíritu de nuestra labor en la escuela antártica.

Le saluda atentamente,
Oscar Vilches Santibáñez,
Director
Escuela F 50 Villa Las Estrellas,
Antártica chilena.

ENSEÑANZA DE LA ORTOGRAFIA EN EDUCACION MEDIA

A veces la enseñanza de la Ortografía se presenta para los docentes como un callejón sin salida. Pero nosotros podemos ayudarlo para que usted le encuentre soluciones posibles. Le ofrecemos sugerencias de metodología, formas de evaluación y aplicación en situaciones concretas para un primer año de educación media.

Además, le entregamos un ejemplo de motivación para la enseñanza de la ortografía acentual y unos consejos acerca de los recursos visuales como apoyo.

Todo esto por cincuenta pesos (\$ 50). Sí, ha leído usted bien, sólo cincuenta pesos. Es el valor del N° 108 de la REVISTA DE EDUCACION. Es un precio oferta para ejemplares atrasados, pero que todavía son útiles.

Solicite su ejemplar en San Camilo 262, 4° piso, Santiago.

Pero, por supuesto, no compre sólo una revista. También el N° 109, que ofrece un nuevo enfoque para traducir en la sala de clases el programa de la asignatura de Castellano en educación media.

Los dos ejemplares por cien pesos (\$ 100).

Pero también hay otros. Solicite mayores informaciones a la dirección indicada y a los teléfonos 2225038 y 2225208, anexo 264.

En regiones, consultar en las Direcciones Provinciales y Secretarías Ministeriales de Educación.

¿QUIERE OBTENER UNA SUSCRIPCION GRATIS?

Si es Ud. suscriptor de nuestra publicación y en su escuela o sector existen docentes interesados en suscribirse a la

revista y no saben cómo hacerlo, le invitamos a que se transforme en intermediario entre ellos y nosotros. Inscriba a esas personas interesadas, indicando nombre y direcciones y recolecte los dineros. Envíe esa nómina o acuda con ella a nuestra dirección de San Camilo 262, cuarto piso, Santiago. Los valores pueden remitirse en vale vista, cheque al día o a treinta días a nombre de REVISTA DE EDUCACION o entregarse personalmente en efectivo. Si se concretan esos compromisos, por cada diez suscripciones Ud. recibirá una suscripción gratis personal para 1989 ó 1990, la que también puede regalar a una escuela o a otra persona. Más informaciones en nuestros teléfonos 2225038 - 2225208, anexo 264.

DESCARGAS AUTOMATICAS



MARIO CAMPS M.
Para Agroindustrias,
Colegios,
Packings, etc.

Eficiente limpieza en
baños colectivos,
capacidad hasta 10 tazas.
Instalación en cualquier
punto del país, garantía y
servicio técnico

Cancele en 4 cuotas
sin intereses



Curicó 412

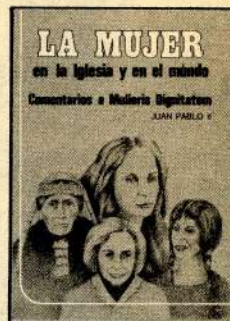
☎ 222 4361 - Stgo.

ESTAMOS EN PAGINAS AMARILLAS

NOVEDADES



EDICIONES PAULINAS

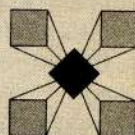


Un comentario orientado hacia la comprensión de la razón y consecuencia por las cuales el Creador hizo al ser humano como varón y mujer.

Solamente desde esta base se podrá dar una educación que valore a la mujer por su aporte como tal en la sociedad.

Es un homenaje de ILADES a la mujer latinoamericana que con su coraje ha forjado la historia de un continente.

sicología de grupos



José Rafael Prada

Esta obra, partiendo de investigaciones científicas, pone al alcance de quienes trabajan con grupos, los principios psicológicos de la evolución y proceso de los grupos.

El educador no sólo debe aplicar "dinámicas grupales"; debe también conocer a fondo los procesos psicológicos que se desarrollan en el interior de los grupos.

Solicítelos en:

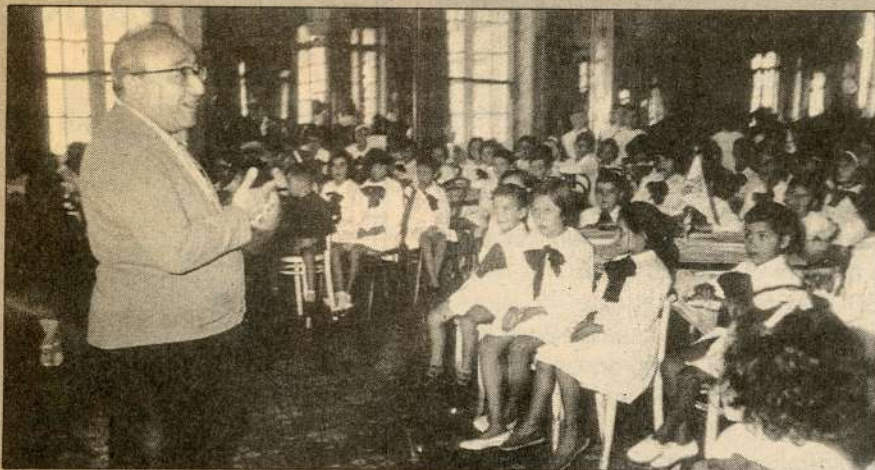
Librería San Pablo

Avda. L. B. O'Higgins 1626,
Fono 6989145;

Avda. Providencia 1649,
Fono 2740068; Santiago.

O en las mejores librerías.

MURIO ANDRES SABELLA EN SU NORTE GRANDE



Andrés Sabella era un maestro que amaba a la juventud y sabía comunicarse con ella. Cuando representó a Chile en un congreso de poesía realizado en Montevideo, solicitó conversar con alumnos de una escuela básica uruguaya.

■ En los últimos días de agosto falleció el escritor Andrés Sabella en la ciudad de Iquique, lugar donde se encontraba dictando conferencias y realizando una intensa actividad cultural.

Sus restos fueron trasladados a Antofagasta. Allí fue sepultado en medio de expresiones de pesar de toda la comunidad.

Andrés Sabella, uno de los grandes escritores chilenos, dedicó una parte de su obra a la poesía infantil y estuvo ligado a la docencia. Fue profesor en el Liceo de Niñas de Antofagasta y colaboró activamente en la formación de periodistas en la Universidad del Norte.

En la Universidad de Chile

JORNADAS DE ACTUALIZACION PARA PROFESORES DE EDUCACION MEDIA

■ Un total de trece cursos de actualización dirigidos a profesores de educación media, ofrecerá la Universidad de Chile en 1990, entre el 8 y el 26 de enero.

Estas Jornadas, que se realizan por quinto año consecutivo, están orientadas a la revisión y profundización de aspectos seleccionados de las distintas especialidades pedagógicas y su propósito es satisfacer las demandas de perfeccionamiento del profesorado a nivel nacional y así apoyar la labor docente en la educación media.

Los cursos, que cuentan con el patrocinio del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas del Ministerio de Educación, tienen una dedicación horaria que varía entre 30 y 90 horas.

La selección de los temas que serán abordados en esta ocasión,

se hizo a partir de las proposiciones de los académicos sobre conocimientos de avanzadas relacionados con los planes de estudios y de los resultados de las pruebas de admisión del proceso de selección a la educación superior, el rendimiento en los primeros años universitarios y los contenidos programáticos de los planes de estudios.

Los cursos que se ofrecerán son los siguientes:

“Apreciación arquitectónica” (60 horas) dirigido a profesores de Artes Plásticas; “Tópicos de Biología celular y molecular” (60 horas) para profesores de Biología; “Diagnóstico, evaluación y metodología de la enseñanza de la lengua materna” (60 horas) para profesores de Castellano; “Computación en la educación media: Alternativas de enseñanza” (60 horas); “Educación de la voz” (60 horas); “Técnicas de in-

vestigación para estudiantes de educación media”, dirigidos en general para todos los profesores de este nivel; “Cómo conocer a nuestros compositores” para profesores de Educación Musical; “Los cursos de Física: sugerencias para hacerlos más atractivos” (45 horas); “El concepto de Energía en Mecánica” (30 horas), ambos para profesores de Física; “Sociedades de Chile prehispano” (60 horas) para profesores de Historia; “La enseñanza de la Geometría en la educación media” (60 horas); “Computación en la educación media: Programación de computadores” (90 horas) para profesores de Matemática y “Termodinámica cinética de las reacciones químicas” (60 horas) para profesores de Química.

Las matrículas comenzarán el 18 de diciembre de 1989, en Diagonal Paraguay 265, Torre 15, Santiago, de 10:00 a 19:00 horas.

Recomendamos a los interesados que se dirijan al Departamento de Extensión y Cooperación Internacional para inquirir mayores detalles y conocer los contenidos y docentes de los cursos.

En Santiago

DIA INTERNACIONAL DE LA ALFABETIZACION



En una ceremonia realizada en el Salón de Honor de la Universidad de Chile, el ministro de Educación, René Salamé, premió a dos alumnas que fueron alfabetizadas en los centros de la Región Metropolitana y que destacaron por su dedicación y resultado académico.

■ El Ministerio de Educación conmemoró oficialmente el Día Internacional de la Alfabetización con una ceremonia celebrada en el Salón de Honor de la Universidad de Chile, en Santiago, la que fue presidida por el ministro de Educación, René

Salamé Martín. También estuvieron presentes el director de la Oficina Regional de Educación para América Latina, OREALC, dependiente de UNESCO, Juan Carlos Tedesco; el prorector de la Universidad de Chile, Marino Pizarro; la directora

nacional de Educación, Geórgina Bustamante y, en representación de la primera dama de la Nación, Eliana de Andrade.

Juan Carlos Tedesco recordó que en América Latina hay millones de analfabetos que al ritmo actual llegarán a 38 millones en el año dos mil y subrayó la importancia de las tareas de alfabetización en el mundo.

Por su parte el ministro de Educación, René Salamé, señaló que en el país el índice actual de analfabetismo es sólo un 4,9 por ciento.

En la ceremonia se distinguió a dos personas que se han destacado como alumnas en los centros de alfabetización de la Región Metropolitana.

En el acto se contó con la participación del Coro del Liceo A 80, Presidente Balmaceda, de la comuna de Renca, que dirige el profesor Eleazar Villena.

VIII Región

JORNADAS CULTURALES DE INVIERNO

■ La Secretaría Ministerial de Educación de la Región del Biobío, a través de su Área de Cultura, realizó, con calidad y entusiasmo desde el 1º de julio hasta el 31 de agosto recién pasado, las ya tradicionales Jornadas Culturales de Invierno en su novena versión, ofrecidas gratuitamente a la comunidad escolar y ciudadanía regional.

Las Novenas Jornadas Culturales mantuvieron en lo global el esquema empleado por el Área de Cultura de SECREDUC, en los años precedentes y, a la vez, se fortalecieron con la puesta en práctica de nuevas ideas, generadas a instancias de sugerencias y requerimientos de los propios beneficiarios de las versiones anteriores, a quienes se les invita a aportar iniciativas en un cuestionario abierto.

Entre las actividades académicas, que fueron impartidas por especialistas de las diferentes universidades locales, instituciones y organismos regionales, destacó un ciclo de veinte cursos de perfeccionamiento profesional para docentes, en el que participaron 1.478 profesores; tres conferencias sobre materias de educación, ciencia y cultura, con una asistencia de profesores, alumnos, padres y apoderados y público en general; una mesa redonda sobre "EL SIDA: un problema de todos", en la que participaron profesores, padres y apoderados; un ciclo de cine y video educativo con la asistencia de 750 alumnos de educación básica; un seminario de capacitación sobre "Drogas y estupefacientes" para profesores.

Por otra parte y en un contexto educativo cultural, se presentó una exposición gráfica "La Policía de Investigaciones y sus 56 años al servicio de la ciudadanía", además de una Muestra plástica relativa al

Renacimiento italiano.

Del mismo modo, sobresalió la realización de la Octava Feria de Material Educativo Impreso en la que vienen participando ininterrumpidamente cada año la gran mayoría de las editoriales y distribuidoras de libros del país, que exhiben tanto el material elaborado en Chile como aquel proveniente del extranjero y que está considerado material de apoyo al proceso educativo chileno. Especial mención merece la colaboración del Departamento de Extensión Cultural del Ministerio de Educación, con todo su set de publicaciones y material grabado, así como del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas, que descentralizadamente expuso interesante material impreso, además de su *Revista de Educación: La Octava Feria de Material Educativo Impreso* tuvo una concurrencia de dos mil personas entre profesores, alumnos y público en general.

XII Región

300 PROFESORES SE PERFECCIONARON EN PUNTA ARENAS

Directores y profesores rurales durante uno de los cursos programados en el seminario de perfeccionamiento.

■ El secretario Ministerial de Educación de la Duodécima Región, profesor Humberto Vera Pérez nos ha comunicado que entre el 17 de julio y 5 de agosto, alrededor de 300 profesores de la XII Región de Ma-

gallanes y Antártica Chilena, asistieron a cursos de perfeccionamiento, organizados por la Secretaría Regional Ministerial de Educación. En ellos participaron docentes, profesionales del nivel central del Mi-

nisterio de Educación, Universidad de Magallanes, Centro de Diagnóstico de Punta Arenas, Dirección del Servicio de Salud Magallanes y Secretaría Ministerial de Educación.

El Programa de Perfeccionamiento que se ofreció a los docentes, con un total de doce cursos, fue el siguiente: Metodología de la Matemática, Metodología de la Geometría, Encuentro de inspectores de internado, Actualización Educativa, Capacitación en Inglés, Metodología en Ciencias Naturales, Metodología en Francés, Orientación, Metodología de la Educación Física, Planificación Operativa de las Unidades Educativas, Metodología de la Educación Técnico Manual.

El interés demostrado por los profesores se vio reflejado por la masiva asistencia a los encuentros programados y su activa participación en las diferentes sesiones de trabajo.

El financiamiento de las actividades fue posible gracias al esfuerzo conjunto de la Intendencia Regional, Corporación Municipal de Educación de Punta Arenas y de la Secretaría Ministerial de Educación.

Se constituyó un Comité Nacional**1990: AÑO INTERNACIONAL DE LA ALFABETIZACION**

■ La Asamblea General de las Naciones Unidas consideró que la erradicación del analfabetismo en todas las regiones del mundo, debe ser reconocida como un objetivo prioritario de la comunidad internacional y que es necesario elaborar una estrategia mundial para su completa eliminación; por lo que se debe intensificar los esfuerzos para extender la alfabetización y la educación.

Con este propósito, el organismo mundial aprobó en diciembre de 1987 una resolución donde proclamó el año 1990 "Año Internacional de la Alfabetización".

La segunda reunión del Comité

Regional Intergubernamental del Proyecto Principal de Educación de Unesco para América Latina y El Caribe, reunida en Bogotá, hizo un llamado a los Estados Miembros de la Región a fin de que creen Comités Nacionales para la preparación del Año Internacional.

Con motivo de la celebración del Día Internacional de la Alfabetización instituido por la Unesco, se realizó una ceremonia presidida por el ministro de Educación, René Salame Martín. Con este solemne acto se inició el Año Internacional de la Alfabetización.

El ministro de Educación dio a conocer la Directiva Ministerial de

Educación para la preparación y celebración del Año Internacional de la Alfabetización y la constitución del Comité Nacional de Alfabetización.

Integran el Comité la directora de Educación, quien lo preside, el superintendente de Educación y el director del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas, los decanos de las Facultades de Educación de las Universidades Católica de Chile y Metropolitana de Ciencias de la Educación, los secretarios Ministeriales de Educación de la Sexta a la Décima Región y el coordinador Nacional de Alfabetización, quien actúa como secretario ejecutivo.

El Comité Nacional para el Año Internacional de la Alfabetización es la estructura esencial de la cual de-

Muestra final en Santiago

DECIMO CONCURSO NACIONAL ESCOLAR DE CUECA



Esquinazo ofrecido al Presidente de la República en el patio de los cañones del Palacio de La Moneda, por los alumnos representantes de las diversas regiones del país.

pendará la organización de las actividades del año en las distintas instituciones a nivel nacional.

Este organismo nacional, conformado al más alto nivel, debe cumplir un conjunto de funciones esenciales orientadas a la concreción de una acción alfabetizadora integral, un comportamiento idóneo desde la perspectiva técnico-administrativa y con capacidad de diálogo e iniciativa desde el punto de vista de las relaciones institucionales, a fin de orientar el proceso.

Será su responsabilidad estructurar un Plan Nacional de acción que permita el logro de los objetivos establecidos en la Directiva Ministerial de Educación para el Año Internacional de la Alfabetización, la que deberá ser aplicada a nivel nacional.

Las Secretarías Ministeriales deberán adecuarla a nivel regional y establecer sus planes de acción locales, de acuerdo a sus propios diagnósticos y enviar una evaluación periódica del plan en los plazos que establezca el Comité.

■ Treinta y nueve parejas, representantes regionales de la educación básica urbana, básica rural y educación media, se reunieron en Santiago para participar en la muestra final de este tradicional concurso que desde hace diez años organiza el Departamento de Educación Extraescolar del Ministerio de Educación.

El Decreto N° 23 del 18 de septiembre de 1979, al mismo tiempo que declaró a la cueca como baile nacional de Chile, estableció que cada año debía efectuarse un Concurso Nacional de Cueca para alumnos de educación básica y media. Esta tarea se ha venido cumpliendo desde entonces, cada año con más entusiasmo.

En esta ocasión la presentación se llevó a cabo en el Aula Magna del Liceo Manuel de Salas de la comuna de Ñuñoa, dependiente de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación. Anteriormente todos los conjuntos dieron un esquinazo al Presidente de la República

en el patio de los cañones del Palacio de La Moneda.

Los grupos terminaron sus actividades con una participación masiva al aire libre para la comunidad de Santiago en la Plaza de Armas de la ciudad.

Estuvieron encargados del aspecto musical de la muestra el Conjunto Folclórico Escolar Tarapacá de la comuna de Putre, I Región; el Conjunto Folclórico Copihual de la Región Metropolitana y el Conjunto Escolar Estudiantina Lezaetana del Instituto Obispo Silva Lezaeta de la comuna de Calama, II Región. Este último recibió el aplauso especial del público por su dinamismo y calidad musical, en una presentación que revivió el ímpetu juvenil de los estudiantes de España, cuyas costumbres y cantos trajeron los conquistadores a nuestra Patria.

Las parejas de bailarines de cueca y sus profesores asesores lograron distinciones por la calidad de la presentación y por el esfuerzo desplegado a través de todo el país.



Pareja de alumnos bailarines de cueca que participaron en la muestra con que se puso término al concurso organizado por el Departamento de Educación Extraescolar del Ministerio de Educación.

En Región Metropolitana

CASA DE LA CULTURA DE LA GRANJA

Vecinas de La Granja en uno de los talleres del área artística que ofrece la Casa de la Cultura de esa comuna.

■ Desde junio, mes en que fue inaugurada, la Casa de la Cultura de la I. Municipalidad de La Granja ha estado ofreciendo un espacio y

un ámbito cultural a la gente de esa populosa comuna de Santiago.

Para cumplir sus objetivos de canalizar, estimular y promover las in-

quietudes artístico culturales de la población esta Casa de la Cultura ha proyectado un programa que contemple el desarrollo de talleres, los que han logrado una entusiasta respuesta de la comunidad.

Los talleres se agrupan en cinco áreas: artística, científica, humanista, de especialidades técnicas y de extensión cultural. En el área artística hay talleres de plástica, música, artes de la representación y comunicación. En el área científica, de ecología. En el área de las especialidades técnicas, vestuarios entre otros. En el área de extensión cultural, exposiciones, visitas y conferencias.

Este es un vasto plan de acción que ha logrado agrupar a cuatrocientos alumnos que van y vienen por las aulas y corredores de esta casa abierta a los anhelos de la población infantil y adulta. Pero no sólo sirve a los alumnos sino a todas las personas que participan en las variadas actividades de extensión.

El director de este centro es Patrio Cartes Bravo.

En sede del CPEIP

SE REALIZO EL NOVENO ENCUENTRO DE CIBEX

■ Tres días de análisis constituyeron el aspecto fundamental del IX Encuentro Nacional del Proyecto de Ciencias Integradas Básicas Experimentales, CIBEX, actividad que desarrolla desde hace varios años el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas, CPEIP.

La jornada se inició con una ceremonia inaugural en el CPEIP que fue presidida por la ministro subrogante de Educación, María Sixtina Barriga Guzmán.

El objetivo de este Proyecto es propender al mejoramiento de la enseñanza de las Ciencias Naturales,

en la educación general básica, en todos sus niveles de 1° a 8° año.

De acuerdo con lo expresado por el director del CPEIP, Rafael Herrera, en el acto inaugural del Encuentro, el CIBEX, destinado a innovar en el proceso de enseñanza aprendizaje en Ciencias Naturales, "surgió en un contexto en que existió por una parte, la voluntad de reorientar el gasto en educación privilegiando la educación general básica y, por otra parte, la decisión de impulsar innovaciones curriculares que contribuyeran a satisfacer necesidades detectadas en el sistema educacional".

Señaló que el trabajo mancomunado de prestigiosos especialistas de los Ministerios de Bienes Nacionales y de Agricultura, de metodólogos e investigadores universitarios, de docentes de Institutos Profesionales, de supervisores de las Secretarías Regionales Ministeriales de Educación, de personal de Municipalidades y de profesores de aula, ha hecho posible el valioso aporte curricular que el Proyecto CIBEX ha estado incorporando al Sistema Educacional Chileno, desde hace ocho años.

Nuestros lectores han tenido ocasión de conocer los materiales producidos por CIBEX y destinados a profesores y alumnos, porque hemos publicado diversos módulos, los que han contado siempre con la mejor acogida por parte del profesorado.

En 1990

QUIMICA Y FISICA DEJAN DE SER RAMOS ELECTIVOS



La directora nacional de Educación, Georgina Bustamante, se dirige a los asistentes en la reunión donde se informó sobre la incorporación de Física y Química al plan común de la educación media. Al centro el ministro de Educación, René Salamé; a su lado, el director del CPEIP, Rafael Herrera.

■ Como ya lo había indicado el ministro de Educación en una ceremonia de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, anuncio al que nos referimos en el N° 169 de agosto, las asignaturas de Química y Física dejarán de ser

ramos electivos en 1990 para el nivel de la educación media.

La información fue entregada por el ministro René Salamé en una reunión en la que también participaron la directora nacional de Educación, Georgina Bustamante y el director del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas, Rafael Herrera Ruiz. Fueron invitados el presidente del Instituto de Chile, Dr. Luis Vargas Fernández, miembros de la Academia de Ciencias, decanos de facultades universitarias y directores de establecimientos de educación media de la Región Metropolitana.

El Decreto N° 129 que contiene estas nuevas disposiciones señala que en primero y segundo año medio la asignatura de Ciencias Naturales contará con tres programas diferentes de Biología, Física y Química. Se faculta a los establecimientos educacionales para que distribuyan las cinco horas de la asignatura en esas tres especialidades, y si lo desean, aumenten una

hora más para el ramo de Ciencias Naturales. Para la calificación se sacará un promedio de las tres especialidades, lo que dará una sola nota de Ciencias Naturales.

En tercero y cuarto año medio las asignaturas de Física y Química se incorporan al plan común con dos horas cada una. Su evaluación se hará en forma independiente como todos los otros ramos.

El plan electivo que contenía nueve horas semanales disminuye a seis y se distribuirá en dos asignaturas electivas de tres horas cada una. Se da amplia libertad para que se estructuren estos planes de acuerdo con los intereses y aptitudes de los educandos. Incluso, puede considerarse nuevamente Física o Química entre los electivos.

El ministro de Educación, profesor René Salamé Martín expresó que esta iniciativa perfecciona el actual programa que ofrece un plan común tendiente a la formación integral del alumno y un plan electivo destinado a satisfacer los intereses del estudiante y acercarlo a la realidad nacional y regional.

Las autoridades presentes mostraron su complacencia por este anuncio que satisface las peticiones de autoridades científicas, de profesores y alumnos.

Estas adecuaciones y modificaciones fueron estudiadas desde el año pasado por especialistas de la comunidad, que fueron convocados por el Ministerio de Educación.

El Decreto N° 129 será publicado en nuestras páginas en un número próximo después que se oficialice mediante su publicación en el Diario Oficial, como asimismo los programas correspondientes.

En Copiapó, III Región

XXXI FESTIVAL NACIONAL DE COROS DE PROFESORES

■ Entre el 8 y el 13 de octubre se desarrollará el tradicional encuentro coral de los profesores chilenos. Este año la sede es la ciudad de Copiapó.

Se espera una participación masiva de los coros regionales y de instituciones educativas.

Como es habitual la reunión se traduce en conciertos, presentaciones en poblaciones y seminarios de perfeccionamiento.

Visitaron al Canciller

ALUMNOS QUE SEGUIRAN RUTA DE CRISTOBAL COLON



La subsecretaria de Educación, María Sixtina Barriga, visitó con un grupo de alumnos al canciller Hernán Felipe Errázuriz, presidente de la Comisión chilena del quinto centenario del Descubrimiento de América. Estos alumnos participarán en el tercer viaje que sigue la ruta de Colón.

■ Acompañado por la subsecretaria de Educación, María Sixtina Barriga, un grupo de alumnos seleccionados en el programa "Aventura 92", efectuó una visita protocolar al canciller Hernán Felipe Errázuriz, presidente de la Comisión Chilena del Quinto Centenario del Descubrimiento de América.

Los seis destacados alumnos viajaron a España para integrarse a un programa consistente en una travesía de 34 días por la ruta que efectuó Cristóbal Colón en su tercer viaje a nuestro continente.

"Aventura 92", integrada por 400 jóvenes de 16 y 17 años, de 24 nacionalidades, es la tercera en su tipo, ya que en 1985 y 1988 se cubrió la ruta del primer y segundo viaje de Cristóbal Colón.

El gobierno de España, por intermedio de la Comisión Nacional del Quinto Centenario de este país, con el patrocinio de la Unesco, ha promovido y organizado el programa, el cual cuenta con el respaldo del Banco Español de Crédito, que como tal provee el fondo económico

necesario para cubrir el costo de las becas que dan opción a participar.

De eminente carácter cultural, el itinerario reproduce la ruta que siguió el descubridor de América en su tercer viaje. Los estudiantes viajarán a bordo del barco *Guanahani*.

Durante el viaje, y dada la estructura y organización del barco como "Aula Navegante", se impartirá un amplio programa cultural, deportivo y educativo que está orientado a impulsar el conocimiento y reflexión sobre las relaciones históricas y de futuro entre España, Portugal y el continente americano, en completa unión con las ciencias y técnicas de nuestro tiempo.

En Chile, la misión de seleccionar a los alumnos la tuvo el Ministerio de Educación a través de sus Secretarías Regionales Ministeriales, considerando el alto rendimiento académico, lo que dio como resultado la nómina que a continuación se indica:

Zunilda Isabel Castillo, Liceo A 7 de Iquique, I Región; Francisco Javier Montecinos Soto, Colegio Gerónimo Rendic, de La Serena, IV Región; Luis Alfonso Valenzuela, Escuela Industrial Salesiana El Salvador, de Talca, VII Región; Análí Estela Rosas Gajardo, Liceo C 39 de Villarrica, IX Región; Emilio Esteban Barra Dinamarca, Internado Nacional Barros Arana, Región Metropolitana; Lesly Giselle Mueña Ciero, Liceo N° 1 de Niñas, Javiara Carrera, Región Metropolitana.

En la Academia de Ciencias Sociales INCORPORACION DEL PROFESOR MARINO PIZARRO PIZARRO

■ Como miembro de número de la Academia de Ciencias Sociales del Instituto de Chile fue incorporado el Premio Nacional de Educación, Premio Interamericano de Educación y prorector de la Universidad de Chile, profesor Marino Pizarro Pizarro.

El destacado educador ocupa

ahora el sillón que dejara vacante su maestra y amiga, la Dra. Irma Salas Silva.

En su discurso de incorporación denominado "Vocación de un oficio" comenzó rindiendo homenaje a su antecesora y en su memoria se refirió a la profesión del maestro, en una pieza oratoria emotiva y profun-

da, que nuestros lectores podrán conocer, en parte, en otra sección de este número de la revista.

Abrió la sesión solemne el presidente de la Academia de Ciencias Sociales Carlos Martínez Sotomayor. Asistieron distinguidas personalidades, entre ellas el rector de la Universidad de Chile, Juan de Dios Vial Larraín. Dio la bienvenida al nuevo académico la abogada y ex ministro de Estado, Adriana Ortiz de Baltra.

LA REVISTA DE EDUCACION ESTUVO EN...

●●● la ceremonia de conmemoración de un nuevo aniversario de la promulgación de la Ley de Instrucción Primaria Obligatoria, que fue presidida por el ministro de Educación y que se realizó en la Sala América de la Biblioteca Nacional en Santiago. En esta oportunidad la profesora María Ludovisa Lillo, de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, dictó una clase magistral acerca de la relevancia de esta ley para el desarrollo educacional y cultural del país. Asistieron al acto las hijas de uno de los mayores impulsores de este cuerpo legal, el profesor Darío Salas.

●●● la inauguración de la exposición "Trajes de Chile, siglos XVIII y XIX", realizada en el hall central del Museo Nacional de Bellas Artes en Santiago. El público pudo admirar treinta trajes auténticos del siglo pasado, valiosa colección facilitada y montada por el Museo Histórico Nacional. Esta novedosa muestra fue complementada con grabados y litografías y la presentación del libro *Album de trajes de Chile*, de Ismael Espinoza. Entre las piezas exhibidas destacaba una levita de seda bordada con motivos florales que perteneció al destacado patriota y miembro de la Primera Junta de Gobierno, Juan Enrique Rosales.

●●● la apertura de la exposición "Guatemala, color y amistad", que se efectuó en la Galería de Arte del Ministerio de Educación en Santiago. La ceremonia fue presidida por el ministro de Educación, René Salamé, y el embajador de Guatemala, Jorge Ganderá. Se presentaron pinturas de hermoso colorido, trajes típicos, platería, cerámica y tejidos. A través de estos últimos se pudo apreciar el espíritu artístico del pueblo guatemalteco, heredado de sus antepasados mayas que fueron grandes matemáticos, artistas y expertos en el arte de tejer.

NOTICIAS BREVES

Los establecimientos de la comuna de Providencia en la Región Metropolitana obtuvieron altos logros en una evolución preliminar del SIMCE. En Matemática y Castellano alcanzaron rendimientos superiores al promedio nacional. La alcaldesa señaló a la prensa que esto responde, entre otras causas, a la buena calidad del profesorado.

Quince colecciones de monografías científicas fueron donadas por la OEA al Ministerio de Educación. Hizo entrega de los ejemplares el director de la oficina de la Organización de los Estados Americanos en Chile, Ricardo Hughes, quien expresó que la donación es una forma de contribuir al estudio y desarrollo de la ciencia y la tecnología de los países miembros. Recibió las colecciones el ministro de Educación. Estas fueron preparadas por distinguidos profesores e investigadores latinoamericanos y se refieren a Química, Física, Matemática y Biología.

El Liceo A 80 Presidente Balmain, de la comuna de Renca, Región Metropolitana, celebró sus Bodas de Plata con una brillante ceremonia en el local de este prestigioso establecimiento educacional. Su directora, Marta Barros Fuentes, profesores, alumnos y paradoscentes compartieron con las autoridades y la comunidad educativa de la comuna el júbilo de este nuevo aniversario.

El Colegio N° 417 Poeta Pablo Neruda, de la comuna de Lo Prado, en la Región Metropolitana, realizó un encuentro poético denominado "Neruda en el corazón de los niños". El acto fue programado por la comunidad educativa del establecimiento que dirige la profesora Juana Maturana González.

En el Liceo Industrial Domingo Matte Mesías, de la comuna de Puente Alto, Región Metropolitana, se realizó la ceremonia de celebración del día de la educación media técnico profesional. El acto fue organizado por la Dirección Provincial de Educación que dirige la profesora

ra Carmen Lepe Orellana y los directores de los establecimientos de educación media técnico profesional de la provincia Cordillera de la Región Metropolitana.

El presidente Augusto Pinochet Ugarte firmó un decreto que determina al 17 de septiembre de cada año como el Día Nacional de la Cueca. Este baile fue declarado danza nacional de Chile según Decreto del 18 de septiembre de 1979 firmado por el mismo gobernante.

Entre el 17 y el 22 de septiembre se llevó a cabo en Iquique el Séptimo Encuentro Nacional Folclórico de Profesores, organizado por la FEFOMACH, Federación del Folclor del Magisterio de Chile. Se realizaron presentaciones, seminarios y visitas a poblaciones y localidades del interior de la provincia. La reunión concluyó con un espectáculo masivo denominado "Cacharpalla, pampa y mar" en la playa de Cavancho. Fue la despedida a los conjuntos que concurren a la cita, porque Cacharpalla en lengua aimara significa despedida.

PROFESORES HACEN NOTICIA



Humberto Miranda Urra, profesor asesor del taller de periodismo de la Escuela E 268 de Santa Cruz, junto a sus alumnos que lograron el primer premio en el Concurso Nacional de Periodismo Escolar 1988.

Juan Cartes Parra, jefe del Departamento de Educación Técnico Manual del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas, CPEIP, y destacado profesor del Liceo Manuel de Salas, fue nombrado en el cargo de rector de este importante establecimiento que depende de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación.

Marina Concha Monzón recibió el homenaje de colegas y alumnos de la Escuela F 137 de Los Lagos, provincia de Valdivia, Décima Región, con motivo de haber cumplido veinticinco años de docencia. En ese establecimiento la profesora se desempeñó durante diecinueve años y en 1981 fue distinguida como la profesora más destacada. Es egresada de la Normal de Angol y actualmente trabaja en la Escuela E 133 de la ciudad de Los Lagos.

Juan Antonio Espina, profesor de Estado en la asignatura de Matemática, fue designado alcalde de la comuna de La Granja en la Región Metropolitana.

Yolanda Fuentes Inostroza, profesora del Liceo Politécnico B 11 de Victoria, provincia de Malleco, Novena Región, fue premiada por su constante apoyo a todas y cada una de las actividades del establecimiento. La distinción le fue entregada durante la celebración del Día Nacional de la Enseñanza Profesional. También fue distinguido el docente **Víctor Hernández Staub**.

Humberto Miranda Urra, asesor del Taller de Periodismo de la Escuela E 268 de Santa Cruz, provincia de Colchagua, recibió las felicitaciones de la comunidad educativa de esa localidad por haber obtenido sus alumnos el primer premio en el Concurso Nacional de Periodismo Escolar 1988.

Augusto Poblete Solar, profesor jubilado y entusiasta colaborador de nuestra revista, presentó su obra literaria: *Quillota: su gente y sus escritores*, en un acto efectuado en el Auditorio Municipal de esa ciudad. Presentaron el libro el jefe de personal del Departamento de Educación Municipal de esa comuna de

la provincia de Quillota y la presidenta de la Asociación de Escritores de la Quinta Región.

Waldo Retamal Melo, ex rector del Liceo de Hombres de Traiguén, provincia de Malleco, Novena Región, será recordado en una de las calles de la nueva población Gabriela Mistral de acuerdo con un decreto alcaldicio que de esta forma rinde homenaje a varios profesores de esa ciudad.

Pedro Sazo Olave, profesor normalista, pedagogo en Filosofía y licenciado en Educación, ha publicado un libro técnico denominado *Los métodos de lectura y escritura usados en Chile*. El texto hace un análisis histórico comparativo de los métodos y enfoca los problemas, entregando las estrategias para solucionarlos. El profesor Sazo fue destacado en una crónica de Carmen Ortúzar publicada en el diario *El Mercurio* de Santiago.

Dina Olivia Silva Vidal, profesora de la Escuela E 490 de Río Negro, provincia de Osorno, Décima Región, recibió el homenaje de colegas, alumnos y apoderados con motivo de cumplir veinticinco años de docencia. Se tituló de profesora primaria en la Universidad Católica de Chile con mención en Ciencias Naturales y Educación Técnico Manual.

HOMENAJE AL PROFESOR

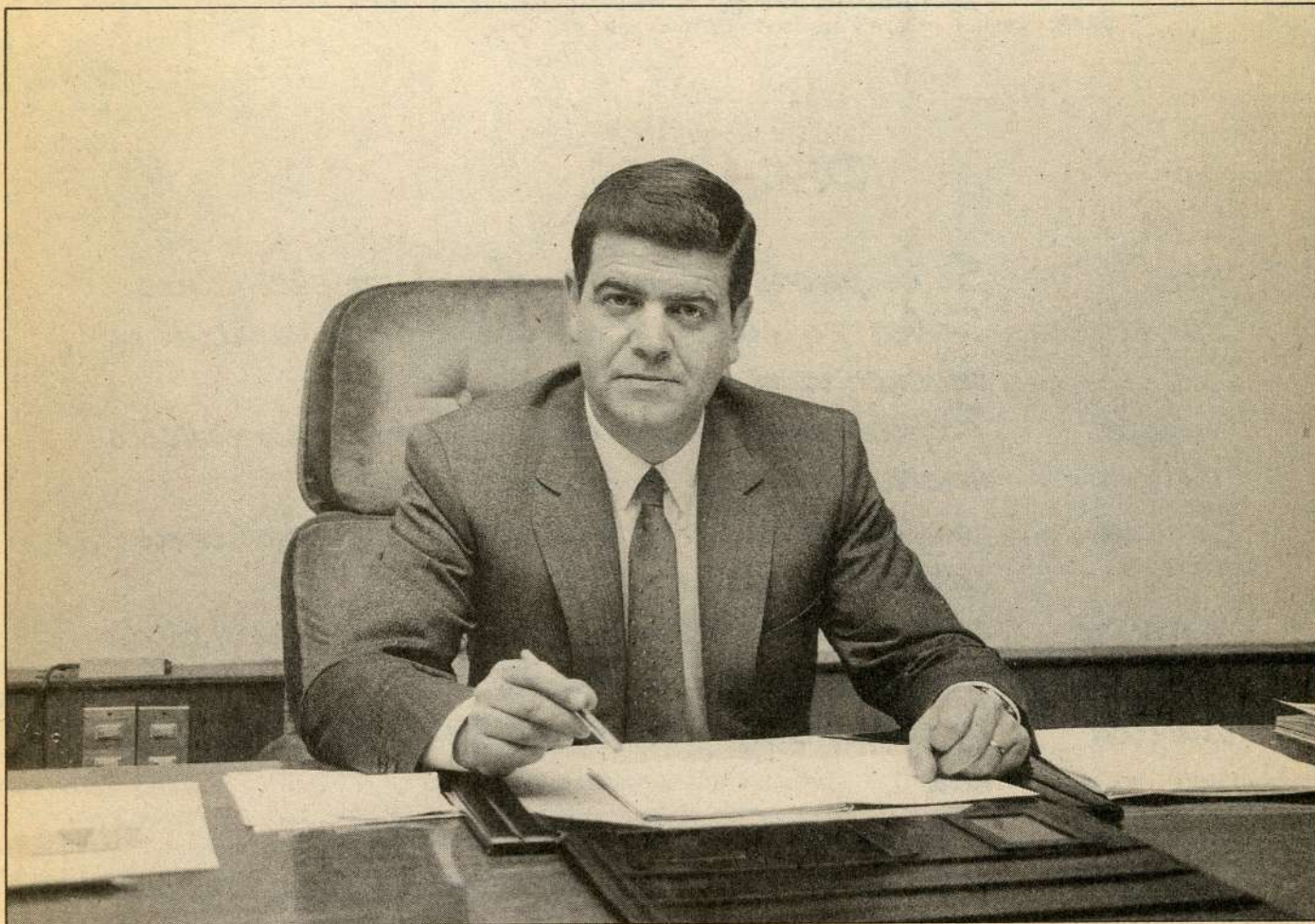
En el año del centenario del nacimiento de Gabriela Mistral y en el pórtico de nuestro homenaje al profesor, con motivo de su día nacional, el 16 de octubre, recordamos aquellos mandamientos en los que nuestra gran poetisa resumió el quehacer docente, la vocación, la responsabilidad, la belleza y trascendencia de la tarea pedagógica.

DECALOGO

- Ama* Si no puedes amar mucho, no enseñes niños.
- Simplifica* Saber es simplificar sin restar esencia ni envenenar el alma.
- Insiste* Repite como la naturaleza repite la especie hasta alcanzar la perfección.
- Enseña* con intención de hermosura, porque la hermosura es madre.
- Maestro* sé fervoroso. Para encender lámparas has de llevar fuego en tu corazón.
- Vivifica* tu clase. Cada lección ha de ser viva como un ser.
- Cultivate* Para dar hay que tener mucho.
- Acuérdate* que tu oficio no es mercancía sino servicio divino.
- Antes* de dictar tu lección cotidiana mira tu corazón y ve si está puro.
- Piensa* que Dios te ha puesto a crear el mundo de mañana.

(Manuscrito de Gabriela Mistral cuya copia fue regalada por Laura Rodig a Luis Gómez Catalán y citado por éste en su artículo "Gabriela Mistral y sus ideas pedagógicas".
Publicación del Museo Pedagógico de Chile. Tercer trimestre 1989, Santiago de Chile).

SALUDO DEL MINISTRO DE EDUCACION A LOS PROFESORES



Al asumir el cargo de Ministro de Educación el profesor René Salamé Martín manifestó que se sentía honrado de pertenecer al magisterio nacional y reiteró ante sus colegas la necesidad de persistir sin desmayos y férreamente unidos en la trascendente obra de bien común que le ha sido confiada a los maestros.

En esta ocasión el Ministro de Educación desea recordar esas palabras junto con expresar su saludo más afectuoso para todos los profesores del país.

AL PROFESOR DE AYER Y DE HOY

Octubre ha quedado grabado en el alma nacional como el mes de los profesores. Durante bastante tiempo hemos oído voces gozosas en su homenaje.

Pareciera que un despertar, propio de la primavera, nos invitara cada año a recordar los valores de mayor excelencia, guardados por siempre en la mente y el corazón de los maestros chilenos.

Desde antaño, se ha visto al profesor como empeñado en cumplir un papel de apostolado y de liderazgo social, en un ambiente hostil, de miseria, injusticias y desigualdad; un profesor laborando arduamente en una escuela precaria, sumida en la desesperanza y el dolor; un profesor dirigido y sometido por una burocracia insensible, impersonal y fría. Ya Rousseau, De Amici y la divina Gabriela nos han pintado con genialidad bocetos de su transitar por las aulas de su patria, con sencillez, humildad y

dignidad.

Cuán distinta es la visión del docente en el presente. Su vida transcurre en una escuela de discusión y creación pedagógica y cultural permanente, cuyas limitaciones, si existen, no impiden que muchos intenten, en las más diversas regiones y comunas, realizar actividades educativas caracterizadas por una nueva relación con los alumnos, en favor de la creatividad, la actitud crítica, la autonomía y la libertad. Cuánto conocimiento, capacidad y energía se requieren hoy para actuar en el amplísimo ámbito de preocupaciones educativas. Ya el discurso no es capaz de mostrar el verdadero sentido y la profundidad exacta de lo que significa el magisterio contemporáneo.

En verdad, octubre es un mes para recordar a los profesores y su magisterio. Hoy, con la esperanza de un mañana que se vislumbra auspicioso y pleno de

posibilidades, donde las escuelas y liceos ofrecen sus espacios firmes y floridos para contener a profesionales de la educación que quieren y desean aportar ideas y prácticas pedagógicas, y a sus alumnos que como ayer, ven en sus profesores a quienes admirar, imitar, y sobre todo, a quien amar.

Profesor de ayer y de hoy; maestro de la montaña y el mar; docente del desierto, del valle, campo o ciudad, estés donde estés, recuerda que no ha habido ningún chileno que no haya pasado por el crisol de tus manos, ni por la claridad de tu saber, y no existe ningún profesional o trabajador que no reconozca, en la intimidad de su corazón, que tuvo un maestro como guía y orientación.

En tu día, te saludo.

María Sixtina Barriga Guzmán
Profesora de Estado
Subsecretaria de
Educación Pública

SALUDO Y RECONOCIMIENTO

Maestro de mi Patria, que laboras allá en el norte; en la ciudad, en el altiplano o a la orilla del mar; en el centro, en la zona urbana o rural, o subiendo hacia la montaña o estás más lejos entre los bosques de pinos y de araucarias, entre los canales fríos y hermosos del sur. A ti, que estás en la pampa helada de Magallanes y de la Antártica chilena, te saludo

en este día con el más fraterno cariño de maestra chilena.

¡Cuántas cosas hermosas se han dicho siempre del maestro!
¡Cuántos poetas y escritores se han inspirado en la sublime misión del maestro para ensalzar su importancia en la vida de los hombres y de la Patria! Pero todo es o no es más que un pálido reflejo de la trascendencia y de la

presencia del maestro en cada ser que ha recibido su enseñanza.

Maestro, ¡cuántos títulos te han dado. Todos muy valiosos, todos te los mereces, todos encierran una profunda verdad! pero pienso y siento sinceramente que no son más que una pálida mención de lo que significa ser maestro.

Cada profesión o actividad del ser humano es digna e importante,

pero tú maestro eres el creador de nuevas personalidades; tú trabajas con la arcilla humana y moldeas futuros de bien, tú entregas las lámparas que iluminarán el devenir de los tiempos, tú labras la tierra virgen que recibes, abonas con paciencia y pones después en el alma de cada niño pequeño, la semilla de la verdad y del saber. Día a día vas cuidando esa planta maravillosa que muchas veces no tiene más cariño y comprensión que el de su maestro de escuela.

Y... como el buen hortelano sigues cuidando tu plantación y vas podando, corrigiendo y disfrutando de cada logro en cada niño o joven. ¡Cuántas alegrías, pero también cuántas penas y desilusiones en tu trabajo diario!

Maestro, eres el artífice de la obra maravillosa de la creación, eres el artista que trabajas la greda o el mármol fino para transformarlo en un hombre sabio,

culto, honesto, fraterno, sensible, emprendedor y honrado.

Maestro, eres como el padre o la madre que toma lo que la naturaleza o Dios le entrega para recrearlo, mejorarlo, enriquecerlo, quererlo, encauzarlo con la paciencia y cariño que sólo da la sabiduría.

Cada hombre y mujer de esta Patria, cuánto le deben a cada maestro. El que nos recibió el primer día de clases, el que nos enseñó a leer en el libro de la vida, el que nos guió en la adolescencia o el que nos recibió en la Normal o en la Universidad.

Hoy, cuando la comunidad nacional celebra el Día del Maestro, la Directora General de Educación hace propicia la ocasión para saludar a los maestros de Chile que se desempeñan en los diversos niveles y sistemas de la enseñanza.

Con palabras simples pero

sinceras expresa su reconocimiento a la labor trascendente de la escuela y del maestro.

¡Gracias maestro de Chile por tu entrega generosa a la causa más noble de la tierra! A ti que recibes al párvulo, al niño de primer año, al básico, al de educación media o al que llega al aula universitaria, al niño normal, inteligente y bien dotado o al que sufre de disminuciones físicas, mentales o emocionales; llegue en este día mi calor de hermandad de ideales y juntos de norte a sur unámonos en una ronda de amor y de comprensión y hagamos fuerzas porque en nuestras manos está el porvenir de la Patria.

Que el Señor de la Historia, de la Luz y de la Sabiduría bendiga las manos, el corazón y la mente de cada maestro chileno.

Prof. **Georgina Bustamante Ortiz**
Directora de Educación

Mensaje de Saludo Cariñoso y Fraternal

Interpretando el sentimiento de quienes hemos tenido el privilegio de servir al profesorado y a la educación nacional desde el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas del Ministerio de Educación, envío a cada uno de los profesores chilenos, en su día, un mensaje especial de saludo cariñoso y fraternal, que traduce el reconocimiento, la admiración y la gratitud por la noble y abnegada labor que realiza con vocación, entrega y conocimiento en beneficio de los niños, jóvenes y adultos del país.

En sus más de 22 años de incesante labor, el Centro de Perfeccionamiento ha sido testigo

de la gran capacidad de entrega, entusiasmo y profesionalismo de los educadores chilenos, quienes no escatiman sacrificios ni esfuerzos por llegar a ser educadores de excelencia y cumplir de la mejor forma la misión que la sociedad les ha confiado.

Los guía la gran esperanza de ver a las generaciones futuras formadas por personas creativas, flexibles, responsables, sensibles y comprometidas con una sociedad cada vez más justa, libre, solidaria y más humana.

El Centro de Perfeccionamiento está consciente de la magnitud y complejidad del desafío que enfrentan los profesores en el cumplimiento de su misión. No es

tarea fácil impulsar, orientar y facilitar el desarrollo personal, intelectual, social y moral de los niños y jóvenes, para que vayan asumiendo paulatinamente mayores responsabilidades en su autoformación.

Con ocasión de este saludo, quisiera renovar el compromiso institucional con los profesores nacionales, para continuar apoyando con decisión su trascendental labor educadora en pos de una juventud capaz de prever y encarar las situaciones nuevas que el futuro trae consigo.

Prof. **Rafael Herrera Ruiz**
Director del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas

Premio Nacional de Educación 1989



Profesor Luis Eliodoro Cereceda Arancibia, Premio Nacional de Educación 1989, durante la época en que fue rector del Internado Nacional Barros Arana.

LUIS ELIODORO CERECEDA ARANCIBIA

El profesor Luis Eliodoro Cereceda A. obtuvo el Premio Nacional de Educación correspondiente a 1989. El Jurado designado lo eligió entre varios candidatos y expidió el siguiente documento:

Acta

ACTA DE LA SESION DEL JURADO PARA OTORGAR EL PREMIO NACIONAL DE EDUCACION 1989

El día 24 de agosto de 1989, siendo las 12.00 horas, en el Gabinete del señor Ministro de Educación Pública se reunió el Jurado que en conformidad con lo establecido en el Art. 4º del D.L. N° 2838 del 13 de agosto de 1979, ha sido designado para otorgar el

Premio Nacional de Educación 1989.

Asistieron el ministro de Educación Pública, René Salamé Martín, quien preside, y el Dr. Luis Vargas Fernández, presidente del Instituto de Chile; Carlos Martínez Sotomayor, presidente de la Academia Chilena de Ciencias Sociales; Alvaro Arriagada Norambuena, ex rector de la Universidad Metropolitana; Werner Savini Suárez, vicerrector académico de la Universidad de Tarapacá, estos dos últimos nombrados por el Consejo de Rectores.

Actuó como secretaria de Actas del Jurado, Brunilda Cartes Morales, designada por el Ministro

de Educación, de acuerdo con el inciso 2º del Art. 9º del D.L. 3160 de 1979.

Después de un prolijo examen de los antecedentes de los candidatos, realizado previamente en forma individual por cada uno de sus miembros, renovado en la presente sesión en forma conjunta, dejando expresa constancia que los candidatos tienen méritos suficientes para ser distinguidos por el galardón que se discierne, y debiendo, no obstante pronunciarse en forma definitiva por uno solo de los mismos, el Jurado resolvió otorgar el Premio Nacional de Educación 1989, en forma unánime, a ELIODORO CERECEDA ARANCIBIA.

Para ello ha tenido en cuenta:
Su dilatada labor pedagógica, formando generaciones de estudiantes que han llegado a elevadas posiciones en todos los campos de la vida nacional.

Además, su labor gremial de permanente preocupación por el perfeccionamiento de los educadores y del mejoramiento de su status profesional.

Su contribución trascendente en el desarrollo de la educación tanto fiscal como privada. Estas características lo perfilan como un modelo de educador chileno.

Datos personales

Luis Eliodoro Cereceda Arancibia nació en Colchagua el 24 de abril de 1899. Obtiene su título de Profesor de Educación Primaria en la Escuela Normal José Abelardo Núñez (1917), y su título de Profesor de Estado en Biología y Química en el Instituto Pedagógico de la Universidad de Chile (1925).

En su carrera docente figuran los cargos de: profesor de la Escuela Primaria que funcionaba en el Batallón de Telégrafos, hoy Escuela de Telecomunicaciones; profesor de Preparatorias y Ciencias Naturales del Liceo Miguel Luis Amunátegui; profesor de Química en el Instituto Inglés, en la Escuela Italiana y en el Patrocinio de San José, entre 1926 y 1930.

Desde 1928 hasta 1951 se desempeña como profesor de Biología en el Internado Nacional Barros Arana y en Liceo Miguel Luis Amunátegui. Al mismo tiempo, y por espacio de 29 años, fue docente en las asignaturas de Ciencias Naturales y Química, en el Colegio Saint George.

En el año 1952, recién jubilado, se incorpora a la educación secundaria fiscal en los Liceos Amunátegui y Barros Borgoño, continuando paralelamente sus



El profesor Luis Eliodoro Cereceda (al centro) es visitado en su casa por el Ministro de Educación, René Salamé (a la derecha de la fotografía). En el otro extremo, el presidente de la Academia de Ciencias Sociales del Instituto de Chile, Carlos Martínez Sotomayor, quien fuera alumno del profesor premiado.

clases en el Saint George y en la Academia Excelsior, para culminar en mayo de 1961 como Rector del Internado Nacional Barros Arana, cargo en el que permanece hasta 1973, cuando se acoge a su segunda jubilación, luego de 55 años de docencia.

Asimismo, Eliodoro Cereceda ha desarrollado una intensa labor gremial, desde 1926 estuvo en la directiva de la Sociedad Nacional de Profesores. Más tarde fue presidente de la Federación de Educadores de Chile, por tres períodos consecutivos (hasta 1951). También fue delegado en representación del magisterio nacional al Congreso Mundial de Educadores. A la vez, formó parte de la directiva del Colegio de Rectores y Directores de liceos fiscales.

En materias de asesorías, estuvo en la Comisión de Renovación Gradual de la Enseñanza Secundaria, designada

por el Ministerio de Educación, y fue integrante del Comité encargado de elaborar los programas de Ciencias Naturales de la educación secundaria (1950).

En 1968, formó parte de la comisión que preparó el Reglamento General de Liceos, al tiempo que integró las comisiones examinadoras de colegios particulares y de Bachillerato, designadas por la Universidad de Chile.

Retirado de la enseñanza, continúa escribiendo artículos relacionados con el gremio en los diarios *El Mercurio* y *La Tercera*.

A los noventa años de edad recibe el reconocimiento de la comunidad chilena que no hace otra cosa que ratificar la admiración y el aprecio que ya le habían entregado sus muchos alumnos, especialmente aquellos que estudiaron en el Internado Nacional Barros Arana.

VOCACION DE UN OFICIO

Prof. *Marino Pizarro Pizarro*
Prorector de la Universidad de Chile
Premio Nacional de Educación
Premio Interamericano Andrés Bello



Quien educa debe ser experto en la materia que enseña, pero ante todo debe ser un profesor.

El oficio en la vida del hombre —dulce y agraz ejercicio— no se acaba sino al final de su incesante quehacer, porque la vida se hace hacia adelante y nuestro espíritu está siempre en el futuro. Y así, quizá, podremos presumir que, de este modo también, y a través del oficio, se prueba el patriotismo y se le vuelve una honra colectiva.

Al referirme a la vocación de un oficio quiero acercarme un poco apenas a la figura involucrada en

ese siempre inacabado acto de educar, a la encarnación de ese proceso: el maestro mismo. Figura que se interesa en la responsabilidad del ser humano para ayudarlo a humanizarse y a alejarlo de la imperfectibilidad. Consciente de que la educación no conduce a la producción de recursos humanos sino que al desarrollo y comprensión de la mente del hombre, se esfuerza por darle a todos la oportunidad de ser humanos.

En la medida en que el maestro

Nota: Este artículo es una síntesis de la brillante pieza oratoria del profesor Marino Pizarro, leída durante la ceremonia de su ingreso como miembro de número de la Academia de Ciencias Sociales del Instituto de Chile.

siente que enseña para la vida como impulso para su propia labor y él mismo se decide a ser realista, abierto y joven, en la misma medida está sustrayendo su enseñanza a sus propios y ajenos intereses para el digno propósito de las tareas más grandes de la vida. De ese modo, él hace de la escuela un lugar en donde no sólo se hable de la vida sino se viva en una convivencia humana real, que sirva para que se realicen cada día los valores vitales plenos, tan sepultados hoy en la mayor parte del mundo. Para que se realicen allí formas de vida auténticamente democráticas y se cumpla, al decir de Stöcker, "la gran misión educativa" (Stöcker, Karl: Principios de didáctica moderna. Ed. Kapelusz Buenos Aires, 1964).

El porvenir de nuestras sociedades es la madurez, el desarrollo, el cambio. El hombre que nuestras sociedades tienen que formar es el hombre de la democracia, del desarrollo humanizado y del cambio al porvenir. La responsabilidad, pues,

del profesor es la de capacitar a cada uno para la más plena expresión de su personalidad y de su libertad y para la participación más eficaz en las decisiones de la vida. Es ayudar a dar el paso que corresponde a nuestro tiempo en el sentido de defender y enriquecer la dignidad del hombre. La responsabilidad del profesor es también formar al ser que aspire a alcanzar la verdad, porque ésta da sentido a las cosas, y a ser capaz de llegar a la verdad porque posee la libertad, condición inherente del vivir. Porque hombre libre —como lo he repetido en alguna oportunidad— no es aquel que sólo defiende la libertad material. Hombre libre es el que defiende el derecho a pensar, meditar, razonar y discrepar. Hombre libre es aquel que no enajena su pensamiento ante nada ni ante nadie, porque es el único patrimonio que puede dejar a sus descendientes.

Saber compartido

No se discute que el profesor debe dominar toda la materia específica que enseña y que su preparación debe corresponder a un nivel de educación superior, pero su saber especializado ha de tener un sentido armónico con su profesión. Los conocimientos especializados que un profesor posea en alguna rama del saber humano pueden ser los mismos que pertenecen a otras profesiones; sin embargo, lo que define a una profesión no es el saber en sí mismo sino el sentido o el valor de ese saber. Lo que hay de particular en la profesión del profesor es que el saber docente aspira a la comunicación. El sentido del saber docente halla su plenitud en el momento en que es compartido. Ese saber desborda sus propios contenidos específicos para propender al mejoramiento integral del educando y al de la sociedad. No cabe duda de que el profesor debe ser experto en la materia que enseña, pero ante todo debe ser un profesor. La dificultad de tal enseñanza estriba, a este res-



*Profesor Marino Pizarro Pizarro,
Premio Nacional de Educación,
Prorector de la Universidad de Chile.*

pecto, en que el profesor debe ofrecer a todos una enseñanza que al mismo tiempo diferenciada, sea unitaria. Ser individual, aspirar a integrar a la persona consigo misma, de modo que sus posibilidades encuentren el camino de la plenitud a que aludimos, y armonizar esas posibilidades siempre diferenciadas con las formas colectivas e integradoras de la vida social, es parte de su oficio. La tarea de hacer del individuo que se educa un ser social exige del profesor amplia información acerca de las normas y de los valores que dan forma a la sociedad de su tiempo y una fina sensibilidad para estas normas y valores generales que no son patrimonio de grupos, clases ni profesiones. La sociedad reposa sobre el fundamento de bienes culturales comunes que la caracterizan como un todo y la eficacia de la vida social depende de la fuerza con que estos bienes cultura-

• El profesor en su oficio pretende que el hombre pueda entender en común el mensaje del saber y de la vida.

les circulen dentro de ella. La identificación del profesor con las normas y los valores que definen la llamada por algunos cultura general es uno de los fundamentos de la profesión. Si ha de ser un centro de intereses valiosos, él debe, cualquiera que sean las disciplinas que enseñe, poseer un dominio adecuado de esa cultura general. El profesor moderno no actúa exclusivamente sobre el alumno, dentro del aula y en contenido restringido de lo específico que enseña. Alumno y escuela viven dentro de una sociedad y la sociedad toda es concebida por él como un sistema de estímulos educativos y como una energía que perfectamente es canalizada y formada por la educación. Educa a sus alumnos para la vida social, pero educa también a la sociedad para que esté siempre abierta al impulso del progreso y la renovación.

El profesor debe contar con una cultura especializada que le permita enseñar eficazmente las disciplinas a su cargo. Y en su tarea propiamente docente, debe preocuparse siempre por abrir caminos a las formas generales del conocimiento y a los valores universales de la cultura; abrir su mundo al análisis de los problemas actuales de la educación en otros países y a los problemas contemporáneos del propio país. Lo esencial es examinar las vinculaciones de la educación con la vida de la persona, de la sociedad, de la cultura. La educación, así concebida, es una fuerza positiva en el desarrollo de la cultura y colectividades humanas y una empresa de naturaleza universal.



El profesor debe ofrecer a todos una enseñanza que al mismo tiempo que es diferenciada sea unitaria.

Solidaridad y generosidad

El profesor ha de abrir también su actitud a la comunicación y convivencia, vale decir, a la solidaridad y generosidad, como parte fundamental en el proceso de formación y educación del hombre. El perfeccionamiento de la personalidad reclama para su realización contenidos integrales y plenitud de valores. No se alcanza la personalidad con el cultivo de sólo una parte del ser humano. La educación del hombre ha de dirigirse hacia la organización dinámica individual y su total integración. Representa al individuo formado en todos los aspectos de su ser y en todos los sectores de la vida y de la cultura. El profesor en su oficio pretende que el hombre pueda entender en común el mensaje del saber y de la vida, que aprenda a comunicarse, convivir y cooperar con los demás y a ser capaz de convertir sus ideas en acción. La solidaridad y generosidad necesitan una práctica permanente y silenciosa, una voluntad sin cansancio y una fe, entendida como la constancia más sentida y sincera.

Educar —para el profesor de todos

los tiempos— es proyectar ideas y valores hacia su realización y considerar que cada individuo que se educa es un trabajador activo de la sociedad. Es considerar también que la educación tiene una doble dimensión: preparar para los cambios, hacer a los hombres aptos para aceptarlos, crear un espíritu dinámico y no conformista y al mismo tiempo desempeñar el papel de antídoto contra numerosas deformaciones de la persona humana y de la sociedad. Tal vez una educación así entendida podría ser capaz de remediar la frustración, la deshumanización y la desesperanza de un mundo que pretende ser dominado por la técnica y la especialización excesiva.

Educar y amar

Saber, sentir y actuar son la clave del ejercicio docente, del oficio de maestro proyectado hacia el individuo que se educa. Porque cada uno sabe cuánto cuesta empezar cada hora con el conocimiento nuevo, la complejidad de la ciencia y el asombro del arte, el maestro invita a mirar el futuro, el mundo de asombrosas revoluciones sociales, el encuentro de caminos más actuales y vigentes para enfrentar una enseñanza remozada. Invita a analizar y revisar

los problemas en la óptica del contexto de la vida social, porque la educación es, ella misma, si repetimos con Ortega, un "trozo de vida", social, idea básica para plantearse su quehacer permanente. Esa es, pues, parte de su propia misión: provocar la motivación para lograr la recreación del conocimiento y la cultura, aproximarse cada día a la sorpresa de la ciencia, al desafío del encuentro con la verdad.

Sin embargo, el oficio de maestro no siempre ha sido feliz a través de los tiempos. Humillaciones, injusticias y soledades costó a muchos. Como si del dolor naciera el progreso de la humanidad. Hay que tener valor para proclamar y defender el sentido de ese oficio, así como para desarraigar el prejuicio de algunos agoreros que lo degradan y denigran. Pero quien busca y encuentra, enseña y defiende el oficio, aprende a amarlo como todos los más grandes amores. Porque educar, como el amar, es también un arte que reclama sacrificios y renunciaciones, disciplina y paciencia. Y quien aspira a convertirse en maestro debe hacer de éstos una incesante e inacabada práctica, como una regla impuesta desde los dentro, como la más pura expresión de la propia voluntad. Quien aspira a ser maestro debe imponerse la responsabilidad de que, en lo naturalmente posible, los hombres sean iguales, libres y fraternos. Y ahora que el mundo todo conmemora los doscientos años de la trilogía de igualdad, libertad y fraternidad, su misión revivida de maestro es enseñar a conquistar la igualdad, a adquirir la libertad y a ejercitar la solidaridad, en suma, a convencer al hombre de que es un hombre. Y amparado en el alar de la antigua historia y con la excusa para muchos, me arriesgo a inventar de nuevo en su honor la acacia florecida del maestro fenicio de la vieja leyenda, o el mirto que llevaban los iniciados de Menfis y de Heliópolis o la rama de oro que Virgilio colocó en las manos de Eneas.

● Saber, sentir y actuar son la clave del ejercicio docente, del oficio del maestro, proyectado hacia el individuo que se educa.

La escuela rural

El hombre, desde que se gesta, necesita de estímulos generosamente positivos. Desde percibir el latido primero del corazón de la madre hasta percibir, de algún arcano modo, la emoción en la voz de un amigo que lo despide para siempre. Tal vez, sólo el santo o el loco —que de una manera maravillosa se tocan en el vértice de una estrella— no necesitan estímulo externo para su acción.

Así, en el lejano tiempo de un viejo pueblo tendido en un valle de tierras generosas, de cuyo nombre sí quiero acordarme, supe de maestros que hicieron de su vida y del llamado apostolado de las letras primarias el más claro y auténtico acto de fe. Apoyados en esa fuerza jamás desmentida de la Escuela Normal —escuela generadora del maestro de vocación auténtica—, lucharon sin descanso en la batalla del abecedario.

Unos niños rurales, un silabario Matte y una ley de instrucción obligatoria fueron el más noble acicate para levantar desde la tierra ignara la escuela primaria del conocimiento y del saber. Testigos y protagonistas de un proceso educativo que fue lazo de unión entre presente y su pasado. Y fueron también historia viva, porque se fundían en ellos las virtudes y bondades de los viejos y nuevos maestros. Rectitud, equi-



dad, deber y disciplina no fueron para ellos palabras vacías ni acostumbraban a claudicar principios ni a derrotar la ética. Gratitud para esos antiguos maestros de esas tierras y tiempos lejanos, éstos que pasaron su vida entre los niños, pensando en los niños, luchando por hacer de cada niño un ciudadano. Es ese ejemplo de ellos lo que aún los hacen vivir; nombres inscritos en el recuerdo de muchos y en el pórtico de alguna escuela grande donde se enseñe todavía ese milagro del oficio de maestro.

Ellos supieron que los hombres han de vivir en el goce pacífico e inevitable de la libertad como viven en el goce del aire y de la luz. Como vivieron su vida en apartados y silenciosos lugares rodeados de solemnes árboles, torrentosos ríos o infértiles desiertos, que fueron para ellos como una nueva Túsculo, aquel viejo pueblo itálico donde moraban pensadores, poetas y eremitas.

Liceo de Hombres de La Serena

Y al añorar a esos hombres, quiero aludir, como ejemplo de otros, a muchos que levantaron los cimien-

El Instituto Pedagógico de la Universidad de Chile durante noventa y dos años cimentó su acción de escuela constructora de educación. Aquí estuvo. Pero hoy —para el profesor Marino Pizarro— “ni su nombre ni su cuerpo existen”.

tos y el espíritu centenario de un colegio creado por O'Higgins en 1821. A través de los ciento sesenta y ocho años del Liceo de Hombres de La Serena los ex alumnos han renovado cada año su fe por la gratitud, el recuerdo y la amistad hacia sus profesores, por esa misión de inteligencia, promotora de toda personalidad humana y cultivo de toda verdad.

Estar allí era estar “en humanidades” y participar de una filosofía explícita hasta en su nombre; se estudiaba al hombre y cómo él iba laborando sus grandezas y caídas. Se aprendía la figura marcadora de avances, la que significó retrocesos, las grandes ondas del crecer y el decaer de la historia del ser humano. Y nuestros apuntes escolares se llenaban de nombres de personas, de cifras y de mensajes de amor adolescentes. Leíamos libros, escribíamos nuestros sueños profesionales,

dialogábamos nuestras ideas. Y los maestros nos motivaban con las coloridas historias de amor de Tristán e Isolda, los laberintos del cálculo y la física, las leyes de la naturaleza, la inmensidad del mundo y el ritmo y la armonía de la música. Y la cultura se arraigaba en estas tareas en forma natural. Y todo era el hombre y siempre el hombre y nada más que el hombre en su acepción de humanidad.

Cuando a la juventud se le ofrece la oportunidad de ser mejor, de estudiar, de saber más, de perfeccionarse a sí misma y esta juventud llega a pedir que se abran las puertas de tradición y cultura, creo de nuevo en esta gente, en este país y en una humanidad mejor que ellos. Y otros, como ellos, construirán en todo el universo. Algo así como la ronda de Paul Fort o la Mistral en que se dan la mano todos los que harán el futuro, en un puente sobre el mundo para que transiten por él los valores más puros del hombre de siempre.

Por eso estar aquí esta tarde es un modo de retornar a nuestros profesores de ayer y en ellos decir que su presencia en el recuerdo ha sido un motivo para intentar ser mejores y ejemplo para ser seguido.

Que ojalá los hombres de este tiempo, egresados de todos los li-

**● Educar, como amar,
es también un arte que
reclama sacrificios y
renuncias, disciplina y
paciencia.**

ceos de la patria, no olviden la misión de sus maestros y el amor que pusieron en orientar y vigilar sus vidas.

El Instituto Pedagógico

Y estos maestros que se formaron en las Escuelas Normales entregaban gran parte de su contingente a la Educación Secundaria y ésta a las Universidades maduradas en el tiempo, en sus grandes hombres, en la experiencia.

Formar profesores, hacerlos realmente oficiantes de la profesión que elegían, era tarea universitaria, y en un alto porcentaje, del Instituto Pedagógico de la Universidad de Chile, que durante noventa y dos años cimentó su acción de escuela constructora de educación.

Fue un edificio verdadero y sus

Liceo de Hombres Gregorio Cordovez de La Serena, establecimiento donde estudió el profesor Marino Pizarro Pizarro.

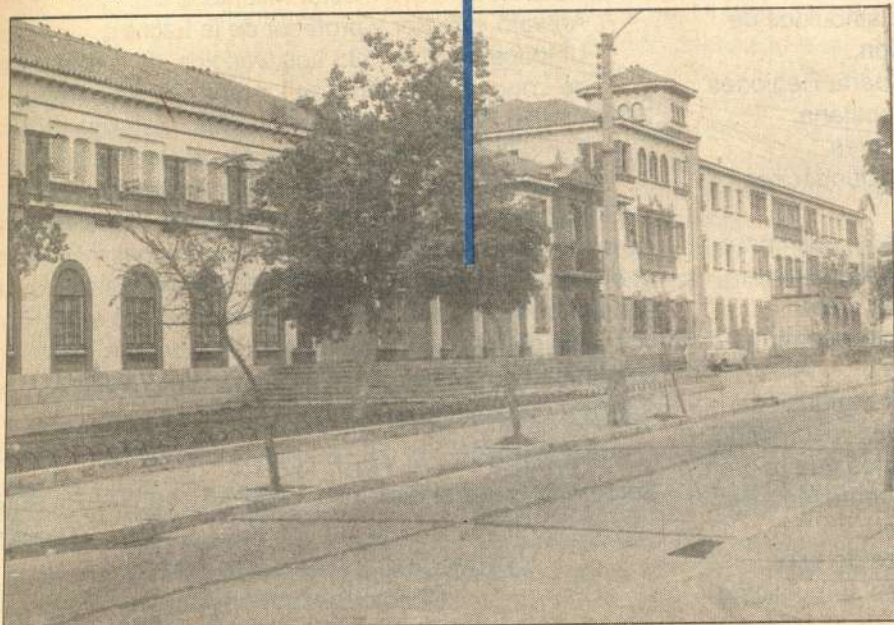
maestros, su símbolo y su vida. Que nadie se arrogue su heredad, porque ni su nombre ni su cuerpo existen. Reconstruirlo hoy —tarea de estudio material, intelectual y moral— sería sólo y nada más que para el recuerdo de cien años de su fundación.

Los hombres venidos de su raíz crearon colegios y escuelas de maestros, fundaron cátedras, escribieron libros y exaltaron al hombre y sus valores fundamentales. Y la influencia de esos grandes educadores de fines del siglo pasado y principios del presente se expandió sin límites por Chile y por el resto de América.

Pero ellos estaban allí, para trazar huellas de maestros y de humanistas. Y no fue el azar el que juntó a esos hombres sino la feliz dimensión esencial de ser hombres, ese rasgo de alteridad que les permite comunicarse con otras conciencias en esta humanidad universal. Ellos supieron, como pocos, dialogar su vida con la más honda sensación de continuidad, de sucesión, de peregrinarlo todo en un deseo de saberes, de experiencias y de asombros sin saciarlos nunca. Como el "Persiles", de Cervantes, vidas grabadas en nuestros espíritus, y atrás, a lo lejos, a lo largo de la ruta, quedando rastros, como en la vida misma, como el tiempo.

Estos hombres crecen, de una manera visible, crecen aunque ya no estén, porque aprendieron a compartir el mundo, porque supieron conquistar la libertad día a día con el mensaje de Fausto y porque alcanzaron a vivir en sabiduría.

La responsabilidad del oficio de esos educadores repartidos por los diferentes ámbitos de la patria y de la tierra americana vivificaron con su espíritu la herencia de democracia y humanismo, y la responsabilidad de todos esos hombres y mujeres debe ser también, hoy como ayer, responsabilidad de muchos en esta nueva sociedad presente y futura.



LOS PROFESORES MÁS REPRESENTATIVOS DE 1989

Desde hace varios años el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas, por intermedio de la *Revista de Educación*, rinde homenaje a los profesores chilenos en el número que corresponde al mes de octubre.

Hemos destacado como parte de ese homenaje a muchos profesores chilenos que sus mismos colegas han considerado como los más representativos del quehacer docente. Desde el comienzo se ha señalado que no se trataba de elegir al mejor maestro o a los mejores profesores, porque en su grupo y en su comunidad, cada docente era el mejor. No era posible desarrollar un proceso competitivo. Pero sí era conveniente enfatizar ante la comunidad nacional los esfuerzos de quienes, en grandes ciudades o en minúsculos y apartados lugares, realizan día a día la tarea de desarrollar la personalidad de los educandos, orientando su crecimiento por el mundo de la cultura y el progreso.

Una vez más cumplimos con ese propósito. Al iniciar la etapa de selección el Director del Centro de Perfeccionamiento expresaba a los secretarios ministeriales de Educación del país que "igual que en años anteriores en 1989 se destacará a cuatro maestros de los siguientes sectores geográficos distribuidos de acuerdo al número de docentes por región.

Grupo I: Primera, Segunda, Tercera y Cuarta Regiones.

Grupo II: Quinta Región y Región Metropolitana.

Grupo III: Sexta, Séptima y Octava Regiones.

Grupo IV: Novena, Décima, Undécima y Duodécima Regiones.

En la comunicación se indicaba, además, que "para lograr una mejor representatividad la selección debe iniciarse a nivel de cada unidad educativa, para proseguir con la elección de un profesor por comuna, luego por provincia y después por región".

Terminada la selección en cada sector regional, el Consejo Editor de la *Revista de Educación* recomendó al Jurado Nacional una nómina de docentes que podían ser acreedores al título de profesor más representativo de las zonas norte, centro, centro sur y sur.

El Jurado Nacional decidió los nombres de esos profesores, como se indica en el Acta que se publica a continuación.

Los profesores nominados recibirán la distinción en el Día Nacional del Profesor.

ACTA

En la sede del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas el Jurado Nacional procedió a elegir los profesores más representativos del país de 1989, de acuerdo con los antecedentes enviados por las trece Secretarías Regionales Ministeriales de Educación.

Esta actividad la organiza y desarrolla el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas, a través de la *Revista de Educación*.

Analizados los currículos de cada uno de los postulantes se decidió designar a las siguientes personas:

ZONA NORTE: Marcos Alejandro Montenegro Carmona, director de la Escuela D N° 7 de la comuna de Tocopilla, provincia de Tocopilla, Segunda Región.

ZONA CENTRO: Mirna Yolanda Acevedo Acevedo, profesora de la Escuela F N° 128 de la comuna de Los Andes, provincia de Los Andes, Quinta Región.

ZONA CENTRO SUR: Héctor Milcíades Espinoza Arévalo, director y profesor de la Escuela Unidocente G N° 535 Los Canelos, de la comuna de Longaví, provincia de Linares, Séptima Región.

ZONA SUR: Rosa Ida Gómez Miranda, profesora de la Escuela E N° 46 de la comuna de Cochrane, provincia Capitán Prat, Undécima Región.

El Jurado desea destacar la calidad vital y profesional de los seleccionados de las diversas regiones y en este año centenario del nacimiento de Gabriela Mistral señalar que ellos encarnan en nuestro tiempo esa vocación de formación humana y de servicio a la comunidad postulada por la gran maestra y poetisa. Santiago, 29 de agosto de 1989.

LUIS HUMBERTO ALVEAR LOPEZ
Secretario General Ejecutivo RAFAEL HERRERA RUIZ
Director

FRANCISCO RAYNAUD LOPEZ
Director de la *Revista de Educación*

Profesor más representativo de la Zona Norte



**MARCOS
ALEJANDRO
MONTENEGRO
CARMONA**

**Escuela D 7, Tocopilla,
Segunda Región**

En junio de 1986, el alumno Marcos Alejandro Montenegro Carmona, del programa de postítulo Orientación Educacional a Distancia de la Universidad del Norte presenta un trabajo monográfico para optar al título de Orientador Educacional y Consejero Vocacional. Para elaborar este documento, él declaró que había utilizado la *Revista de Educación*, "elemento muy importante para el apoyo técnico pedagógico del profesorado", "útil para enriquecer sus conocimientos, como también para realizar trabajos de investigación".

¿Quién es este profesor-lector de nuestras páginas y suscriptor desde 1967?

De Iquique a Tocopilla

Marcos Alejandro Montenegro Carmona nació en Iquique el 7 de diciembre de 1934, casado con Alia Salés Raad, dos hijos, una hija periodista y el otro, estudiante primer año de Derecho.

Realizó sus estudios primarios en la Escuela Superior de

Hombres N° 4 de Iquique, de donde ingresó a la Escuela Normal de Antofagasta, destacándose como dirigente estudiantil y en la actividad artístico-cultural. Egresado de la Escuela Normal, obtuvo su título de Profesor de Educación Primaria Urbana el 23 de junio de 1958.

Ingresa al servicio el 16 de abril de 1957, siendo destinado a la Escuela Superior de Hombres N° 7 de Tocopilla como profesor común. En el año 1967 al realizar el curso de Ciencias Sociales para 7° y 8° años, en la Universidad del Norte, pasa a desempeñarse como profesor de esta asignatura y de Artes Plásticas en la misma escuela.

En 1972, es trasladado a la Escuela F N° 6 de Tocopilla, donde ejerce como profesor de Ciencias Sociales, Artes Plásticas, Orientación y Jefatura de Curso.

En 1974, postula y es aceptado en el curso de Formación de Supervisores de Evaluación, dictado por el CPEIP, y pasa luego a integrar el equipo técnico de la Dirección Departamental de

Educación de Tocopilla; en esta condición es destacado en el año 1977 al 1979; en el Liceo C N° 3, Politécnico de Tocopilla, como asesor en la aplicación del nuevo Reglamento de Evaluación N° 2038/78 en su fase experimental y de implementación en el establecimiento.

Entre 1980 a 1981, cumple funciones profesionales como supervisor de Evaluación Educacional, integrando el Equipo Técnico de la Dirección Provincial de Educación de Tocopilla. Entre 1981 a 1983, pasa a desempeñarse en la Dirección Provincial de Educación del Loa, primero como coordinador del Equipo Técnico de Supervisores, organizando las acciones de esta Dirección Provincial y luego como supervisor educacional generalista, realizando una importante labor en las escuelas rurales de Concentración en la precordillera loína.

En 1983, por concurso, gana el cargo de director de la Escuela N° 7 de Tocopilla, en el cual se desempeña hasta la fecha.

Cursos de Perfeccionamiento o Postítulo

Ha realizado diversos cursos de perfeccionamiento en variadas asignaturas: Castellano, Ciencias Sociales, Matemática, Artes Plásticas, Religión y en materias como: Administración Educacional, Evaluación y Orientación.

Es egresado del postítulo de Administración Educacional de la Universidad del Norte, Antofagasta, y se encuentra en el período de titulación.

Compartiendo experiencias

Ha liderado en el aspecto pedagógico en su comunidad educativa compartiendo su experiencia, por medio de las siguientes actividades:

- Presidente del Taller de Asignatura de Ciencias Sociales e Históricas de 1968 a 1970.
- Jefe Taller de Orientación desde 1971 a 1974.
- Profesor monitor del P.P.S. de Evaluación de Tocopilla, desde 1975 a 1980.
- Director y profesor en las asignaturas de Iniciación del Currículo Básico y Evaluación, en el Curso Propedéutico, patrocinado por la Secretaría Ministerial de Educación de Antofagasta, 1976.
- Profesor del curso de Capacitación para la Aplicación Experimental de un Nuevo Reglamento de Evaluación, para profesores del Liceo C 3 de Tocopilla, patrocinado por el CPEIP, 1977.
- Numerosos cursos para profesores jefes, carabineros, Centro de Padres y Apoderados, alumnos de educación media, 7º y 8º sobre Educación Sexual y Paternidad Responsable, patrocinado por la Asociación Chilena de Protección de la Familia, 1978-1980.
- Profesor en el seminario para personal docente superior de la provincia El Loa, sobre Política Educacional de Gobierno, Enfoque de Sistema de Planificación y Currículo Centrado en la Persona, patrocinado por

Secremineduc, Calama, 1982.

- Profesor en el curso de Salud Mental para Coordinadores de Salud, patrocinado por la Dirección de Educación y Ministerio de Salud.

Actividades en beneficio de la comunidad

Entre los años 1959 a 1964, realizó trabajos de importancia de carácter gremial, tales como reorganizar y abrir la Biblioteca Pública a cargo de la Unión de Profesores. Además, ocupó diversos puestos directivos.

En los años 1967 a 1970, se desempeñó como delegado provincial de Desarrollo Social, puesto desde el cual coordinó la ayuda a los damnificados del terremoto que afectó en 1967 a Tocopilla, además realizó trabajos de extensión y desarrollo comunitario con Juntas de Vecinos, Centros de Madres, Clubes Deportivos, Centros Juveniles y otros.

Fundador y presidente de la Asociación de Futbolito de Tocopilla, desde 1971 a 1973.

Entre los años 1976 a 1980, como profesor monitor de APROFA, efectúa cursos y charlas sobre Paternidad Responsable, Educación Sexual, Alcohólico y Drogadicción, a nivel de Centros de Madres, Juntas de Vecinos, Grupos Juveniles, COANIL y otros.

Escritor y libretista, ha trabajado en prensa y radio. Ha obtenido los siguientes Premios Literarios: Poeta Laureado de la Fiesta de la Primavera de Tocopilla, 1º Premio Semana del Arte del Salitre, 2º Premio Grupo Literario Paítanás de Vallenar, 1º Premio Semana de Antofagasta, 2º Premio Certamen Municipalidad del Loa, representante por la II Región al Concurso de Cuentos para profesores de la VIII Región; obra "Cuentos de Viento y Salitre".

Presidente del Club Social y Deportivo Magisterio, desde 1978 a 1980.

Fundador y presidente de la Asociación de Ajedrez desde 1984 a la fecha.



En 1956 en Calle Larga, comuna de la provincia de Los Andes, se realizaba un campeonato de fútbol interescolar. A la Escuela Unidocente N° 34 llegó como directora suplente una profesora de Educación Parvularia

Presidente del Club de Leones de Tocopilla, en el período 1987-1988, donde realiza tareas en beneficio de la comunidad y en especial de los escolares.

Actual miembro del Instituto O'Higiniano, en el cual ocupa el puesto de secretario.

Profesor más representativo de la Zona Centro

MIRNA YOLANDA ACEVEDO ACEVEDO

Escuela F 128, Los Andes. Quinta Región

recién egresada. Los alumnos estaban entusiasmados con el campeonato y querían participar, pero no había profesor especialista ni entrenador. La profesora no sabía nada de fútbol, pero el interés de los alumnos hizo que ella se convirtiera en la directora técnica del equipo. Lo hizo tan bien que su escuela logró el vicecampeonato. Así es Mirna Yolanda Acevedo Acevedo, una mujer con vocación de maestra.

La vocación

A los seis años de edad, inició su educación formal. Hizo su primer año en la Escuela N° 2 de Los Andes, hoy Escuela D N° 122. Sus padres, al saber por su profesora Elcira Parra que prometía ser buena alumna, tomaron la decisión de trasladarla al Colegio Particular de las Señoritas Carmona donde dio término a su educación primaria.

Ya entonces tenía la firme convicción de ser profesora.

Pero al término de este período, cae gravemente enferma por un derrame biliar y debe guardar

reposo. Se le recomienda dejar de estudiar por un año más. Pero sus reclamos hicieron que fuese matriculada en la Escuela Técnica por mientras. Sin embargo, insistía que quería ser profesora y para ello debía ir al liceo.

Después de dos años en la Escuela Técnica (enseñanza que le permitió aprender a hacer ajuares para la llegada de sus hijos), se la matriculó en el Liceo Maximiliano Salas Marchán, de Los Andes.

Ya en el Liceo, se esforzó para llegar a su meta, "ser profesora". Se encuentra con muy buenos compañeros. Es elegida en varios años jefe de curso, como también la mejor compañera de curso y al egresar de 6° Humanidades, la mejor compañera del Liceo. No puede dejar de agradecer al director, Oscar Granadino Yáñez, por su gran apoyo.

Postula a la Escuela Normal N° 2 de Santiago. Es aceptada e ingresa en el año 1954.

Pero los cursos para Profesora de Educación Primaria se eliminan por dos años y se inicia uno para

Profesoras de Educación Parvularia. Se matricula en éste. Se licencia el 10 de diciembre de 1955.

Nombramientos

- En 1956 asume como directora suplente en la Escuela Unidocente N° 34 de Calle Larga, hoy Escuela F 138. Lugar donde adquiere experiencias muy valiosas para su vida profesional. Tuvo que ser desde directora, auxiliar de alimentación, auxiliar de servicio, entrenadora de fútbol por haber una competencia intercomunal.
- En 1957 por Decreto N° 9881 del 23.08.57, recibe el primer nombramiento en la Escuela N° 1 América, hoy Liceo América. Toma el curso Parvulario y se integra a todas las actividades propias de la escuela: Revista de Gimnasia, Exposiciones. Tiene a su cargo el Servicio Médico y Dental. Se integra a la reforma interna de enseñanza.
- En 1964 se traslada a la Escuela N° 56 Italia de Valparaíso.

Valparaíso es piloto de la Reforma Educacional. Los profesores deben trabajar activamente en las academias creadas y funcionan fuera de las horas de clases. Tiene a su cargo la Academia de Teatro.

- Estando en Valparaíso, toma cursos de perfeccionamiento y capacitación.
- En 1966 vuelve a Los Andes. Es nombrada en la Escuela John Kennedy N° 30, hoy E 125. Durante esta estadía logra entre otros cursos sacar la Mención en Técnico Manual; toma horas de clase en 7° y 8° años básicos.
- De 1971 a 1973, por ser una de las educadoras antiguas de Los Andes y por creación de la Especialidad de Auxiliares de Párvulos en la Escuela Técnica, hoy Liceo C 9, se le ofrece

entregar sus experiencias a las alumnas. Es así como por Resolución N° 36574/1971 asume como profesora de la asignatura de Párvulos. La finalidad de esta especialidad era preparar profesionales técnicos en la atención del párvulo desde Sala Cuna a Nivel Transición, ya que se veía la posibilidad que en nuestra zona se crearan jardines infantiles de la Junta de Jardines Infantiles, imperiosa necesidad para la madre que trabaja, ya que aún no existían en nuestra ciudad. Hoy estas ex alumnas están trabajando en jardines infantiles, otras siguieron estudiando y son profesoras. Con mucha pena debe dejar este cargo por enfermedad de su madre e incompatibilidad de horarios de

su escuela.

- En 1975 permuta con la Educadora de la Escuela N° 23, hoy F 128 por Decreto N° 4701/1975, en la cual trabaja. Se ha integrado a las actividades de la Escuela, tiene a cargo el Bienestar Escolar, Roperio y Banco de Útiles; Atención de los Alumnos en caso de Accidentes. En la parte recreativa: Creación de la Barra; Actividad Extraescolar: Cruz Roja.

Labores con la comunidad

- De 32 años de servicio ha entregado 30 años a la comunidad de Los Andes.
- Fue tesorera de La Sede Comunitaria de Villa Magisterio.
- Pertenece a la Cruz Roja como coordinadora de la juventud, participando en actividades de

Profesor más representativo de la Zona Centro-Sur



HECTOR MILCIADES ESPINOZA AREVALO

Escuela G 535, Los Canelos,
Longaví,
Séptima Región.

La Escuela G 535 Los Canelos se encuentra enclavada en el sector precordillerano de la comuna de Longaví. El entorno social del establecimiento es deprimente.

Está conformado por familias que viven de la explotación de la leña, carbón y algunos productos agrícolas, encontrándose gran analfabetismo en el sector.

En ese lugar trabaja Héctor

Milcíades Espinoza Arévalo. Trabaja solo, porque su escuela es unidocente. Su diálogo es consigo mismo, con la geografía, la comunidad y sobre todo con sus alumnos. Pero no existen otros

- solidaridad y orientando a los niños y guiándolos hacia los postulados de la Cruz Roja.
- Creó su Jardín Infantil propio para ayudar a la comunidad.

Condiciones profesionales

- Gusta del trabajo que realiza y se entrega a él sin pensar en el tiempo ocupado.
- Produce sus propias canciones y poesías para enseñar a los niños del curso.
- Ha logrado formar grupos de Cruz Roja Juvenil, los cuales participan activamente en la Escuela en turnos de curación, como en actividades que se desarrollan fuera de la Escuela.
- Tiene a su cargo el Ropero Escolar de la Escuela en la Jornada de la mañana. Además, el Banco de Útiles para proveer

- a los alumnos más necesitados.
- Crea la Barra de la Escuela a fin de acompañar a los alumnos en sus eventos deportivos.
 - Entrega charlas a los alumnos para prevenirlos de las enfermedades o epidemias. Y a los apoderados para orientar y ayudar el mejor desarrollo evolutivo del niño.

Labores profesionales

1. Reconocimiento por su labor docente desempeñada en Curso de Perfeccionamiento para Profesores de Educación Parvularia, por el Ministerio de Educación.
2. Reconocimiento de la Provincial de Educación por "Recopilación de cuentos y poesías inéditas".
3. Reconocimiento por su trabajo realizado hacia la Comunidad

- del Departamento de Educación.
4. Reconocimiento como el profesor más representativo de la Escuela el año 1987.
 5. Se le ofreció la responsabilidad de coordinar la Educación Parvularia en Los Andes, cuya finalidad era unir al profesorado, ayudarlo en el aspecto técnico y supervisar los Jardines Infantiles de las diferentes escuelas. Esta labor la realizó entre los años 1973-1974.
 6. En 1971, participa en la creación del Comité de Educación Parvularia de Los Andes, cuya finalidad es aunar criterios y ayudarse mutuamente para ejecutar una mejor labor en bien del párvulo. Fue elegida secretaria del Comité mencionado.

colegas, miembros del grupo social que nos puedan contar lo que realiza, por eso nos lo cuenta él mismo. Escuchémoslo.

Compromiso con la educación

"He querido mencionar este aspecto en primer lugar, por considerarlo uno de los más importantes dentro del quehacer educativo.

Como unidocente, profesor y director a la vez mi compromiso con la educación y especialmente con la calidad de ésta es vital. Tengo conciencia que en mis manos está el entregar una buena o mala educación. Creo estar cumpliendo una buena labor. Según la realidad de mi escuela.

Con esfuerzo, con dedicación, con profesionalismo, consciente que tengo muchos alumnos con grandes problemas de aprendizaje, enfrente esta tarea con mucho optimismo, atendiéndolos a todos, para así poder lograr un rendimiento adecuado para cada uno de ellos.

Mi vocación, el compromiso adquirido con mi profesión y con mi patria, me incitan a lograr la

superación constante de mis alumnos. Para ello he tenido que estudiar, perfeccionarme, buscar estrategias de solución en forma oportuna y efectiva, porque al estar solo, todo depende de mí mismo.

Trabajo comunitario

El avance de una comunidad, como bien lo sabemos los profesores, está en el empuje, en el compromiso, en la dedicación y en las buenas relaciones que tenga el director o profesor con su comunidad. Teniendo bien claro este concepto general enunciado, es que he enfrentado el trabajo comunitario en forma activa, responsable, haciendo prevalecer valores tan importantes como: respeto, tolerancia, confianza mutua, esfuerzo, unión, etc.

Como algunas acciones realizadas con la comunidad, puedo destacar: reorganización del Comité de Vecinos y del Centro de Padres, fundación del Club Deportivo. Con estas instituciones he llevado a cabo varias actividades en conjunto, uniendo a las familias del sector; actualmente desempeño el cargo de presidente del Club Deportivo y

en el Comité Vecinal me desempeño como secretario.

También enfatizo el trabajo emprendido con la juventud, especialmente en la formación espiritual, al desempeñarme como profesor catequista, con autorización del Obispo de Linares para hacer clases de Religión al cumplir un perfeccionamiento de 300 horas cronológicas. Esto me permite tener cierta autoridad moral y profesional para orientar a la juventud y comunidad adulta del sector.

Cambios

Como profesor unidocente, estoy atento a producir cambios positivos en el comportamiento, en los métodos que pondrán en práctica mis alumnos, para mejorar su nivel de rendimiento. Para esto, creo materiales, aprovecho los recursos del medio, integro a los alumnos para confeccionar nuevos materiales para los niños del primer subciclo, y así voy innovando. Busco nuevas estrategias, hasta encontrar lo mejor para los alumnos, de acuerdo con una realidad muy limitada social y geográficamente.

Formador de hábitos

A la tarea de formación de hábitos le asigno gran importancia y estoy muy atento a que se vayan cumpliendo las reglas establecidas al respecto.

En relación con las características de la gente de esta comunidad y en general de la gente que vive en la montaña, hay que extremar los esfuerzos para que los alumnos mantengan los hábitos de higiene corporal y ambiental. Esto no es fácil debido que sus padres practican muy poco el aseo personal y muchas veces se oponen a que sus hijos se bañen. Por ello se creó el

comité de aseo en el colegio.

Debo subrayar el trabajo realizado con los 20 alumnos internos. A ellos hay que entregarles tiempo y una dedicación especial. A los chicos de primer y segundo año hay que enseñarles a peinarse, a cepillarse los dientes y a practicar su aseo corporal en forma adecuada. Por las noches hay que estar muy atento para ayudarlos a controlar esfínteres. Esto significa levantarse a medianoche para atenderlos en éste y otros aspectos, como son: miedo, pena al echar de menos a sus padres, etc. Así, mi trabajo no tiene tiempo

ni actividad limitada.

Orientador de la comunidad

Mi trabajo con la comunidad lo considero muy importante. Al realizar actividades deportivas los domingos y festivos, interactuando con todos, los ayudo a crecer como personas y los alejo de las drogas, especialmente del alcoholismo, de las riñas y malos hábitos. De ello están conscientes, ya que se les ha ilustrado con charlas, que les he entregado al respecto, donde aprovecho la oportunidad para inculcarles hábitos de higiene al motivarlos para que se bañen después de las

Profesora más representativa de la Zona Sur y Austral



ROSA IDA GOMEZ MIRANDA

Escuela E 46, Teniente Hernán Merino C., Cochrane, Undécima Región.

La comuna de Cochrane está ubicada en un lugar que riega el río Baker. No es posible sustraerse a su embrujo y a su influencia. Esta profesora que estudió en Puerto Natales y Ancud logró integrarse de tal manera a este lugar de la Undécima Región que sintió también su impacto. Advirtió que el río era el pasado, el

presente y el futuro de esa geografía y de la historia y el progreso de la gente que la puebla. El río era un elemento de unión y podía y debía interesar a sus alumnos. Por eso lo estudió y con ellos fue buscando las raíces, descubriendo los pioneros, encontrando elementos vitales. El río le mostró un cauce. El río está

presente en su desempeño profesional.

El Baker: raíces y museo

La docente se tituló en la Escuela Normal de Ancud en 1966 e ingresó al servicio en ese año, contando a la fecha con 23 años de servicio en esa comuna.

Se ha distinguido en el ámbito

pichangas. Toda esta actividad se refuerza con pequeñas charlas en las diferentes reuniones con el Centro de Padres o Comité de Vecinos.

Para esto me ha servido mucho el ser profesor monitor de alcoholismo y monitor de salud.

Dirección del establecimiento

Como unidocente, además de realizar todas las clases pedagógicas, las actividades de extraescolar y P.A.E., entre otras, debo realizar las actividades propias de la dirección, lo que conlleva a redoblar esfuerzos. Allí debo hacer notar el esfuerzo para

poder cumplir sin demora con la estadística. Para ello debo recorrer a veces hasta veinte kilómetros a pie con nieve, viento o lluvia, por problemas de locomoción, alterada por las condiciones geográficas y climáticas".

Estadística

En su relato, el profesor Héctor Espinoza se ha referido a la estadística que lo obliga a veces a caminar veinte kilómetros a pie. Según esa estadística, el Inspector Provincial de Educación de Linares nos cuenta que en el año 1988 la Escuela G 535 tuvo una matrícula de 41 alumnos: seis en

primer año, siete en segundo, siete en tercero, seis en cuarto, siete en quinto y ocho en sexto. De éstos, cuarenta terminaron sus estudios (uno fue retirado por sus padres) y de esos cuarenta, la promoción fue de un 100%.

El resultado ejemplifica lo que el mismo Director Provincial de Educación de Linares ha expresado de él: "Se ha demostrado como un verdadero agente educador, realizando, con dedicación y esfuerzo, un trabajo técnico y pedagógico creativo, tanto en la dirección de la escuela, el internado y sus clases de la modalidad de cursos combinados".

educacional, trabajando fuera de sus labores habituales con alumnos. En el año 1984 presentó con un grupo de ellos la obra *Raíces del Baker*, que participó en el Concurso Nacional de Historia y Geografía de Chile, obteniendo el Primer Lugar Regional. Concurrió a Santiago con dos alumnos representando esta obra, que es la única como documento con que cuenta este alejado rincón de nuestra Patria.

En el año 1988, realizó en colaboración con otro profesor un trabajo sobre los pioneros de la provincia, que fue publicado en la Revista de la Ilustre Municipalidad de Cochrane, *BIC*.

Se ha destacado a cargo de grupos de teatro y títeres con sus alumnos ante la comunidad, otorgando gran prestigio al establecimiento donde trabaja.

Ha participado activamente en concursos literarios y pictóricos de nivel adulto, obteniendo menciones honrosas en Literatura, en uno de los cuales obtuvo el primer lugar a nivel comunal.

Sus inquietudes por presentar al Baker y sus tradiciones la llevaron a organizar el museo escolar, que posteriormente pasó a la I. Municipalidad de Cochrane, como base del museo que se proyecta en el actual Centro Cultural de Cochrane.

Entrega

Pero si el río Baker es una enriquecedora experiencia en sus años de desempeño profesional existe en ella, además, otro cauce que la vitaliza y alimenta: es su capacidad de entrega.

En el aspecto pedagógico se ha caracterizado por su actitud de intercambiar experiencias del quehacer docente y de la vida, con sus colegas y las personas que integran la comunidad educativa. Al mismo tiempo, se la puede considerar como una guía orientadora para aquellos profesores que recientemente van ingresando al servicio, lo cual consta en las actas y documentos de los Consejos Técnicos y Administrativos.

Pero su entrega se derrama más allá de la escuela.

Comprendiendo que la curtiembre es una actividad que puede ser importante en la zona, estudió métodos y fórmulas que luego ha puesto a disposición de las personas adultas del lugar. Haciendo clases en la Fundación para el Desarrollo de Aisén, ha impartido estos conocimientos permitiendo beneficios de crecimiento humano y económico para sus muchos alumnos.

Todo esto hace que las autoridades la señalen como la

imagen de una profesora cuya característica es la entrega total a su labor profesional, distinguiendo de esa manera al establecimiento donde trabaja y sirviendo a los intereses y anhelos de los habitantes de esa alejada comuna.

Perfeccionamiento

En 1984 obtuvo una beca MINEDUC-CONICYT para estudiar Artes Plásticas en la Universidad Católica de Valparaíso. Permaneció en ese lugar durante un semestre y luego regresó a las orillas del Baker.

En su escuela ha utilizado los cursos de perfeccionamiento a distancia para capacitarse en estrategias para la enseñanza del Castellano y Matemática y para prepararse para la tarea que les corresponde desarrollar a las escuelas fronterizas.

Pero su perfeccionamiento constante ha sido la *Revista de Educación*. Lectora asidua de sus páginas, intercambia con sus colegas reflexiones y conocimientos sobre los diversos artículos y estudia cada número, pues en esa escuela los docentes cuentan con ejemplares suficientes para que se interioricen de ellas todos aquellos profesores interesados en incrementar su bagaje profesional y cultural.

PROFESORES MAS REPRESENTATIVOS DE LAS REGIONES

I Región

MIRTHA ANGELICA ARAYA AGUILAR

Profesora de enseñanza general básica, egresada de la Universidad Católica de Valparaíso. En la actualidad ejerce en la Escuela F 85 y en el Colegio Lirima, en Iquique. Prefiere desempeñar sus actividades en el primer ciclo de básica, ya que posee un carácter afectuoso y cálido hacia los niños más pequeños. Demuestra excelentes relaciones con sus colegas y apoderados. Un hecho que revela su entrega es su trabajo creativo en la fabricación de material didáctico. En su desempeño educativo, dirige a un grupo de alumnos que cumplen labores en favor de los senescentes.

III Región

BLANCA ELIZABETH ESCOBAR ESCALANTE



Profesora de Estado en Matemática y Física. Docente del Liceo Diego de Almeida de El Salvador. Ha realizado numerosos cursos de perfeccionamiento y posgrado. Entre sus actividades profesionales proyectadas hacia la comunidad destaca su labor como monitora en Es-

cuela para Padres. Es radioaficionada y profesora de Electricidad y Electrónica para radioaficionados de la localidad. En 1988 asesoró al grupo de investigación que obtuvo el primer lugar regional con el tema "Nuevos usos del cobre".

IV Región

WALTER GUSTAVO RODRIGUEZ CARRASCO



Profesor normalista. Sus primeros nombramientos fueron como profesor de la Escuela 36 de Arauco, ubicada en las cumbres de la cordillera de Nahuelbuta, y en la Escuela 48 de la comunidad indígena de Rapahue. Aprendió el mapuche para comprender a sus alumnos. Más tarde prestó servicios en la Escuela de 2ª clase N° 38 de Illapel, donde realizó importantes obras, como la creación del primer internado de escuelas básicas del país y proyectos de educación agropecuaria, con el apoyo de sus colegas.

En 1980 fue trasladado para dirigir la Escuela D 388 Los Vilos, su cargo actual, donde logra hacer efectivo un proyecto de turismo y otro de ahumado de pescado, para generar recursos en favor de las comunidades rurales.

VI Región

RAFAEL ALCIBIADES FERRER ROSALES



Director de la Escuela F 221 El Rincón, comuna de Requínoa, provincia Cachapoal. Profesor normalista, lleva 34 años de servicio, ex alumno de la escuela donde es director. Realiza una importante labor hacia la comunidad, participando en la Junta de Vecinos, Clubes Deportivos, Centros de Padres y Club de Huasos. Su valioso aporte a la juventud le ha permitido integrarla al mundo del trabajo y de la sociedad. Es lector habitual de nuestra revista, la que lo mantiene informado en los diferentes campos del quehacer educativo.

VIII Región

VICTOR EUGENIO VIVEROS FAUNDEZ



Profesor de Estado en Educación Musical, trabaja en el Liceo A 49 de Coronel. Se destaca en su quehacer pedagógico por su responsabilidad, lealtad, entereza de carácter, entrega en el campo musical, no sólo a sus alumnos sino a la comunidad. Su interés apunta a estimular la creatividad de los jóvenes, realizando con éstos una serie de instancias que lleva a sus alumnos a enfrentarse con el público en festivales musicales.

IX Región

MARTA PATRICIA DEL CARMEN CASTRO SANHUEZA

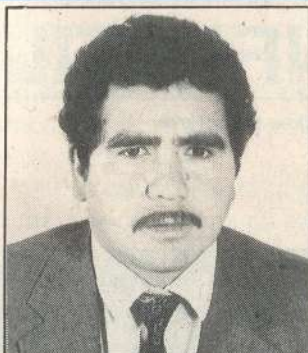


Egresada de la Escuela Normal de Angol, se titula de Profesora de Educación Primaria Rural. Se distingue por su constante afán de superación, espíritu comunitario, auténtica vocación de servicio público

y eficiente rol de educadora. Todo ello le ha significado el reconocimiento de la comunidad, otorgándole en el presente año el Premio Abnegación y Constancia por su trabajo en la Cruz Roja.

X Región

FRANCISCO ALBERTO OJEDA SOTOMAYOR



Director de la Escuela G 1062 de Isla Chulín; recibe su título de Profesor de Educación Básica de la Universidad Austral de Valdivia. Su perseverancia, creatividad y espíritu de sacrificio le han facilitado llevar a cabo una fructífera labor en su comunidad, tanto en lo social como cultural: La constancia en pro de su desarrollo personal lo ha llevado a estudiar diversas disciplinas del quehacer educacional. Ha obtenido el primer lugar en el Concurso Nacional de Cuentos para Profesores,

en 1987, y ha participado en certámenes de investigación folclórica.

XI Región

ANA NERI SUBIABRE OYARZUN



Egresada de la Escuela Normal de Ancud, actualmente cumple labores profesionales en la Escuela E 3 Coronel Santiago Bueras, de la ciudad de Puerto Natales, provincia Última Esperanza. Entre sus numerosos antecedentes sobresale como integrante del Conjunto Folclórico de Profesores de la comuna. Además, ha dictado charlas a Centros de Madres sobre el Programa de Educación al Consumidor; ha estado en el cargo de tesorera de la Asociación de Bicicross de Puerto Natales; formó parte de la Directiva del Club Deportivo Juan Enrique Lozic. Fue nombrada directora del Hogar de Menores de Puerto Natales.

Región Metropolitana

ROSSER MACARENA BIANCHI PARRAGUEZ



Profesora de Estado con mención en Historia y Geografía Económicas. Se desempeña en las asignaturas de Historia, Geografía, Economía y Comercio Exterior en el Liceo A 56 Diego Portales de CORPRIDE de Ñuñoa. Ha realizado cursos de posgrado: Magister en Ciencias Aplicadas, Universidad de Santiago de Chile; becada por la OEA, logró un diploma en el Curso de Enseñanza de la Geografía del Centro de Estudios e Investigaciones Geográficas, Quito, Ecuador. Ha efectuado numerosos cursos de perfeccionamiento, participando en seminarios y congresos, demos-

trando espíritu de superación, de colaboración, creatividad. Su excelencia académica la lleva a publicar el informe del Seminario de Análisis Urbano, USACH; a presentar su tesis para obtener el grado de Magister en Ciencia Aplicada, USACH. Cooperó en la creación de los jardines del Liceo Comercial A 56, como integrante del Comité de Ornato y Jardines. En el Comité de Relaciones Públicas, incentiva las relaciones públicas, crea el Centro de Ex Alumnos y se preocupa del bienestar del personal del establecimiento donde trabaja.

UN PROYECTO QUE SE DESARROLLA EN LA
IX REGION

CREATIVIDAD

Poética

INFANTIL

Prof. Víctor Molina Neira

Nota: Las fotografías que acompañan a este artículo fueron proporcionadas gentilmente por el "Diario Austral".

Alrededor de doscientos niños de las escuelas básicas municipales de Temuco, cuya edad fluctúa entre los ocho y los doce años, están viviendo en común una experiencia creativa en el ámbito poético. Distribuidos en 15 talleres, juegan a ser poetas e intentan producir un diccionario metafórico y un poemario que podrían representar serios aportes a la literatura infantil de Chile.

La experiencia forma parte de un proyecto auspiciado por la Fundación Andes, y cuenta con el apoyo de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos, del Departamento de Educación Municipal de Temuco y de la Coordinación Regional de Bibliotecas Públicas.

La IX Región como pionera

Esta es la segunda vez que la Región de La Araucanía desarrolla un proyecto semejante, con características únicas dentro del país. Ya en el bienio 80-81 se realizó la primera experiencia; un proyecto piloto que abarcó diez comunas de Cautín y Malleco y en el que participaron 300 niños, bajo el patrocinio de la Coordinación



El autor de este artículo promueve en los talleres literarios el desarrollo de la creatividad infantil.

Regional de Bibliotecas y de la Secretaría Ministerial de Educación.

Organicé y dirigí el proyecto sobre la base de una estrategia metodológica común que diseñé para el efecto, la que fue discutida y luego aplicada por los profesores-monitores a cargo de

los talleres. Los profesores, seleccionados mediante concursos, se prepararon a través de seminarios, charlas, cursos universitarios y otras formas de entrenamiento. La calidad profesional de estos profesores-monitores y su capacidad de asimilar e integrarse a la

● **Los niños de las
escuelas básicas
municipales de Temuco
juegan a ser poetas.**

“alfombra furiosa”; **montaña**: “sofá del sol”; **ñecla**: “carta al cielo de un niño pobre”; **pez**: “pedazo de seda enloquecida por el vaivén del agua”; **pizarrón**: “pedazo de noche rectangular”; **sol**: “botón de oro en el chaleco de Dios”; **pozo**: “alcancía donde el sol pone su moneda de oro”...

Son más de quinientas definiciones poéticas, seleccionadas de entre las mil y tantas que produjeron los talleres. El Diccionario, cuya publicación aún está en espera, ha sido conocido ya por varios escritores y considerado como un aporte excepcional. Miguel Arteché, Enrique Lafourcade, Enrique Campos Menéndez, Cristián Huneeus, Ana María Güiraldes y otras personalidades han manifestado su entusiasta opinión por esta notable producción infantil.

Fisonomía de los talleres literarios infantiles

Elaborar un diccionario o un poemario no es, sin embargo, ni el único ni el principal objetivo de los talleres de creatividad poética infantil. Estos tienen su razón de ser en necesidades existenciales, estéticas y educativas más profundas y menos pragmáticas. Se trata de ofrecer a los niños una oportunidad de operación que les permita vivir mágicamente la realidad y expresarla a través de un acto creador de lenguaje. El poeta crea lenguaje, verbal en su caso, así como el músico o el pintor crean también lenguaje en sus específicos dominios. Esto significa descubrir e instaurar nuevas formas de interpretar la realidad, ampliar la experiencia del

mundo, posibilitar a los demás una apertura hacia inéditas comprensiones.

Los niños son, desde temprano, grandes y espontáneos creadores de lenguaje. Metaforizan antes de ir a la escuela. Mantengo una abundante colección de material al respecto. Pero ocurre que en una etapa de su vida, que coincide sospechosamente con su incorporación a la escolaridad, los niños retraen su capacidad creadora y se pliegan al hábito verbal positivista y pragmático de los adultos.

Los talleres de creatividad poética intentan rescatar esta capacidad reprimida e integrarla de una manera adecuada al contexto global de desarrollo del niño. No pretenden fabricar poetas, lo que sería una torpe suposición. Tampoco son un campo de adiestramiento en teorías o preceptivas literarias. Ni siquiera constituyen simples modos de encuentro para que los niños satisfagan en el estilo “laissez-faire” sus inclinaciones creadoras. Dichos talleres responden a una filosofía seria y consistente, se fundan en principios estético-educativos bien definidos y aplican una particular estrategia metodológica. Tienen su propia fisonomía. Representan una técnica específica de aprendizaje y experiencia en grupo, que se distingue de cualquier otra técnica. En última instancia, lo que estos talleres se proponen es el cultivo del “insight” poético.

Un término incómodo, pero eficaz

Aunque la actividad de los talleres se desliza a través de juegos, diálogos, lecturas y otras formas de participación, donde los niños disponen de libertad e iniciativa, subyace a esa actividad una ordenada arquitectura conceptual y operatoria, fruto de largos años de estudio.

metodología propuesta fueron factores decisivos para el éxito del proyecto piloto regional.

Un diccionario poético hecho por niños

Fruto de este primer proyecto, además de los valiosos resultados educativos que hubo en logro, fue el *Diccionario poético de niños*. Es algo insólito. Constituye una especie nueva dentro del género bibliográfico. No conozco una producción similar, por lo menos en el espacio creativo infantil. Y aunque varias de sus definiciones podrían parangonarse con las greguerías de Gómez de la Serna, declaro enfáticamente que jamás se tuvo en cuenta las creaciones de ese autor y que los niños procedieron con entera libertad en la elaboración del Diccionario. No hubo modelos.

El Diccionario, desde luego, está compuesto por un conjunto de voces ordenadas alfabéticamente; pero la definición respectiva, en vez de atenerse al eje denotativo en torno del cual giran los diccionarios en uso, se cumple en términos metafóricos. Así, **árbol** se define como “hotel de pájaros” o como “pensión para huéspedes que vienen y van”; **ampolleta**: “luciérnaga prisionera” o “sol metido en un frasco”; **canario**: “pajaro con una pequeñísima guitarra en su garganta”; **mar**:

● Al abrirles a los niños una ventana hacia la poesía, se les ayuda a desarrollarse y a crear su propia literatura.

Mis primeras tentativas al respecto datan de los años 40, cuando yo era un joven profesor de Literatura Infantil en los cursos de Educación Parvularia de la Escuela Normal N° 2 de Santiago. Orienté a mis alumnas normalistas para estimular la vivencia metafórica del mundo y su expresión verbal en los preescolares. Obtuvimos notables resultados, algunos de los cuales conservo. El problema de la metaforización infantil comenzó a inquietarme.

Desde entonces he venido acumulando experiencias y efectuando investigaciones sobre la actividad poética de los niños. En 1975 organicé los primeros talleres públicos de creatividad poética infantil en la Biblioteca Municipal de Temuco, lo que significó un decisivo impulso para extender la técnica de taller en el ámbito escolar. En 1980-1981 dirigí el vasto Proyecto piloto regional al que ya me he referido, y en el que, junto a los nombres de los profesores-monitores y de otros valiosos participantes, habría que destacar los de Millaray Concha, coordinadora regional de Bibliotecas; Angélica Rojas, jefa del Área de Cultura en la Secretaría Ministerial de Educación; Guillermo Merino, pintor y catedrático de la Universidad Católica local, quien coordinó exitosamente un taller plástico infantil, paralelo al Proyecto.

En el nuevo Proyecto que dirijo, y al que presta su entusiasta colaboración el jefe del Departamento Municipal de



El profesor Víctor Molina Neira, frente a un grupo de niños que integra uno de los talleres de creación poética.

Educación de Temuco, profesor Alejandro Pacheco, hemos centrado nuestras inquietudes en torno del concepto de "insight" poético. Es un concepto que puede producir un poco de incomodidad mental en algunos teóricos, pero que cuenta con una razonable justificación psicológico-estética y, sobre todo, permite sintetizar una variedad de ideas dispersas y vertebrar la praxis de los talleres. Por lo tanto, nuestros guías de taller han captado lo esencial de este concepto y lo están aplicando satisfactoriamente en su trabajo con los niños.

Dejo para una próxima oportunidad la tarea de explicar el mencionado concepto y fundamentarlo. Pienso, en todo caso, que podría constituirse en una útil noción. Mi antigua inquietud por la metaforización infantil se integra a esta preocupación actual por el "insight" poético. El problema del

"insight" abarca y excede el problema de la metaforización. Como puede advertirse, el valor del Proyecto de la Fundación Andes no radica sólo en la formación de monitores y en el desarrollo de talleres de creatividad poética infantil, sino también en la investigación de asuntos que pudieran servir más adelante para entender y atender mejor la capacidad creadora de los niños.

Nuestra filosofía

Los postulados últimos sobre los cuales descansa nuestra concepción de los talleres de creatividad poética infantil son los siguientes:

1. El niño, así como todo hombre en general, debe asumir su contacto con la poesía en el sentido de un derecho y una necesidad existenciales, si se pretende alcanzar la plenitud de la persona.
2. Las actividades educativas destinadas al desarrollo de la creatividad poética infantil

deben estar al servicio de todos los niños, y no sólo de los seleccionados, puesto que la capacidad de vivir y expresar poéticamente la realidad es un patrimonio común de la niñez.

3. Los niños pueden crear una literatura propia, de alta calidad en su nivel, si se los orienta adecuadamente.
4. Es deseable promover, como una nueva opción dentro de la educación contemporánea, el cultivo de una literatura "de" los niños "para" los niños.
5. Los talleres literarios conforman uno de los mejores recursos para el desenvolvimiento verbal creador de los alumnos y la elaboración de su propia literatura.
6. Los talleres literarios requieren una interacción constante con material bibliográfico escogido, así como la utilización de bibliotecas y técnicas de lectura, para optimizar sus objetivos.

Nuestra estrategia metodológica
La experiencia recogida a lo

• Por segunda vez se realiza en la IX Región esta valiosa experiencia educativa.

largo de casi cincuenta años me ha facultado para estructurar un cuerpo de principios y técnicas que, sin tener el carácter de una propuesta definitiva, pueden estimarse como una estrategia metodológica aceptable en el nivel actual de la praxis de nuestros talleres. Es una estrategia abierta y flexible. Ha mostrado, desde luego, un notable enriquecimiento a través del Proyecto que estamos realizando en la comuna de Temuco.

En términos generales, la actividad de los talleres se funda en una decena de principios básicos centrados en el juego, y este predominio lúdico rige las principales etapas que articulan la marcha de un taller: juegos preparatorios, elaboración de poemas colectivos e individuales.

Cada etapa, a su vez, se descompone en fases, las que por su parte admiten otras divisiones internas. Una articulación semejante introduce un orden secuencial que, además de orientar las oportunidades y los niveles de creatividad, es enteramente compatible con la iniciativa, la originalidad, la espontaneidad, la libertad de participación de los niños. Yo diría más bien que sólo gracias a esta articulación es posible lograr poco a poco y gradualmente un amplio desarrollo de la creatividad poética infantil.

En nuestros talleres empleamos toda clase de recursos que puedan ayudar al desenvolvimiento creador. Admitimos diversos juegos surrealistas, así como los aportes de la sinéctica y otros métodos recientes. Los niños inventan sus propios juegos y buscan sus propias técnicas de expresión. Nuestro contacto con situaciones reales se hace mediante unidades creativas, que son núcleos de interés común alrededor de los cuales giran múltiples y variadas actividades de taller, las que culminan en la correspondiente producción poética.

La verdad es que, dada esta metodología, los talleres no son sólo una ventana abierta hacia la poesía, sino hacia la vida misma.

Festival de la Poesía Infantil

El proyecto contempla, a fines de noviembre próximo o comienzos de diciembre, un Festival de la Poesía, donde los talleres mostrarán públicamente sus resultados. Ello implica recitales, exposiciones poético-plásticas, publicaciones, mesas redondas, encuentros y otras formas de comunicación. Nuestra gran ambición es que dicho festival se convierta en un evento anual permanente, y que Temuco sea una especie de capital de la poesía infantil de Chile.

Los niños pueden crear una literatura propia, de alta calidad, si se los orienta adecuadamente.

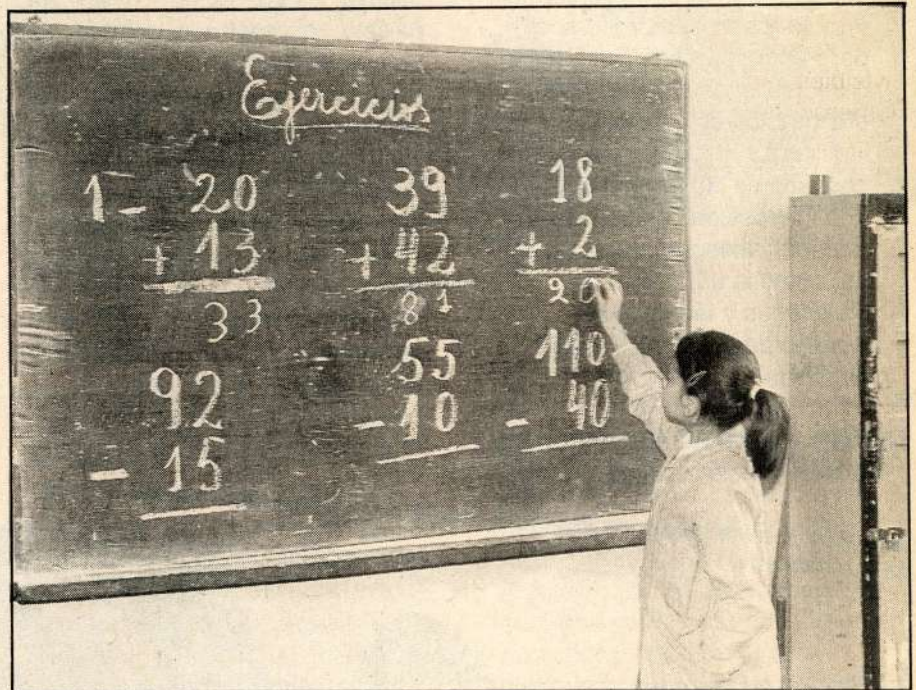


JUGANDO CON LOS MULTIPLoS DE

SIETE

Prof. Ariel Gajardo Acuña
Magister en Matemáticas
Instituto de Matemáticas
Universidad Austral de Chile,
Valdivia, X Región

X



El material que entrega este artículo podría ayudar a introducir cambios en la habitual ejercitación en la asignatura de Matemática.

Estimamos que el material que se presenta podría prestar utilidad para la ejercitación de diversas materias de los programas de Matemática, a partir del cuarto año básico.

PARTE TEORICA

Algunos múltiplos de 7, 11 y 13

Si a cualquier múltiplo de 7, de dos cifras, lo escoltamos con una misma cifra a cada lado, el número resultante, de cuatro cifras, es también divisible por 7. Así, son múltiplos de 7 los siguientes números:
Conjunto A
1141 - 2142 - 3143 - ... - 7147 - 8148
- 9149 - 1211 - 2212 - 3213 - ... -
7217 - 8218 - 9219 - 1281 - 2282 -
3283 - ... - 7287 - 8288 - 9289

... -
... -
... -
1841 - 2842 - 3843 - ... - 7847 - 8848
- 9849
1911 - 2912 - 3913 - ... - 7917 - 8918
- 9919
1981 - 2982 - 3983 - ... - 7987 - 8988
- 9989

Los puntos suspensivos (tres) usados en Matemática significa

que la sucesión iniciada continúa y que sabemos cómo sigue.

Como hay 13 múltiplos de 7 de dos cifras, y son 9 los dígitos con los que podemos completar los números propuestos, son 117 los números divisibles por 7 así generados.

La propiedad expuesta se debe a que: si m es un múltiplo de 7, de dos cifras, y a cada lado escribimos la cifra c , el número de cuatro cifras resultante se podrá escribir como:

$$1000 \cdot c + 10 \cdot m + c$$

Es decir, $1001 \cdot c + 10 \cdot m$

Pero 1001 es divisible por 7, y como $10 \cdot m$ también lo es, el número resultante será múltiplo de 7.

Por el mismo motivo, son también divisibles por 7 los siguientes 18 números: 1071 - 2072 - 3073 - 4074 - 5075 - 6076 - 7077 - 8078 - 9079 - 1001 - 2002 - 3003 - 4004 - 5005 - 6006 - 7007 - 8008 - 9009.

Pero nuestro número 1001, en el que nos basamos para justificar todo lo dicho, es el producto de $7 \cdot 11 \cdot 13$. Entonces la propiedad enunciada para el 7 también se cumple con 11 y con 13.

Por lo tanto, con los mismos procedimientos, podemos generar los 81 múltiplos de 11 que siguen:

Conjunto B

1111 - 2112 - 3113 - ... - 7117 - 8118 - 9119

1221 - 2222 - 3223 - ... - 7227 - 8228 - 9229

1331 - 2332 - 3333 - ... - 7337 - 8338 - 9339

...

...

...

1771 - 2772 - 3773 - ... - 7777 - 8778 - 9779

1881 - 2882 - 3883 - ... - 7887 - 8888 - 9889

1991 - 2992 - 3993 - ... - 7997 - 8998 - 9999

Con los métodos usados podemos encontrar los 63 números divisibles por 13 que se dan a continuación:

Conjunto C

1131 - 2132 - 3133 - ... - 7137 - 8138 - 9139



El profesor puede aplicar este material para ejercitar o reforzar conocimientos de multiplicación, división o simplificación.

1261 - 2262 - 3263 - ... - 7267 - 8268 - 9269

1391 - 2392 - 3393 - ... - 7397 - 8398 - 9399

...

...

...

1651 - 2652 - 3653 - ... - 7657 - 8658 - 9659

1781 - 2782 - 3783 - ... - 7787 - 8788 - 9789

1911 - 2912 - 3913 - ... - 7917 - 8918 - 9919

Naturalmente también son divisibles por 11 y por 13 los 9 números: 1001 - 2002 - 3003 - 4004 - 5005 - 6006 - 7007 - 8008 y 9009.

Por la misma razón por la que justificamos la propiedad para el caso del 7, se tiene, además, el siguiente resultado, si dos números iguales, de dos cifras, se separan por el número 7; el número de cinco cifras resultante es divisible por 7.

Los 90 números que resultan de este procedimiento son:

Conjunto D

10710 - 11711 - 12712 - ... - 17717 - 18718 - 19719

20720 - 21721 - 22722 - ... - 27727 - 28728 - 29729

30730 - 31731 - 32732 - ... - 37737 - 38738 - 39739

...

...

...

70770 - 71771 - 72772 - ... - 77777 - 78778 - 79779

80780 - 81781 - 82782 - ... - 87787 - 88788 - 89789

90790 - 91791 - 92792 - ... - 97797 - 98798 - 99799

Por último, todo número de 6 cifras, formado por dos números iguales, de tres cifras cada uno, es divisible por 7, por 11 y por 13 a la vez. La razón es la misma ya dada anteriormente. Estos números son 900 por ser 900 los números de tres cifras posibles.

Algunos de estos números son:

Conjunto E

100100 - 101101 - 102102 - ... -

107107 - 108108 - 109109

110110 - 111111 - 112112 - ... -

117117 - 118118 - 119119

120120 - 121121 - 122122 - ... -

127127 - 128128 - 129129

... -
 ... -
 ... -
 970970 - 971971 - 972972 - ... -
 977977 - 978978 - 979979
 980980 - 981981 - 982982 - ... -
 987987 - 988988 - 989989
 990990 - 991991 - 992992 - ... -
 997997 - 998998 - 999999

PARTE PRACTICA

Preguntas y problemas

Esa es la parte teórica que deseaba exponer. La utilización práctica que un profesor quiera darle depende fundamentalmente de él mismo y del nivel del grupo-curso al que le esté haciendo clases.

Estos cuadros y sus propiedades podrán tener mayor aplicación en la ejercitación y refuerzo de los conocimientos de la multiplicación, división, simplificación, criterios de divisibilidad, etc. Pero también podrán ser usados en el planteo de problemas sencillos de razonamiento puro o el desarrollo de la capacidad de observar.

La variedad de preguntas y problemas puede ser muy amplia. Insinúo algunas.

- 1) Hacer notar a los alumnos que 7, 11 y 13 son números primos.
- 2) Teniendo presente la justificación de la propiedad y el hecho de que son múltiplos de 7 los números 1001, 2002, 3003... 9009, se puede aprovechar de recordar a los alumnos que 0 es divisible por 7 y por todo entero diferente de 0.
- 3) Hacer notar que los números 1771, 2772,... 9779 pertenecen a los conjuntos A y B, porque son múltiplos comunes de 7 y 11.
- 4) Ver que los números 1911, 2912,... 9919 tienen como divisores comunes a 7 y 13 y, por lo tanto, pertenecen a los dos conjuntos A y C.
- 5) Preguntar a los alumnos por qué no aparecen simultáneamente en los conjuntos B y C

● El artículo incluye una introducción teórica para explicar por qué y cuándo un número es divisible por siete, once y trece.

● El autor señala que este material puede utilizarse para ejercitar y reforzar conocimientos de multiplicación y división a partir del cuarto año básico.

● Se sugieren preguntas para plantear problemas sencillos de razonamiento puro utilizando la información presentada.

- números que sean a la vez múltiplos de 11 y de 13.
- 6) Todos los números del conjunto A son múltiplos de 7; pero no todos los múltiplos de 7, entre 1141 y 9989 están en A. Pedir a los alumnos que encuentren ejemplos.
 - 7) Cuando ya se ha estudiado algo de lógica, el caso anterior puede servir de ejemplo de la diferencia entre una condición necesaria y suficiente, y otra sólo suficiente.
 - 8) $1141 = 7 \cdot 163$; $1211 = 7 \cdot 173$; $1281 = 7 \cdot 183$. Entonces será $1351 = 7 \cdot ?$
 - 9) Si $1141 = 7 \cdot 163$ y $1281 = 7 \cdot 183$, ¿cuántos múltiplos de 7 hay entre 1141 y 1281?
 - 10) Algunos problemas con alternativas de respuestas, entre los muchísimos que se pueden plantear, podrían ser:
 - a) ¿Cuál de los siguientes números es divisible por 7?
 A) 1777 B) 9429 C) 7771 D) 7117 E) 4779
 - b) De los números que se dan a continuación, ¿cuál es divisible por 7 y por 11?
 A) 8778 B) 1177 C) 7711 D) 7117 E) 1111
 - c) ¿Cuál (es) es (son) verdadera (s) de las siguientes proposiciones?
 I) 2772 es múltiplo de 7 y de 11.
 II) 3500 es múltiplo de 7; pero no de 11.
 III) 163163 es múltiplo de 7 y 11; pero no de 13.
 A) Sólo I B) Sólo II C) Sólo III D) Sólo I y II E) I, II y III.
 - 11) Lo dicho anteriormente implica que si un número es divisible por 7, 11 y 13, y se le resta cualquier múltiplo de 1001, el resultado seguirá siendo múltiplo de 7, 11 ó 13, respectivamente.
- Esto nos proporciona un método para determinar si un número es o no divisible por alguno de los números citados.

ANALISIS DE LOS ERRORES EN LA ENSEÑANZA DEL INGLES

Patricia Germany G.
Universidad de Concepción

Cuando, como docentes o investigadores nos referimos al "análisis de errores", entendiéndolo como una forma de trabajo que nos permite estudiar los errores que cometen los alumnos que aprenden una lengua extranjera, generalmente tenemos dos justificaciones importantes para ello: una pedagógica, y la otra, lingüística.

Desde el punto de vista pedagógico, nos planteamos la necesidad de comprender la naturaleza de un error, antes de ensayar alguna forma de corrección o erradicación del mismo. Desde el punto de vista lingüístico, el estudio de los errores de los alumnos forma parte del estudio sistemático de su lenguaje, lo que es indispensable para intentar adentrarnos en la comprensión de los procesos de adquisición de una segunda lengua.

Como quiera que sea, el estudio de los errores, tanto en la teoría como en la práctica, necesita apoyarse en las dos disciplinas mencionadas.

La pedagogía se preocupa de los problemas metodológicos que surgen al aplicar el análisis de errores en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera en la sala de clases. La lingüística atiende ciertos problemas teóricos,



Analizar los errores que cometen los alumnos cuando aprenden un idioma extranjero es labor fundamental del profesor en la sala de clases.

especialmente aquellos que dicen relación con los procesos de adquisición de segundas lenguas, la naturaleza de la interlengua y su relación con otros sistemas lingüísticos.

Qué son los errores

El objeto de estudio del análisis de errores lo constituyen los erro-

res, entendiendo como tales aquellas desviaciones sistemáticas y persistentes respecto de una norma lingüística correcta, presentes en enunciados producidos por sujetos que intentan aprender otra lengua, además de su lengua materna.

Para ilustrar algo más el concepto de "error" se presentan algunos ejemplos de oraciones incorrectas o erróneas, producidas por alumnos nativos de Castellano, que intentaban aprender inglés como lengua extranjera, en la sala de clases.

Vemos así que un alumno produjo la siguiente oración incorrecta: Yesterday, I went to the soccer game to saw my *team favorite*, en vez de decir correctamente: Yesterday, I went to the soccer game to see my *favorite team*.

Otra oración incorrecta es: It *is occurs in* Sunday, en vez de la oración correcta: It *occurs on* Sunday.

Un requisito importante

Es conveniente puntualizar que el rasgo de sistematización, en la ocurrencia de un error es importantísimo para que éste sea considerado como tal. Si este requisito no se cumple sólo se puede hablar de faltas ocasionales, motivadas quizás por el olvido, la distracción o el cansancio, y que, por lo tanto, pueden ser fácilmente reconocidos y aún corregidas por los propios estudiantes. A estas faltas se les da el nombre de "mistakes" en inglés, y reflejan sólo un problema de mal uso momentáneo de la segunda lengua por parte del sujeto.

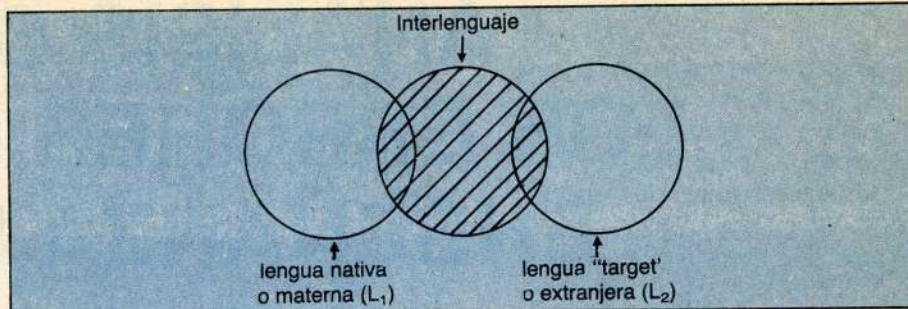
A diferencia de éstos, los "errores" indican una competencia o conocimiento deficiente de la lengua que el alumno desea aprender.

Sistemas lingüísticos del bilingüe

Los errores ocurren en enunciados de sistemas de lenguas, y al respecto conviene señalar que en el sujeto que aprende una lengua extranjera se evidencian tres sistemas lingüísticos diferentes como los que se indican en el cuadro N° 1.

Estos sistemas lingüísticos diferentes son:

- el sistema de la lengua materna o nativa del sujeto que aprende otra lengua.
- el sistema de la lengua extranjera que el sujeto desea aprender o lengua "target", y
- un tercer sistema aproximativo, transitorio, que se aparta de la norma correcta del idioma estándar que se aprende, y que refleja la competencia del estudiante con



Cuadro N° 1



Una buena metodología del análisis de errores en inglés o en cualquier otra lengua, proporciona al docente la posibilidad de entregar valiosa ayuda al alumno para aprender un idioma.

respecto a ella. A este sistema intermedio, en formación, se le conoce también como "interlengua" o "interlenguaje".

Al conocimiento transitorio que el alumno posee de la lengua que está aprendiendo, y que subyace a sus enunciados, se le llama "competencia transicional". La "interlengua" es un sistema que muestra rasgos sistemáticos, tanto de la lengua materna como de la lengua extranjera que se aprende, pero también posee características propias. Este sistema es el que usa el alumno, al intentar establecer la comunicación en la lengua extranjera, y en él se

actualizan los errores. La interlengua como sistema se caracteriza por su inestabilidad y transitoriedad, modificándose y desarrollándose paulatinamente, a medida que el sujeto va aumentando su grado de exposición a los datos lingüísticos de la lengua que está aprendiendo.

Categorías de errores

Revisando la literatura sobre el tema, nos encontramos con la existencia de dos grandes categorías relativamente establecidas, con respecto a los errores que se manifiestan en los sistemas lingüísticos de los sujetos que aprenden una



El docente debe plantearse la necesidad de comprender la naturaleza de un error, antes de ensayar alguna forma de corrección o erradicación del mismo.

lengua extranjera.

Una categoría se denomina "errores de interferencia o transferencia", y la otra se conoce como "errores intralingüísticos".

Error de interferencia

Por "error de interferencia o transferencia" se entiende una instancia de desviación de la norma con respecto a la lengua que se aprende, que surge como resultado de la influencia que ejerce el sistema de la lengua materna del sujeto sobre el sistema de la lengua extranjera que este mismo sujeto desea aprender.

Ilustramos con un ejemplo: when I went to my home on vacations, I spoke with my mother and we decided that the best for me was *change me* to another house.

En este ejemplo encontramos algunos errores que podrían clasificarse como errores de interferencia del Castellano. Por ejemplo: I went to my home; del Castellano, Yo fui a mi casa, en vez de lo correcto en inglés: I went home. O: the best for me was *change me*, tomado probablemente del Castellano: cambiarme.

● Este artículo se refiere al tema "Análisis de errores" entendido como una forma de trabajo del docente para mejorar su enseñanza de una segunda lengua.

Estos errores de interferencia se producen en los niveles sintácticos, fonológico y léxico-semántico de la lengua.

En el nivel fonológico pueden ocurrir varios tipos de interferencias, uno de ellos es: la "subdiferen-

ciación fónica". Esta ocurre cuando los sonidos del sistema de la lengua extranjera carecen de una contrapartida equivalente en el sistema de la lengua nativa, y por lo tanto, se confunden.

Por ejemplo: en inglés existen los fonemas /a/, /ʌ/ y /æ/. En castellano existe sólo el fonema /a/. Un hablante nativo de castellano que aprendía inglés como lengua extranjera produjo en su interlengua sólo el fonema /a/, por ser el único disponible en su lengua materna, dando origen al fenómeno de subdiferenciación fónica.

Interferencias sintácticas

En el nivel sintáctico, las interferencias gramaticales se encuentran en los morfemas y en las relaciones gramaticales de concordancia y de orden, por ejemplo, ordenar los sustantivos de una frase en Castellano con un orden inglés: Portugués Recreativo Club; en vez de, Club Recreativo Portugués, por nombrar sólo alguna.

Ciertos tipos de interferencias sintácticas pueden llevar a expresar significados no deseados, o a producir absurdos, puesto que existe una violación del patrón gramatical correcto, que forma parte del sistema estandarizado de la lengua extranjera.

Interferencia léxica

Esta interferencia afecta tanto a las palabras simples como a las compuestas. Puede suceder por extensión semántica del término, o por modificación del significante sin alteración del significado. Ejemplo: la palabra del inglés "football" pasa al Castellano como "fútbol", alterando su significante pero no su significado.

También la interferencia léxica puede darse por transferencia de todos los elementos que componen un ítem léxico de una lengua, a la otra. Ejemplo: "UFO" del inglés, *unknown flying object*, pasa a Cas-

tellano como "OVNI", *objeto volador no identificado*.

Por integración léxica de préstamos, por confusión en el uso, por eliminación del ítem léxico original, o coexistencia del ítem acuñado y del original, diferenciándose un significado especializado entre ambos ítemes. Por ejemplo, en Yiddish, la palabra "séyfer" significa "religión"; y en inglés "book" significa "libro". A partir de la coexistencia de ambos ítemes, se acuñó un neologismo que es "book séyfer" y que significa "libro religioso".

Error intralingüístico

Por "error intralingüístico" se entiende todo error que se origina dentro de la estructura interna de la lengua que el alumno intenta aprender. Dicho error difícilmente se puede atribuir a la interferencia de la lengua nativa. Por el contrario, es una demostración de ser producto del esfuerzo de los sujetos, por aprender una lengua extranjera independientemente, y no a través de posibles equivalencias de la lengua materna.

Chomsky plantea que el sujeto, basándose en datos lingüísticos a los que está expuesto, adquiere la lengua mediante la elaboración de hipótesis que prueba, y convierte finalmente en definitivas. Como los sistemas de lenguas están gobernados por reglas o transformaciones que ocurren en la estructura profunda de las oraciones, los errores intralingüísticos se cometerían por omisión, adición, selección inadecuada y ordenamiento errado de las reglas, que se reflejan en estrategias de aprendizaje, que a su vez se representan en los errores cometidos.

Por ejemplo, un estudiante hispanohablante dice en inglés, incorrectamente: he *did goed*, en vez de, he went.

Este error se podría explicar, planteando que tal alumno, en alguna oportunidad escuchó que en el



El fútbol nació en Inglaterra. La palabra viene del inglés football; y ésta de foot, pie, y ball, pelota. La Academia española admite tanto la forma futbol (aguda) como la grave acentuada fútbol.

idioma inglés se usa el auxiliar "did" para expresar pasado, pero elaboró mal su hipótesis, y no supo usarlo correctamente. También escuchó que los verbos regulares que indican tiempo pasado en inglés se flexionan agregando *ed* al infinitivo, y generalizó empleando la misma estrategia para flexionar los verbos irregulares del inglés. Cometió errores en ambos casos, puesto que transgredió las reglas que gobiernan el funcionamiento correcto de la estructura de la lengua inglesa.

Sin embargo, la dificultad de detección de los errores intralingüísticos es mucho mayor que la dificultad que presentan algunos errores de interferencia, ya que en ese caso no se cuenta con la información que proporciona la comparación o contrastación de la estructura de la lengua materna con la de la lengua extranjera que se aprende. Por ser los errores intralingüísticos cambiantes y propios de la competencia transicional de cada sujeto, su detección depende prioritariamente del criterio empleado para ello por el docente o investigador.

Metodología en proceso

El análisis de errores es una tarea importante del profesor, en el proceso de enseñanza aprendizaje de una lengua extranjera. Sobre la base del análisis de los errores de sus alumnos, el docente puede obtener información importante acerca del estado de desarrollo de la interlengua de sus estudiantes. Según esto, pueden variar los procedimientos y materiales de enseñanza, la cantidad de tiempo que debe dedicar a determinados contenidos, etc.

Sin embargo, es conveniente recordar que ésta es una metodología en proceso permanente y exploración continua. Encontramos, en 1969, un primer intento fundamentado por clasificar errores, realizado por la polaca Duskova, quien siguió una tipología que especificaba la naturaleza de los errores cometidos por sus alumnos. A partir de entonces, se han sucedido muchos y variados estudios que han utilizado el análisis de errores como metodología de trabajo, pero que a falta de planteamientos teóricos exactos,



Muchos errores que cometen los alumnos al expresarse en otro idioma son reconocidos por ellos mismos.

han empleado criterios y técnicas diferentes que imposibilitan la obtención de resultados que se puedan generalizar.

Recomendaciones

A pesar de este estado de cosas, la literatura sobre el tema entrega ciertas recomendaciones para acometer una tarea de análisis de errores.

Se aconseja, en general, realizar seguimientos longitudinales de la interlengua de los alumnos, es decir, observar cómo evolucionan y se desarrollan sus sistemas aproximativos durante un período de tiempo, por ejemplo, un trimestre, un semestre, o un año escolar.

Se debe disponer de un conjunto

más o menos representativo y espontáneo de la interlengua del alumno, ya sea lenguaje oral o escrito.

Para obtenerlo, el docente puede ensayar algunas técnicas, como motivar a sus estudiantes para que redacten composiciones sobre temas variados elegidos por ellos, que describan secuencias pictóricas sencillas o dialoguen libremente.

Una vez que el docente obtiene una selección producida por sus alumnos conviene que lea cuidadosamente cada texto en forma individual, con el propósito de comprender la idea general que quiso expresar el estudiante, lo que es necesario para la interpretación y poste-

● Este es un material útil para todos los docentes de idiomas, no sólo para los de inglés.

rior reconstrucción correcta de cada oración. En esta etapa del procedimiento, el contexto juega un rol de ayuda importante.

Un error se considerará como tal según sea el grado de desviación que presente la oración del alumno, al compararla con la norma correcta de la lengua target.

Se recomienda que el docente desarrolle técnicas para identificar, describir y clasificar los errores. Como ya dijimos, los errores pueden darse en diferentes niveles lingüísticos: fonológico, gramatical y léxico-semántico.

El docente o investigador, basándose en su conocimiento lingüístico, debe decidir el nivel en que ocurren.

¿Por qué se producen los errores?

Siguiendo a Corder, los errores suceden:

Por omisión de algún elemento de la oración; por ejemplo: *But it is not really popular not too many people practice it.* En este caso, el alumno omite la conjunción *because*.

Por adición innecesaria de algún elemento en la oración: *In Santiago he plays himself the best rugby,* donde se agrega innecesariamente el pronombre reflexivo *himself*.

Por selección incorrecta del ítem lingüístico en la oración: *Snow is beautiful to me,* donde el alumno debió haber elegido la proposición *for* en vez de *to*.

Debido a que los elementos presentados en la oración están selec-

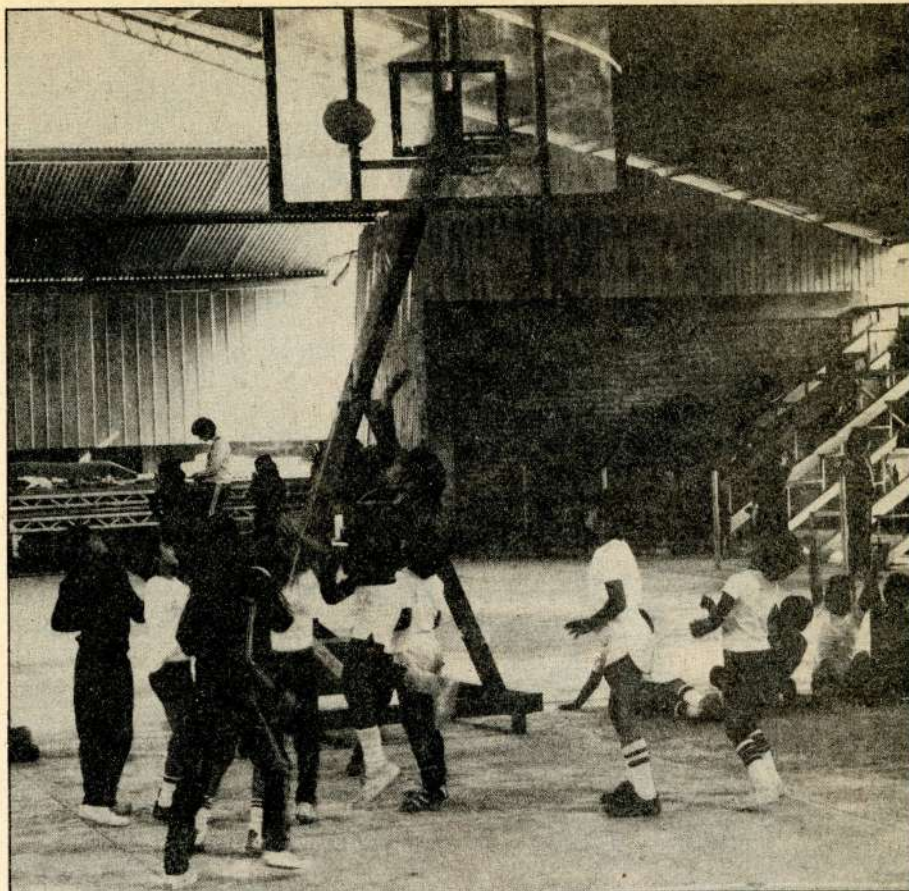
- Se indican dos grandes categorías de errores: los de interferencia o transferencia y los intralingüísticos.

cionados correctamente, pero su secuencia es incorrecta. Por ejemplo: To become a national champion I need to practice about in a week four days. En vez de: I need to practice about four days in a week to become a national champion.

Si el docente o investigador desea profundizar más aún en el análisis, puede registrar los errores a diferentes categorías, elaborar sus propias taxonomías, establecer tipificaciones de cada error y apoyarse en la ciencia computacional para el manejo de sus datos. Ello le proporcionará claridad no sólo sobre áreas de contenidos problemáticos y difíciles, sino que también le permitirá disponer de una visión panorámica respecto de tendencias erróneas generales e individuales presentes en la interlengua de sus alumnos.

Conclusiones

Indudablemente, la metodología del análisis de errores proporciona al docente de una lengua extranjera la posibilidad de acercarse con mayor propiedad a la competencia lingüística de transición, de sus alumnos, entregándoles información valiosa que redunde en un beneficio para ambos.



El juego de basketball se adaptó en Hispanoamérica con el nombre de básquetbol; y en España, con el de baloncesto.

Sin embargo, y de acuerdo con lo expuesto, la actitud que asuma el docente con respecto a los errores que cometan sus alumnos al aprender una nueva lengua en la sala de clases cobra una enorme importancia.

El hecho de que un estudiante cometa errores al intentar aprender otro idioma se considera como un hecho natural del proceso de desarrollo y evolución de las interlenguas, que presenta algunas características similares al proceso de adquisición de la lengua materna. Es decir, el hecho de cometer errores sería un hecho inherente al proceso mismo del aprendizaje, lo que nos debe hacer reflexionar y asumir un rol cauteloso a la hora de realizar evaluaciones de contenidos o materias que nosotros como docentes quisiéramos que nuestros alumnos

dominaran a la perfección en un breve lapso.

Bibliografía

- ALARCON, Miguel; GERMANY, Patricia, y OVIEDO, Gabriel. "La interlengua: un estudio longitudinal". *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*. R.L.A. No 26, Concepción, Chile. pp. 7-21. 1988.
- CORDER, S. Pit. *Error analysis and interlanguage*. Oxford. University Press, 1981.
- GERMANY, Patricia. "Errores intralingüísticos y de desarrollo en hispanohablantes que aprenden inglés". *Lenguaje y Ciencias*. Publicación trimestral del Depto. de Idiomas y Lingüística, Trujillo, Perú. Lenc. 27. 3-4, pp. 7-21, 1988.

¿COMO SE HACE UNA REVISTA?



En el número anterior iniciamos este cursillo destinado a los profesores que guían a los alumnos que elaboran revistas escolares.

La base de esta información técnica ha sido proporcionada gentilmente por el Departamento de Educación Extraescolar del Ministerio de Educación.

En la primera parte de este cursillo nos referimos a los temas: ¿Qué es una revista?, La pauta y recolección del material. Al término de cada uno formulamos algunas preguntas cuyas respuestas entregamos a continuación.

Preguntas y respuestas

Tema Nº 1: ¿Qué es una revista?

1. ¿Una revista es una publicación que aparece todos los días o cada cierto tiempo?
 - Una revista no es cotidiana. Es periódica. Puede aparecer cada semana, cada quince días, cada mes, cada dos meses, cada año.
2. Señale tres campos que pueden abarcar las revistas.
 - El campo escolar, el de la literatura, el de la industria.
3. Antes de la salida de la publicación han de aclararse dos elementos fundamentales. ¿Cuáles son?
 - a. El objetivo de la revista, es decir el para qué de la publicación.
 - b. El público al cual va dirigida.
4. Indique una diferencia funda-

mental entre la revista y el diario.

- La revista no entrega hechos noticiosos inmediatos generales y de impacto para la comunidad. El diario debe hacerlo.
5. ¿Cómo enfocan la información las revistas que entregan noticias?
 - Buscan dar un enfoque propio a la información particular y sintetizada que entregan los diarios, la radio y la televisión.
 6. Señale dos herramientas muy útiles en la revista informativa.
 - La entrevista y los artículos de análisis interpretativo.
 7. ¿En qué consiste el artículo de análisis interpretativo?
 - Es una relación de hechos aislados tratados en forma general, evitando que resulte una opinión personal del articulista.

Tema Nº 2: La pauta

1. ¿Cuál es la primera actividad que debe realizar el grupo antes de buscar la forma o método de trabajo?
 - Elegir al director de la publicación.
2. ¿Qué es la pauta en una revista? Defínala.
 - Es un documento que contiene los temas que podrían ser incluidos en un número de la revista y los enfoques que podrían tener esos temas.
3. ¿En qué actividad artística se utiliza la pauta?

- En la música. Es el rayado previo antes de ordenar las notas que se traducen en sonidos.

4. ¿Qué es una reunión de pauta?
 - Es una sesión de trabajo presidida por el director, previamente fijada, en la que participa el equipo que elabora la revista.
5. ¿Qué es un redactor?
 - Redactor es la persona que escribe, que redacta un artículo sobre determinado tema.
6. ¿Qué es lo que puede aportar cada miembro del grupo?
 - Opiniones sobre un tema que se va a desarrollar o a investigar, indicar posibles fuentes de datos, aportar fotos o dibujos.

Tema Nº 3: El material

1. ¿Cómo se denomina el momento límite en que se puede recoger el material que integrará la revista?
 - Hora de cierre.
2. ¿Qué característica especial tiene ese momento límite?
 - Debe ser inamovible y sean cuales sean las circunstancias, hay que respetarlo.
3. ¿Quién determina el momento límite?
 - El equipo, de común acuerdo con el director.
4. ¿El redactor debe preocuparse sólo de escribir su crónica?
 - Dentro de lo posible el redactor debe acompañar su crónica con el correspondiente material gráfico: fotografías o dibujos.

Una posibilidad

Esta revisión de las respuestas nos ha permitido hacer una recapitulación de la materia. Pasamos ahora a entregar los contenidos correspondientes a la segunda parte de este cursillo destinado a los profesores, pero que también podría servir para los alumnos.

Deseamos señalar que los contenidos se relacionan con un enfoque, y que es posible que existan otras formas de abordar el tema, de organizar una publicación y de definir sus conceptos. Es esta, por tanto, una posibilidad de trabajo, no la única.

II Parte

Tema Nº 4: Personajes claves

Lectura

Lea atentamente lo que sigue:

En el equipo de una revista participan diversas personas. Después del director hay tres personajes claves para lograr un buen funcionamiento de la publicación.

Es deseable que el director, esos personajes claves, y los otros integrantes del equipo sean y se sientan amigos. Una excelente forma de trabajar, y además, entretenidamente es hacerlo entre personas que se conocen y se entiendan. Así se labora con alegría y entusiasmo.

Los personajes claves para que funcione una revista son:

El redactor: Es el que investiga, entrevista, busca material de archivo y, desde luego, escribe finalmente su crónica. En el género periodístico de revistas, los redactores pueden buscar un estilo propio, personal o colectivo, que debe ser discutido con el director. Es preferible, en todo caso ocupar de preferencia el sistema de pirámide invertida. O sea, lo más importante encabeza el escrito en orden descendiente.



El fotógrafo: Trabaja de acuerdo con el redactor y sobre la base de una pauta que éste le entrega. De preferencia ésta debe ser escrita y conversada entre ambos. Las mejores fotografías son las que ofrecen interesantes primeros planos de la persona y objeto de la fotografía. Es también lo que hace diferente a este "mono" de los que habitualmente se toman en familia, donde están todos en grupos, siempre de pie, unos al lado del otro. Esa es siempre una fotografía estática.

El diagramador: En la revista, el diagramador (quien está a cargo de la presentación de la publicación) es muy importante. Trabaja codo a codo con el director y es el que echa a volar la imaginación para que cada artículo se vea con interés y resalte en la publicación. La revista puede

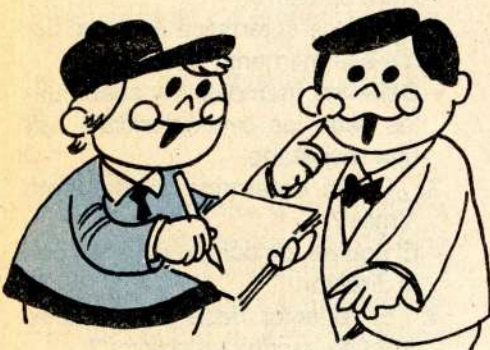
jugar con los espacios, las letras, los títulos y las fotos, para que el resultado sea siempre diferente.



Preguntas

Ahora responda por escrito estas interrogantes:

1. ¿Qué es deseable que ocurra entre los integrantes del equipo que preparan una revista?
2. ¿Cuáles son los personajes claves para que funcione una publicación?
3. ¿Qué hace el redactor?
4. ¿Qué significa buscar un estilo colectivo?
5. ¿En qué consiste el sistema de pirámide invertida? Defínalo y demuéstrelo con un ejemplo.
6. ¿Qué hace el fotógrafo?
7. ¿Cuáles son las mejores fotos?



Tema Nº 5: La portada

Lectura

Lea atentamente lo que sigue:

La portada. Es la cara de la revista. En ella no van informaciones. De preferencia, una fotografía o dibujo que destaque la información más importante de la edición, y a lo más, uno o dos llamados de atención sobre otros escritos que trae también en el interior.

El nombre de la revista debe convertirse en un "logo". O sea, una expresión gráfica identificable, muy difícil de olvidar. Mientras más sencillo, mejor. Siempre debe ocupar la parte alta de la edición. El diagramador la ejecuta tras discutir muchas ideas con el director y, si es posible, con todo el grupo de trabajo.

Preguntas

Ahora responda por escrito estas interrogantes.

1. Observando una revista, ¿qué podemos decir que es su portada?
2. ¿Qué se coloca habitualmente en la portada?
3. ¿Qué es un logo?
4. ¿Quién ejecuta una portada?
5. Elabore un proyecto de portada. Descríbala y dibújela.



se diferencia de ésta fundamentalmente porque en él, el redactor es personaje en el diálogo, aunque su intervención se recomienda que sea lo más discreta posible, siempre a través de preguntas.

La noticia es sólo la presentación "objetiva" de un hecho, el reportaje debe ir más a fondo y obtener mayor información del pensamiento, ideas y juicios de los entrevistados. La fidelidad con que se reproduzcan las respuestas es una virtud del redactor.

En el reportaje se pueden encontrar otras dos subdivisiones: la entrevista y la encuesta.

En la entrevista, el redactor dialoga con un personaje sobre la base de preguntas y respuestas. Lo presenta al público, lo describe, si es necesario. Y señala incluso su comportamiento durante la conversación (tranquilo, alegre, nervioso, preocupado, triste, asombrado, etc.).

La encuesta consiste, por su parte, en la concreción de unas varias preguntas que el redactor hace a varias personas sobre un mismo tema. Así se puede conocer, a grandes rasgos, qué piensa un determinado grupo de personas sobre algo que preocupa a la comunidad

Tema Nº 6: El editorial

Lea atentamente lo que sigue:

El editorial es un reflejo del pensamiento de la revista, como si se aunara el sentir de todos sus redactores. La escribe el director generalmente, dando una opinión sobre el tema principal de la publicación.

Preguntas

Ahora responda por escrito estas interrogantes:

1. ¿Qué es el editorial?
2. ¿Quién escribe el editorial?
3. En el editorial, ¿sobre qué puede dar una opinión quien la redacta?

**Preguntas**

Ahora responda por escrito estas interrogantes:

1. ¿Qué es un reportaje?
2. Señale las diferencias entre noticia y reportaje.
3. ¿Qué subdivisiones podemos encontrar en el reportaje?
4. ¿Cómo se denomina el reportaje donde el redactor dialoga con un personaje sobre la base de preguntas y respuestas?
5. ¿Cómo puede conocer un redactor lo que piensa un grupo de personas sobre un tema que les preocupa?

Tema Nº 7: El reportaje

Lectura

Lea atentamente lo que sigue:

La estrella de la revista: el reportaje es un género periodístico. Va mucho más allá de la noticia escueta y

Nota: Este cursillo continuará en el próximo número.

EL ALUMNO MONITOR DE SEGURIDAD EN TALLERES Y LABORATORIOS

*Departamento de Prevención de Riesgos
Liceo Industrial A 97 San Miguel,
Región Metropolitana.*

La falta de conciencia en aspectos de seguridad a pesar de recibir la información apropiada; la apatía con que se recibe, a nivel de alumnos, dicha información en todas las especialidades,

sin valorar sus proyecciones, nos ha motivado como docentes a crear una instancia donde el estudiante realmente participe en la toma de decisiones durante su labor profesional. Para esto, hemos acordado

nombrar a un alumno como monitor de seguridad en talleres y laboratorios.

Objetivos de la instancia

—Crear conciencia de seguridad entre nuestros educandos, lo que significa para nosotros como educadores, no sólo enseñarles a adoptar medidas de seguridad, sino crear en ellos una mentalidad segura, que si bien es cierto es propia de cada individuo dados sus hábitos de conservación, no podemos desconocer el hecho de que en el taller como en la industria se olvidan muchas veces las normas de seguridad.

—Posibilitar en nuestros educandos el crecimiento de su personalidad para tomar decisiones frente a la responsabilidad que tendrán en la industria como técnicos de mando medio.

Definición del alumno monitor

Es el alumno nombrado dentro de su sección de trabajo, para velar por la seguridad de sus compañeros, en el más amplio sentido de la palabra, así como también de los equipos, instalaciones y herramientas que conforman las tareas propias de los talleres y laboratorios, detectando además las acciones y condiciones inseguras que se presentan en él.



El alumno monitor de seguridad cuida el comportamiento de uno de sus compañeros, apoyando la labor especializada del profesor en el taller de electromecánica.



En el taller de estructuras metálicas, el alumno monitor vela por la seguridad de un compañero, entregándole los guantes necesarios en su trabajo.

Función del alumno monitor

Ser designado en este cargo no es una tarea fácil; muy por el contrario, ya que la responsabilidad que significa esto es enorme, al igual como lo es la del profesor instructor.

El alumno monitor tiene como labor hacer cumplir la mayoría de las normas de seguridad establecidas por el Decreto N° 779 de 1979 de la Subsecretaría de Educación y las fijadas, lógicamente, por cada especialidad, las cuales son flexibles por sus diferentes realidades, normas que antiguamente en nuestro establecimiento y que actualmente en muchas escuelas técnico profesionales sólo se recuerdan cuando ya se debe lamentar el que se haya accidentado algún alumno.

Pues bien, creemos que ésta es una muy buena oportunidad para que recordemos las normas establecidas por el Decreto antes mencionado, las cuales se dividen en tres aspectos: exigencias, prohibiciones y obligaciones. De ellas se

desprenden las situaciones que debe controlar el alumno de seguridad.

Exigencias

—Overoles y cotonas deben estar limpios y libres de partes sueltas, rotas o volantes que puedan ser atrapadas o enganchadas por máquinas o equipos en movimiento. Las mangas deberán ser ajustadas a los puños.

—Los alumnos deberán usar el pelo corto.

—En aquellos establecimientos que tengan matrícula femenina, las alumnas deberán usar un gorro ventilado, agujereado, de manera que no les queden cabellos sueltos.

Prohibiciones

—Queda estrictamente prohibido a los alumnos el utilizar en práctica de taller y laboratorios lentes de contacto; no así en la sala de clases.

—Usar anillos, argollas, relojes, corbatas, collares y cadenas.

● El Liceo Industrial A 97 participó en un Encuentro de Prevención de Riesgos organizados por la Dirección Provincial de Educación Santiago Sur, en donde presentó esta experiencia.

—Accionar o reparar máquinas o mecanismos eléctricos, sin contar con la debida autorización.

—Reparar, ajustar o lubricar maquinarias en movimiento.

—Retirar los elementos de seguridad o dejar inoperante cualquier clase de maquinarias o panel de comando.

—Abandonar su sitio de trabajo y dejar máquinas en movimiento.

—Utilizar escalas en mal estado o que no ofrezcan seguridad, como también hacer uso de plataformas de trabajo provisorias.

—Manejar maquinarias, equipo y herramientas en forma incorrecta.

—Distraer la atención de alumnos trabajando.

—Dejar obstruidas vías de tránsito o lugares cercanos a las maquinarias.

—Incurrir en juegos de manos, reyerías o chacotas en los centros de trabajo.

—Huaípe, algodón u otros materiales extraños deben ser dejados en lugares o tiestos establecidos para ello.

Obligaciones

El alumno debe:

—Cumplir las órdenes impartidas

por sus respectivos profesores al inicio de las actividades.

–Velar por el cuidado de las construcciones del establecimiento, maquinarias, equipos, herramientas, instalaciones, mobiliario escolar, etc.

–Informar a quien corresponda de todo accidente.

–Obedecer las informaciones de los afiches de seguridad.

–Mantener los sitios de trabajo en buen estado de limpieza y orden, eliminando manchas de aceite, grasa u otras sustancias que puedan provocar caídas.

–Colocar candado y avisos NO CONECTAR o PERSONAL TRABAJANDO EN LINEA, en los empalmes distribuidores, cuando se está trabajando en ellos.

–Dar cuenta a sus profesores instructores de las condiciones inseguras que observen en las áreas de trabajo.

–Cuidar y observar constantemente las presión de los extintores de incendio.

–Acatar los avisos colocados en tableros eléctricos o maquinarias que informen que hay personal trabajando en línea.

Además:

–Los alumnos deberán llamar la atención a sus compañeros de taller de cualquier acción insegura que estén cometiendo, dando cuenta inmediata a su profesor instructor, en caso de no ser escuchados y obedecidos.

En términos generales, podemos decir que el alumno monitor de seguridad debe estar siempre atento para descubrir prácticas inseguras y saber qué compañero requiere mayor atención, ya sea aquel que tiene menos experiencia, o quizás es un tanto inseguro o ese día presenta un problema físico o psicológico que le impedirá trabajar con toda la seguridad necesaria.

Debe observar el trabajo sin incomodar a sus compañeros, ni interrumpirlos, salvo que sea absolutamente necesario.



El alumno monitor señala el uso incorrecto de brazaletes durante el trabajo en el taller de forja.

• Los educadores del área técnico profesional deben crear conciencia en sus alumnos de la importancia que tiene la prevención de riesgos.

Tener siempre presente las acciones inseguras en que puede incurrir cualquiera de las personas que esté en la sección o nave del taller.

Tarea principal del monitor de seguridad

Hay que hacer resaltar a nuestros educandos que monitores de seguridad no significa ser delatores de lo que están observando, sino que su tarea principal es la de velar por el

comportamiento positivo de sus condiscípulos, de manera de conservar su integridad física, actuando siempre como coequipo de su profesor.

Requisitos para ser designado como monitor

Por ser nuestra finalidad de gran importancia en la formación profesional de nuestro educando, es vital que este cargo sea rotativo y que durante el año participe la totalidad del curso, ya que de esta forma todos y cada uno de ellos se responsabilizará de esta misión, tanto en su papel de alumno como de monitor.

Evaluación

El docente, al término de la jornada de trabajo, debe evaluar el desempeño del monitor, corrigiendo o felicitándolo por su labor desarrollada.

Si el alumno ha cometido errores, se le indicará cuáles fueron ellos, y además, es de suma importancia que repita igual trabajo, para que así

- El alumno monitor y el profesor instructor deben velar por la seguridad de los alumnos, equipos, instalaciones y herramientas.



Alumno monitor destaca la inadecuada posición en el levantamiento de peso durante su tarea en el taller de electromecánica.

el profesor pueda determinar si el alumno ha respondido a la reinstrucción y sirva a la vez de modelo a sus compañeros.

En nuestro liceo

Dentro de nuestro establecimiento se ha establecido un aprendizaje en lo que respecta a la seguridad, el cual se desarrolla de la siguiente forma:

–Se imprimen normas de seguridad en la libreta de comunicaciones.

–Cuando se trata de alumnos que por primera vez rotan por las diferentes especialidades, por motivo de Orientación Vocacional, se establece un ciclo de conferencias, apoyadas por la Asociación Chilena de Seguridad, que motivan a los alumnos a respetar y a conocer las normas de seguridad que se observan en los talleres para estos casos.

–Cuando ya el alumno recibe un aprendizaje sistemático, formal, dentro de los talleres de las diferentes especialidades el profesor tiene la misión de realizar lo que se llama en Prevención de Riesgos los “cinco primeros minutos”, que están rela-

cionados con la labor que se desarrolla en la jornada de trabajo.

–Además, en las clases de Tecnología inmediata y mediata se programa una unidad de aprendizaje para la experiencia que desarrollará el alumno en su puesto de trabajo.

–Dentro del Plan de Estudio formal, en el Area Profesional, los alumnos asisten a una Asignatura de Seguridad Industrial que entrega los conocimientos que permiten desarrollar sus hábitos de Seguridad.

Conclusión

Para que la labor de monitor sea cumplida con efectividad, debemos nosotros, como guías, enseñarles a nuestros educandos, desde sus primeros años en la educación básica, la gran importancia que tienen ellos

como seres humanos y su seguridad física y mental. Enseñarles que siempre “primero deben mirar y después actuar”. Todo esto podemos apoyarlo con presentación de ayuda visual, la que debe tener una buena distribución dentro del establecimiento y lo más importante es que los alumnos vean en esta tarea la participación constante de todos los que formamos la comunidad escuela.

Con esto lograremos que nuestros futuros profesionales no vean la Prevención de Riesgos como algo molesto e incómodo, ni algo que les venga a modificar sus hábitos, sino como que es parte de ellos y que no tenga que dar jamás la explicación infantil de “Yo creí que...” o “Yo pensé que...”, ya que esto no nos va a servir después para aliviar las lesiones sufridas o para reponer los bienes perdidos irreparablemente.

Es interesante que el alumno, en general, esté consciente de la infinidad de accidentes que se producen a diario y que no se toman en cuenta, pensando en que accidente es aquel en que solamente existen lesiones y no considerando en éstos las interrupciones o alteraciones de las actividades diarias. Al estar el alumno impregnado de lo que es y de lo que queremos alcanzar con la Prevención, estos sucesos indebidos, estos defectos, tropiezos o pequeñeces que llamamos “casi accidente”, proporcionarán a nuestros educandos una espléndida oportunidad para saber anticiparse contra accidentes de suma gravedad.

Por último, en nuestro Liceo estamos plenamente convencidos de que si adoptamos estas máximas medidas de seguridad y protección en talleres y laboratorios con nuestros educandos, los ayudaremos a progresar, en el futuro, en el mundo del trabajo, frente al celo profesional en cuanto a normas de seguridad que ellos puedan desarrollar en el medio laboral y de acuerdo al avance tecnológico del país.



Gabriela Mistral en Nápoles en 1952. En ese lugar abrió el Consulado de Chile, donde acudían muchas visitas.

• Esta es la segunda de las entrevistas realizadas por el autor y esta vez conversa con Gilda Pédola Gianollo, que acompañó a Gabriela Mistral entre 1951 y 1955.

“YO CONOCI A GABRIELA MISTRAL”

Alvaro M. Valenzuela Fuenzalida
 Profesor titular del Instituto de Educación
 Universidad Católica de Valparaíso

Hemos tenido la oportunidad de entrevistar a Gilda Pédola Gianollo, quien fuera acompañante y secretaria de Gabriela Mistral en sus años postreros. Con gran gentileza accedió a una entrevista que se reseña a continuación.

Nacida el año 1928 en Rapallo, posteriormente viajó a Chile y se consideró para siempre chilena. Volvió a Italia y fue en enero de 1951 cuando tomó contacto con Gabriela Mistral. Con ella se quedó en calidad de secretaria y acompañante hasta agosto de 1951, fecha en que se trasladó a Nápoles, su nuevo consulado.

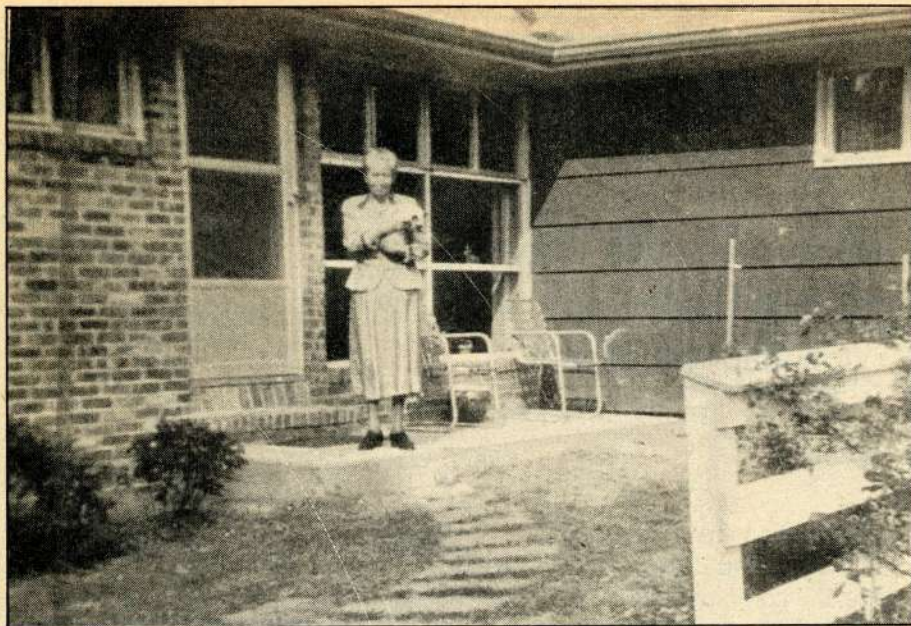
Llamada desde Nápoles por Gabriela en junio de 1952, la acompañó hasta enero de 1953. Gilda recuerda ese año por el terrible incendio en Valparaíso, en calle Brasil, en el que un polvorín oculto cobró la vida de innumerables voluntarios del Cuerpo de Bomberos. En esa oportunidad, Gabriela envió condolencias y un cheque en dinero.

En enero de 1953, viaja a Cuba con Gabriela a las celebraciones de Martí. En Cuba permanece hasta marzo. Luego regresa a Italia.

En marzo de 1954, es nuevamente llamada por Gabriela, esta vez a su casa en Long Island, Estados Unidos, donde vive con Doris Dana.

Gilda se compromete a acompañarla por un año. Ese año viaja con la poetisa a Chile, invitada por el Gobierno. A fines de enero de 1955, Gilda Pédola vuelve a Italia. Posteriormente contrae matrimonio y regresa a Chile. A partir de esta fecha, sólo mantendrá un contacto epistolar con Gabriela.

Gilda Pédola vive en la actualidad en Viña del Mar, con su esposo Teresio Mezzano, ingeniero civil, de amplia vinculación profesional y universitaria en Valparaíso. Es miembro del Consejo Superior de la Universidad de Valparaíso. Gilda comparte los afanes de su hogar, su esposo y sus hijos, con sus trabajos



Gabriela Mistral en el pórtico de su casa en Long Island, Estados Unidos, en junio de 1954. Fue la época en que Gilda Péndola estuvo con ella compartiendo esta residencia.

en Consejería familiar y sus intereses artísticos.

Entrevista

La entrevista con Gilda Péndola se realizó en Viña del Mar, Quinta Región, el 21 de febrero de 1985.

¿Cómo se contactó Ud. con Gabriela Mistral?

● Estábamos en Rapallo. Habíamos llegado allá después de la Guerra Mundial. Vivía con mi familia. En el fondo me sentía un poquito trasplantada, más chilena que italiana, pues había vivido casi toda mi vida en Chile. De todos modos nos integramos a la juventud de Rapallo. De pronto, un día leímos en los diarios que llegaba Gabriela Mistral a Italia, en barco, y justamente a nuestra ciudad, así es que fue lo más natural del mundo que un grupo de chilenos, italianos-chilenos, viviendo en Rapallo, fuéramos a verla. Era lo menos que podía esperarse de nosotros. Es así como la fuimos a visitar al hotel y nos nació espontáneamente ofrecerle nuestra ayuda, en especial para instalarse en él. Fui-

mos con mi hermana y mis padres. Conversamos con ella en el hotel a la orilla del mar, elegido para esta autoridad. Escogió una casa frente a una bahía muy característica, muy bonita, San Michele di Pagana. Siguió el contacto. Nos hicimos amigas con Doris y se inició una relación de mucha simpatía entre ella, mi hermana y yo. Es así que cuando Doris necesitó hacer un corto viaje, me parece que fue a Venecia, como ya nos habíamos hecho amigas, me quedé acompañando a Gabriela Mistral por unos, dos o tres días. Y así empezamos, en esa forma, muy de a poquito.

¿Hasta cuándo estuvo Ud. con ella?

● En ese período estuve trabajando más o menos seis meses, que correspondió al tiempo que Gabriela estuvo en Rapallo.

¿Por qué no siguió en Rapallo?

● Porque ella se dio cuenta que estaba muy cerca de Génova, donde en ese entonces estaba Díaz Casanueva, un escritor amigo suyo, de cónsul de Chile. Y, entonces, como era muy cumplidora, se sintió mal de saber que a pocos kilómetros había otro consulado. En el fondo, le molestaba tener un título honorario y quería cumplir efectivamente, quería ejercerlo de verdad.

Su cargo era honorario, pero ella no lo sentía así. Donde ella estuviera representaba a Chile y mucho más que un consulado. De modo que donde estuvo instaló su consulado con secretaria, secretario, haciendo pasaportes y, en fin, todas esas cosas que ella sentía que eran importantes y debían hacerse. De ninguna manera le interesaba recibir un sueldo de Chile sin hacer un trabajo específico. Así fue como se quedó en Rapallo cerca de seis meses y luego se preguntó: ¿Dónde no hay consulado? Y en ese momento se trasladó a Nápoles donde también la acompañé. En Nápoles se quedó más tiempo. Me parece que un año y medio. Yo estaba con ella, siempre reemplazando a Doris, porque también Doris tuvo que viajar a los Estados Unidos. Ya en esa época nos habíamos hecho muy amigas, me tenía confianza, sentía que a pesar de ser muy joven, era capaz de saber estar con Gabriela Mistral, de llevarle todas las cosas de la casa y de ayudarle a vivir, que era, en el fondo, el papel que desempeñábamos. Y allí en Nápoles, una vez que Doris se hubo ido, me quedé en forma permanente con ella y la acompañaba a todas partes. Allí tuvo su consulado, al cual acudían muchas visitas. Mucha gente iba a verla. Alone estuvo bastante tiempo con ella. Allí estuvimos hasta que llegó una invitación de Cuba para la celebración de Martí, el poeta. Era una invitación para ella y una compañera, con viaje pagado. Entonces ella, como Doris tardaba en hacer sus cosas en Estados Unidos, comenzó a estudiar la posibilidad de ir a Cuba y de no volver a Italia. A lo mejor quedarse en los Estados Unidos. Entonces yo, ante tal circunstancia, dejé preparadas las cosas, dejé embalados todos los libros, de modo que posteriormente una empresa los enviara donde correspondiera. Es así como la acompañé a Cuba y luego volví a Italia. Ella, después, se quedó en EE.UU. con Doris y compraron una casa en Long Is-

land. Más adelante volví a acompañarla por un año más. Yo estaba de novia y no podía dedicarle más tiempo. Fue durante ese año, durante el gobierno de Ibáñez, que vinimos a Chile y luego regresamos a los Estados Unidos. O sea, estuve con Gabriela Mistral en tres períodos: En Italia, en el viaje a Cuba y, luego, en ese último año, antes de mi matrimonio.

¿Cómo fue su viaje a Chile con Gabriela Mistral?

(Gilda guarda un completo archivo de prensa de ese viaje).

● Desembarcamos en el Santa María, uno de los barcos de la Grace Line, en Valparaíso. Tengo un montón de recuerdos de la recepción en la Intendencia y después en Santiago. Fue realmente impactante. Hizo otras visitas, al valle de Elqui, a su pueblo Montegrande. No quería que le hablaran de Vicuña, por el recuerdo del colegio, del que la expulsaron por un supuesto robo. Eso no lo perdonó. Era rencorosa, tremendamente rencorosa. Así es que cuando pasamos por Vicuña, nadie le dijo que estábamos en Vicuña, pues era capaz de irse. Nada con Vicuña. Los vicuñenses la tienen en la palma de las manos, tienen un precioso museo, pero ella nada con Vicuña, todo para Montegrande.

En estos años finales de Gabriela, ¿recuerda alguna referencia a su obra pedagógica en especial?

● Ella escribía permanentemente. Durante el tiempo que yo la acompañé, su preocupación era el libro de *Poemas sobre Chile* (Editado por Pomaire, 1967). Era un conjunto de poesías sobre Chile de Norte a Sur. Para eso se documentaba, era una persona estudiosa. Estudiaba las plantas, los detalles. En las cosas normales y corrientes no era competente, pero como poetisa, yo la admiraba mucho. La vi especialmente preocupada de transmitir el cariño que sentía por Chile en esta poesía y trabajó en ella durante el tiempo que estuve con ella. Esa fue la herencia que quiso dejar. Era su

● **Gilda Péndola vive ahora en Viña del Mar con su esposo, recordando los años en que vivió en Italia, Cuba, Estados Unidos y Chile con Gabriela Mistral.**

modo final de enseñar.

Ella recordaba con cariño su experiencia como maestra, pero no la relación que tuvo con otros profesores, tenía mucho dolor, era muy sensible, especialmente cuando le hacían daño. Y parece que fue bastante, porque tenía recuerdos muy dolorosos, dolorosos en el sentido que no volvía a Chile de miedo que le hicieran algo inconveniente. Tenía un cariño tremendo, pero miedo a cierta gente, había otras personas a las que quería mucho y con las que se escribía, pero había otras que, probablemente por envidia, le hicieron la vida difícil, en el primer período, cuando ejerció como profesora. Tenía lindos recuerdos de cuando fue profesora en el Sur y en Punta Arenas.

¿Piensa Ud. que ella era una mujer religiosa?

● Era profundamente religiosa. No tenía vida sacramental, pero sí religiosa, en el sentido trascendente. Lo tenía ella adentro. Pertenecía a la Orden Tercera, y lugar donde iba tomaba contacto con la Orden Tercera. Era pobre de adentro, desprendida. Al respecto yo recuerdo una anécdota. Un día, de repente, abrió su ropero, porque en ese entonces las casas tenían roperos. Lo abre y dice: "tres abrigos, ¡pero si con uno basta y sobra!". Y no era mucha ropa, seguramente uno era de media estación. Estábamos en Nápoles. Cogió dos abrigos. Habitá-



Gilda Péndola, Gabriela Mistral y Doris Dana, a bordo del barco que la trajo a Chile en 1954.

bamos una casa, en la que la dueña —una costurera— nos había arrendado la mayor parte, reservándose una pieza. Fue al taller de costura, donde había varias mujeres, y se armó un gran revuelo por el regalo. Tenía ese estilo, no sé si un desprecio o algo así por el dinero. Jamás lo tocó, por eso tenía que andar con un lazarillo al lado que le manejaba esas cosas. Lo cual, por otro lado, le produjo amargas experiencias. Ella compraba, sobre todo libros, su dinero se lo gastaba en libros.

¿Recuerda Ud. algunos objetos que la acompañaran en sus viajes, fotografías, cuadros, etc.?

● Más que los objetos, recuerdo sus libros, su Biblia. Una Navidad, la última Navidad antes de irnos a Cuba, tomó su Biblia, que aprendió a leerla con su abuela, abrió los Salmos y los recitó, con su voz lenta; fue muy impactante. Eso le dio paz y sintió el gusto de haber estado en



La poetisa en Montegrande, su querido pueblo, durante el viaje que hizo a Chile en 1954.

una Navidad con su Biblia, que la acompañaba a todas partes. Eso sucedió en mi casa en Rapallo. Estábamos con mis padres y mi hermana.

¿Qué recuerda Ud. de las amistades intelectuales de esa época?

● Sé que tenía una abundante correspondencia con Maritain, y que lo admiraba mucho. También admiraba a Einstein, a quien visitó en los Estados Unidos. Recuerdo también que durante el tiempo de Nápoles vino a visitarla, y con mucha insistencia, Pablo Neruda. Y al respecto, reconozco que tenía gran perspicacia,

era diplomática, era el tiempo en que querían darle el Premio de la Paz. Querían dárselo a ella y ella no quería. No dijo nunca que no, pero se movió y manejó la cosa de tal modo que no aceptó. Iba todos los días durante una semana completa, y fueron horas y horas de conversaciones. No quería comprometerse, quería ser independiente, era una persona libre.

Recuerdo haber asistido con ella a un Encuentro de Escritores en Venecia. A menudo la invitaban a encuentros. Visitó a Papini en Florencia. Casi todos los días había gente de visita. Era lo normal. Ella era muy cariñosa y acogedora. Le fascinaba conversar, en especial con escritores, nunca se le agotaba el tema y los trataba con mucha profundidad.

El modo de trabajar de Gabriela.

● “Gabriela recordaba con cariño su experiencia de maestra”, expresó Gilda Péndola al autor de este artículo.

● Podía corregir mil veces una misma poesía. Por eso el libro sobre Chile, que estaba escribiendo, nos dio un trabajo enorme. Lo rehicimos mil veces a máquina. Escribía y extraviaba manuscritos y teníamos que buscarlos por todas partes. Ella se olvidaba dónde había puesto sus textos. Fue un libro muy trabajado por ella y por nosotras.

Gustaba mucho de la música clásica. Su pieza preferida era la Canción de Solveig del compositor Eduard Grieg.

¿Podría decir Ud. que Gabriela fue una mujer completa, plena?

● En algunos momentos. En el fondo, creo que fue marcada por su niñez. Su niñez fue dolorosa, que la marcó en forma negativa. A pesar de que tenía una profunda creencia religiosa, era pesimista. Recuerdo que una amiga suya, religiosa, se había espantado porque le había dicho que no tenía esperanza.

Su religiosidad se expresaba en una búsqueda de algo que no sabía encontrar. Sus libros y casi todos sus textos trasuntan una pena honda.

¿Cuál fue su reacción cuando vino a Chile?

● Otra cosa increíble. Su reacción fue: “¿pero qué hace tanta gente? Aquí nadie me conoce”. Nosotros nos reíamos. “¿Por qué habrá venido tanta gente, mijita?” Era muy modesta, no quería aparentar nada, era muy sencilla.

“El festín de Babette”

UN FILME PARA ABRIR EL APETITO

Prof. *Francisco Raynaud López*
Miembro del Consejo de
Calificación Cinematográfica

En 1988 la Academia de Ciencias Cinematográficas de Estados Unidos otorgó el Oscar de la mejor película extranjera a un filme de Dinamarca titulado “El festín de Babette”. Esta obra fue filmada en 1986 y dirigida por Gabriel Axel, realizador danés que en su juventud fue actor en Francia y que al volver a su patria adaptó obras de teatro clásico galo para la televisión y dirigió películas que no conocemos.

En este caso el director utilizó como texto una novela corta de la escritora Karen Blixen, la misma cuya biografía conocimos en la película “Africa mía” (Out of Africa).

La historia ocurre en un lugar aislado y árido de Jutlandia, en la costa de Dinamarca, donde vive una comunidad que se agrupa en torno al recuerdo de su pastor. Una vuelta al pasado nos informa que el pastor, que ahora ha muerto, contaba con sus dos hijas, Martina y Filipa, para ayudarlo en sus tareas eclesiásticas. Ellas tuvieron que dejar pasar el amor y el matrimonio para acompañar al padre y ahora, en el momento de la historia, son dos señoritas maduras dedicadas a visitar a los enfermos y a mantener vivo el recuerdo paterno en una comunidad donde los discípulos de antaño se han convertido en ancianos.

Llega Babette

Es 1871. El año anterior ha habido un tumulto revolucionario en Francia y muchos han debido emigrar. A este pueblito de



Bodil Kjer interpreta a Filipa. Ella teje. Babette (Stéphane Audran) le trae el té. Es la época anterior al festín.

Jutlandia llega una dama que avanza en medio de la lluvia y que golpea la puerta de la casa de las hijas del pastor. Ella trae una carta de un amigo de las viejas damas, un cantante que es una historia romántica del pasado de Martina. El amigo pide que acojan a Babette Hersant. Babette propone ser sirvienta. Ellas no pueden pagarle, pero Babette insiste. No solicita nada, salvo un lugar donde vivir. Martina y Filipa aceptan.

Babette Hersant es interpretada por la gran actriz francesa Stéphane Audran, que realiza uno de los mejores trabajos de su carrera. Ella se va incorporando lentamente a la cerrada sociedad de la villa y aprende en una escena muy interesante a preparar la sopa de pescado, típica del lugar.

La comunidad

Martina y Filipa reúnen en la iglesia y en su casa a las damas y caballeros que ayer fueron los miembros de la comunidad creada por el pastor. Ellos recuerdan el pasado, cantan hermosos himnos y van mostrando sus resentimientos, sus pecadillos de juventud, sus resquemores y sus sueños. A veces las rencillas suben de tono y allí está Babette que les pone fin entrando bruscamente a la sala con los implementos para servir el té.

Cada año las hijas del pastor hacen una cena para recordar el aniversario de su padre. Pero es una cena simple y nostálgica y este año no saben si la realizarán. Pero algo ocurre que permite que Babette Hersant les proponga

hacer ella la cena por su cuenta. Ella hará una cena a la francesa. Las señoritas al comienzo no quieren. Al final ceden.

El festín

Babette solicita los ingredientes necesarios para elaborar su cena. Cuando empiezan a llegar por barco y se agrupan en la playa, las señoritas quedan espantadas. Entonces le dicen a sus amigos que los elementos culinarios de Babette parecen ser demoníacos. Todos deciden que en la fiesta no hablarán de la comida, que no gustarán lo que reciban, aunque lo ingieran.

Y empieza una sinfonía visual de sabores como no he visto yo antes en el cine. Babette prepara una sopa de tortuga y unos *vol au vent* rellenos de perdicés que son una maravilla. Es imposible no empezar a saborear los guisos y la boca se hace agua.

Toda la cena, la preparación en la cocina, el viaje de las bandejas al comedor, el proceso de ingerir, el brillo de las copas, el color del champán y de los vinos, la textura de las salsas, el color de las ensaladas, todo es una fiesta.

Y qué maravilla lo que el festín produce entre los comensales. Terminada la cena, hay un momento final en que la comunidad pareciera dar gracias, y son hermanos, son niños jugando bajo las estrellas.

Sin violencia

¿Dónde está el ritmo vertiginoso de las películas norteamericanas? ¿Dónde están las armas y la

violencia que hoy día parecen ser consustanciales con el cine? ¿Dónde está el sexo y las infaltables escenas de desnudos en lechos, alfombras o corredores?

Nada de eso tiene este filme. La vida transcurre apacible como un cántico y la historia fluye cual un arroyo entre las breñas.

Es necesario agradecer a Just Betzer, Panorama Film International, Nordisk Film y a Danish Film Institute que hayan producido este remanso de paz, de alegría y de exaltación por las cosas de la tierra que nos han sido dadas para disfrutarlas en la comida.

Calificación

Por su valor humano, por la calidad de la historia, por la belleza de las imágenes, se estimó que era una obra digna de ser conocida ampliamente. La calificación quedó abierta a todo espectador.

Quienes la vean creemos que disfrutarán.

Hay una lectura fácil que entrega la anécdota, pero hay muchas otras lecturas, muchos mensajes, debajo de lo que se muestra.

Junto a la francesa Stéphane Audran destacan en su interpretación de las viejas damas, las actrices nórdicas Brigitte Federspiel y Bodil Kjer.

Un consejo final: por favor no vean esta película si después van a volver a casa a comer cualquier cosa o han decidido servirse sólo un sandwich. Sería una lástima. La película es una preparación para algo totalmente diverso. ¡Buen provecho!

“A un paso de la fama”

SE CIERRA UN ESTABLECIMIENTO EDUCACIONAL

Prof. *Francisco Raynaud López*
Miembro del Consejo de Calificación
Cinematográfica



La cantante Patty La Belle interpreta a una de las profesoras en la película “A un paso de la fama”.

La joven profesora se integra a una escuela de educación media de un viejo barrio de Brooklyn en Estados Unidos. Viene con todos los ímpetus y las esperanzas de un docente que comienza. Fue alumna en el mismo establecimiento y quiere devolver lo mucho que allí recibió. Pero su entusiasmo choca con el recibimiento que le hace el director y una de las profesoras. Le dicen: “No hay que edificar sueños. El lugar es ruinoso, quizás un día cierran la escuela. Los estudiantes no tienen ningún interés en aprender. La disciplina no existe. Existen las pandillas, los líderes negativos, la desesperanza de una juventud que no sabe hacia dónde va”.

Pero la joven docente mantiene su optimismo y se lanza a iniciar su tarea.

Este es el marco en que transcurre la historia, pero no es lo más importante de la película. La escuela y su quehacer son pretextos, que para los demás quizás pasen inadvertidos, pero no para los profesores que viven esas situaciones continuamente.

Se cierra

Como se insinúa desde el comienzo del relato, la autoridad educacional sostenedora del colegio, decide que no se justifica continuar con él y hay que cerrarlo. Los padres se oponen. Ellos forman una comunidad muy unida, casi todos han sido ex alumnos del



Peter Dobson y Lorraine Bracco forman la pareja de jóvenes alumnos que organiza la participación de los egresados en el concurso escolar.

colegio que les entregó mística y objetivos vitales. Los profesores se oponen. Los alumnos también se oponen. Pero la Junta directiva se mantiene firme.

Sin embargo, hay una actividad en el colegio desde hace tiempo que le ha dado prestigio y resonancia. Al fin de cada año, profesores y alumnos realizan un Concurso musical en donde compiten los primeros cursos, los del nivel medio y los que egresan. Es una fiesta colectiva donde se integran valores humanos y artísticos. Los profesores incentivan esta labor porque une a los alumnos alrededor de metas comunes que los obligan a superar problemas, a buscar soluciones, a crear una disciplina colectiva.

Entonces, como un escape y un muro de contención para impedir el cierre del liceo, deciden efectuar el concurso musical como todos los años, como si nada estuviera ocurriendo.

Y este concurso, su desarrollo, es lo más importante para los que han producido y elaborado este filme. Pero para los profesores no.

Quehacer docente

Para los profesores espectadores, creo que lo principal será observar, como ante un espejo, ese cúmulo de búsquedas y frustraciones, de trabajos y de esfuerzos que implica la tarea de educar en los ámbitos escolares y extraescolares, que son uno solo.

Se ve aquí esa acción intensa de buscar elementos novedosos, de interesar a la comunidad, de traducir las ideas a la realidad, de instruir y repetir, repetir hasta el cansancio en ensayos interminables. Pero la película lo entrega no como una acción fatigosa, sino como algo que va haciendo crecer a quienes participan, el profesor incluido.

La actriz Jessica Steen interpreta a la joven maestra soñadora. La famosa cantante negra Patty La Belle a una profesora con más años y muy realista. Ambas mantienen el fuego y guían a sus respectivos grupos.

Sin pretensión

Esta película está hecha repitiendo esquemas. Se parece a "Fama", se parece a "Dirty dancing". Pero el resultado es apreciable. Es un filme sin más pretensión que hacer pasar un buen rato. Y tiene un gran mérito: la pareja de jóvenes no sigue la línea habitual de otras en donde el sexo es lo más importante. Hay una escena de baile un tanto expresiva, pero a pesar de ello, se decidió calificarla para todo espectador.

"Sing" es su título en inglés e indica que lo fundamental aquí es la música y el baile. Pero hay algo más bajo eso: unos profesores que enseñan y un viejo edificio a punto de cerrarse. ¿Lo cierran? Vea la película.

ADAPTACION DE CUENTOS INFANTILES PARA NIÑOS DEFICIENTES MENTALES

Autora: Alicia Díaz Campos
Edit.: Instituto Profesional de Providencia, con el auspicio de IBM de Chile, S.A.C.
Impresor: Editorial Universitaria, Santiago de Chile, 1989, 70 páginas.

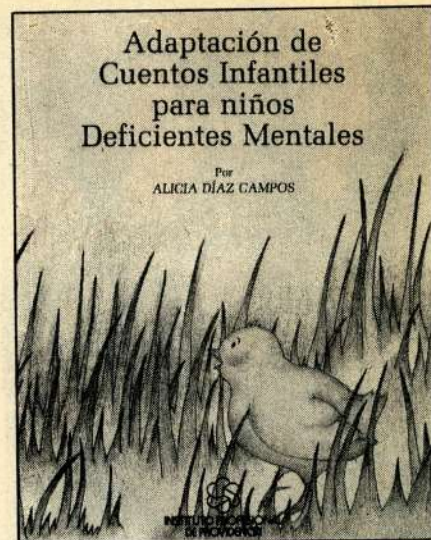
Poco sabemos aún de los niños deficientes mentales y sus posibilidades educativas, por lo cual nuestros profesores especialistas se ven enfrentados a grandes desafíos, en una búsqueda constante de respuestas que la ciencia sólo satisface parcialmente, pues si bien hay antecedentes médicos, escasean los pedagógicos.

La experiencia docente de la profesora Alicia Díaz Campos, del Instituto Profesional de Providencia, comuna de la Región Metropolitana, la instó a realizar una investigación en terreno, tendiente a encontrar recursos pedagógicos que facilitaran el aprendizaje de los niños deficientes mentales. Con un grupo de alumnos practicantes hizo un estudio del material disponible y luego las adapta-

ciones, que fueron probadas en el aula, y finalmente editadas, gracias al auspicio de IBM de Chile.

Son catorce cuentos muy bien presentados en cuanto a su estructura narrativa, tipografía e ilustraciones. El texto es breve, los colores suaves, atenuados y las láminas de los dibujos separadas de los textos. Se agregan recomendaciones y sugerencias metodológicas para los profesores.

Adaptación de cuentos infantiles para niños deficientes mentales es un libro muy atractivo, liviano, ameno, que prestará una inapreciable ayuda al especialista y al profesor de aula, en su tarea de formación de hábitos y de incentivar sanamente la imaginación de los niños. Lo recomendamos especialmente a los pro-



fesores de esta modalidad, pero también es interesante para padres y docentes en general.

Prof. Gerardo Ruiz Betancur
 Jefe del Departamento de Castellano,
 CPEIP.

LAS AVENTURAS DEL APRENDIZ LAPICH

Autora: Ivana Brlić-Mazūranić
Editor: Verinsa S.A.
Impresor: Editorial Universitaria, Santiago de Chile, 1989, 116 páginas.

...“Se acostó, apagó la vela que apenas sobresalía de la papa y comenzó a pensar. Pensaba y pensaba, hasta que resolvió huir aquella misma noche”... (pág. 7).

En medio de esa oscura noche, el pequeño aprendiz de zapatero escapa de la casa de su maestro, pues éste no lo comprendía y lo maltrataba duramente. Y empieza a recorrer el mundo, decidido a ayudar a los demás.

Un día encuentra en su camino a una encantadora niña circense. Desde ese momento, el pequeño Lapich no estará solo, ambos continuarán la misma ruta.

En este caminar, Lapich ha de enfrentar peligrosas aventuras ante las cuales reacciona con valentía. Una férrea voluntad, sentimiento optimista de la vida, su entrega a los demás son las armas que emplea para luchar. Y su figura se nos agranda más cuando ayuda con



amor a su propio enemigo.

Pese a todo, el protagonista no pierde su buen humor, ni siquiera cuando su amo lo obligaba a vestir los domingos unos feos y ridículos pantalones verdes. Como los otros aprendices se reían, él se burlaba de sí mismo.

...“Cuando los demás aprendices vieron cómo se divertía, no le gastaron más bromas, sino que jugaban con él los domingos y lo querían mucho”... (pág. 5). Así Lapich nos da una lección de cómo reaccionar ante la burla de los demás. Y a través del relato encontramos manifestaciones de profunda sabiduría.

La excelente traducción de esta obra, la autenticidad de su personaje, sus valores, hacen de ella un clásico de la literatura infantil mundial, como ya lo es de la narrativa infantil yugoslava.

Un hermoso libro ilustrado para niños de educación básica. En la contratapa se entrega un comentario del escritor, recientemente fallecido, Andrés Sabella.

Recomendamos su lectura a los profesores y a todos aquellos que se interesan por la literatura infantil y la cultura yugoslava.

Prof. Liliana Yanković Nola

REVISTAS RECIBIDAS

Prof. Liliana Yankovič Nola



Cuadernos de Educación 186. Año XX, Santiago de Chile, 1989, 188 páginas. ISSN 0716-0496. Publicación mensual del CIDE (Centro de Investigación y Desarrollo de la Educación). El artículo de Raúl Allard "Problemas de la educación media", señala que este nivel ha aumentado su cobertura, pero subraya que su capacidad de absorción es limitada. Es un documento crítico sobre lo que ocurre en nuestro país en el tramo educativo. Otro artículo ofrece diversos enfoques metodológicos para tratar el tema de la educación ambiental de una manera participativa que interesará a los profesores. Director: Francisco Alvarez Martín.

China construye. Vol. XXX, N° 9, Beijing, China, septiembre, 1989, 68 páginas. Economía, deportes, turismo, arqueología, medicina, arte son tratados en sus peculiaridades. El aniversario del nacimiento de Con-

fucio, hace 2.540 años, gran acontecimiento cultural, se aborda a través de su biografía, donde se pone de manifiesto su contribución a la enseñanza y sus ideas progresistas.

Estrellita 50. Revista estudiantil. Escuela F N° 50 Villa Las Estrellas, Territorio Antártico chileno. En su N° 1 esta revista, hecha en computador, da una visión de cómo se vive en la Base Teniente Marsh, territorio chileno tan alejado, y en la escuela más austral del mundo. Sus páginas informan de las actividades de la escuela con anécdotas y entrevistas. Director: David Mora, 7° año; subdirector: Francisco Orsi, 4° año; Dirección: profesor asesor Oscar Vilches S.

Gran Bretaña hoy. Julio-agosto, 1989, 32 páginas. Revista editada para el Ministerio de Relaciones Exteriores y del Commonwealth, Londres. La feliz campaña gubernativa británica para fomentar en los auto-

movilistas el uso de la gasolina sin plomo ha reducido la contaminación ambiental considerablemente. El artículo "La industria y las escuelas trabajan juntas" describe programas conjuntos destinados a aportar a los escolares experiencias de trabajo. Directora: Janet Weeks.

Proyección. 14. Año II, Santiago de Chile, agosto 1989, 23 páginas. Publicación de la Secretaría Nacional de Relaciones Culturales. "Niños con interés por la lectura" revela la puesta en marcha de un programa destinado a motivar en los preescolares el amor por la lectura. En el N° 169 de nuestra revista se publicó "La hora del cuento", artículo que se refiere a la misma experiencia realizada en San Bernardo. En la sección Libros aparece el texto de Roberto Munizaga Aguirre "Educadores chilenos de ayer y de hoy", referido al pensamiento educativo de Gabriela Mistral. Directora: Verónica Reyes Orrego.

Revista Carabineros de Chile. N° 411. Año XLIII, julio, Santiago de Chile 1989, 44 páginas. Su editorial trata del 22° aniversario de la creación del Servicio de Fronteras de Carabineros, cuya misión es resguardar aquellos lejanos sectores de nuestra patria. En página 6 se rinde homenaje a los sesenta años de maestría y prestigio del Orfeón de la institución, que desde entonces viene cumpliendo una labor cultural. Director: Juan E: Bezzenberger Schwarz.

Trabajos de educación en ciencias. N° 1, 1989. Universidad Nacional de Córdoba. Facultad de Matemática, Astronomía y Física. F.M.A.F. Ciudad Universitaria 5000, Córdoba, República Argentina. Este número contiene el análisis de los resultados de exámenes para detectar dificultades de enseñanza-aprendizaje. Son 27 páginas mimeografiadas. Editor: Jorge Vargas.

PROGRAMA EDUCATIVO DE EDUCACION PARVULARIA NIVEL SALA CUNA

SEGUNDA PARTE: PROGRAMA DE SALA CUNA. I

CONCEPTOS DE SALA CUNA

Es el primer nivel del Jardín Infantil y tiene por finalidad el desarrollo integral del niño de acuerdo a sus propias posibilidades en esta etapa de la vida. Constituye el inicio del proceso educativo del individuo dentro del concepto de educación permanente.

Significa una acción educadora en los aspectos intelectuales, motores, emocionales y sociales; una alimentación adecuada a la edad; y una atención médica que colabore y promueva el crecimiento y desarrollo de un niño sano. Todo esto dentro de un ambiente afectuoso, estimulante, higiénico y seguro.

Significa también proyectar estas acciones hacia el núcleo familiar para su mejor aprovechamiento y enriquecimiento, de modo que, al estrechar los lazos con la familia, el niño reciba una educación efectiva y coherente.

Desde el punto de vista funcional la Sala Cuna forma parte de una empresa cooperativa con la familia. Su labor consiste en colaborar en forma eficaz en el proceso formativo del niño menor de dos años complementando la acción familiar, cuando éste no puede ser atendido en su propio hogar.

Por las variadas funciones que tiene que cumplir, la Sala Cuna debe ser una institución organizada de tal modo que considere la participación de un equipo multiprofesional especializado.

FUNCIONES DE LA SALA CUNA CONTEMPORANEA

1.- Educativas:

Se hallan vinculadas a las necesidades del niño y a la filosofía de nuestro sistema educacional. La consideración de la infancia como una etapa con características propias, su importancia para su desarrollo ulterior

del individuo, hacen que la Sala Cuna cumpla con la función de orientar el desarrollo integral del niño con objetivos, actividades y recursos específicos.

2.- Preventivas:

Están referidas a la observación y valoración permanente del crecimiento y desarrollo del niño, con el propósito de prevenir desviaciones y detectar tempranamente los problemas a fin de facilitar un diagnóstico y tratamiento oportuno.

En este tipo de funciones se considera, además, la entrega de alimentos cuantitativa y cualitativamente adecuados a los requerimientos nutricionales del niño.

3.- Asistenciales:

Rigen sólo para aquellos sectores con los cuales el gobierno realiza una acción subsidiaria a la familia.

4.- Terapéutica:

Son funciones de tratamiento y rehabilitación.

Sólo se aplican en casos muy delimitados, en Salas Cunas especiales, a los niños que necesitan tratamiento médico, además de educativo.

Cabe destacar que las dos primeras funciones deben cumplirse en toda institución que se califique como Sala Cuna. Las dos últimas corresponden a organismos que tienen un rol específico en este campo.

OBJETIVOS GENERALES PARA EL NIVEL SALA CUNA

Considerando que el fin del Sistema Nacional de Educación en Chile es el desarrollo integral del individuo, se sugieren los siguientes objetivos generales para este nivel.

Se aspira a que el niño al término del Nivel de Sala Cuna logre:

1.- A través de la estimulación de las funciones neurofi-

- siológicas, alcanzar un desarrollo que le permita:
- 1.1. Realizar las funciones vitales de alimentación, sueño reposo y eliminación, entre otras, que favorecen el equilibrio físico.
 - 1.2. Ejecutar las funciones de relación:
 - a) de desplazamiento en posición bípeda.
 - b) de comunicación a través de un lenguaje articulado rudimentario; y
 - c) de manipulación voluntaria.
- 2.- Establecer relaciones afectivas con los adultos que le cuidan, fundamentales para lograr el sentimiento de confianza básica, situación que:
- 2.1. Le facilitará el inicio de una virtud de autonomía que se puede traducir en participación, en actividades tales como: comer solo, ayudar a vestirse y desvestirse, etc.
 - 2.2. Le servirá de fundamento para establecer las bases de una ulterior actitud positiva frente a los otros.
- 3.- Construir esquemas perceptivo motores, que le permitan:
- Descubrir los objetos como tales, lo que a su vez le proporciona experiencias témporo-especiales y de causalidad;
 - Imitar en forma inmediata y diferida;
 - Aplicar medios experimentados e inventar otros nuevos, para conseguir objetivos por la vía de la experimentación casual y posteriormente a través de combinaciones mentales;
 - Alcanzar cierto grado de solución de problemas, de recuerdo, de planificación e imaginación.

DESCRIPCION DEL PROGRAMA

La familia es considerada como un grupo primario que proporciona al niño la más completa y primera experiencia social, por eso se le llama el "agente socializador" por excelencia. Ackermann expresa que la familia "asegura la supervivencia física y construye lo esencialmente humano del hombre".

La función que cumple la familia desde el punto de vista educativo es básica e irremplazable. El hecho de que existan instituciones que atienden a los niños menores no significa desconocer o reemplazar sus funciones. Se justifica en algunos casos como una solución alternativa que pueda garantizar a los padres una atención integral cuando ellos no puedan estar con el niño durante el día. También aparece como una solución alternativa dirigida hacia aquellos niveles socioculturales donde por diferentes razones, la estructura familiar o el ambiente familiar está alterado.

Estas afirmaciones se basan en las conclusiones de las investigaciones actuales, tanto en el campo de la psicología como la educación, que señalan entre otros resultados que;

- Las normas de crianza y el clima afectivo del hogar influyen significativamente en la adquisición de ciertos rasgos de personalidad y en el ajuste social posterior.
- La experiencia temprana configura un aspecto importante del desarrollo infantil. Esta experiencia se gesta fundamentalmente a través de la interacción con la madre siempre que ella proporcione los estímulos afectivos y sensoriales adecuados al normal desarrollo del niño. Debido a ello la conducta específica de la madre o quien la reemplace influirá significativamente en el curso del desarrollo psíquico del niño y también en los aspectos físicos de éste.

Estos planteamientos hacen pensar que no sólo porque exista un grupo familiar, el niño recibirá experiencias positivas y variadas que garanticen su desarrollo posterior.

Por otra parte, en lo que se refiere a las normas de crianza se observa que la conducta del grupo familiar obedece a filosofías, actitudes, valores o creencias muy personales que influirán en su interacción con el niño. Esto se aprecia en los diferentes niveles socioculturales. Desde el punto de vista educacional, la Sala Cuna debe tomar en cuenta esta diversidad de criterios coordinando en forma efectiva y coherente su labor con los padres.

También si tomamos en cuenta los cambios rápidos que ha experimentado nuestra sociedad, creando en algunos padres inseguridad frente al manejo de sus hijos, vemos que es frecuente escuchar que se plantea la necesidad de orientarlos mejor en su rol de padres. En este sentido los profesionales que trabajan con el niño deben entregar sus conocimientos y canalizar sus inquietudes orientando la labor educativa del hogar.

La Sala Cuna, desde este punto de vista pretende llegar a establecer un nivel de contacto con los padres del niño que permita unificar criterios, orientar el manejo y plantear cuáles son las normas de crianza más adecuadas para el niño. Cumple con una labor dirigida hacia la comunidad en la protección del menor. Esta labor debe ser planificada y organizada por parte del educador en un programa directo y flexible que tome en cuenta los patrones culturales y sociales del medio y las necesidades del niño.

Para que el niño se desarrolle de una manera plena, necesita no sólo de cuidados físicos, sino también de atención en todos los aspectos de su personalidad. Esto es, en el hecho, una tarea educacional.

Dado que la Sala Cuna contemporánea tiene como objetivo fundamental el desarrollo integral del niño a quien atiende, la labor que se desarrolla en esta institución es esencialmente educativa. Se entiende como programa educativo al instrumento curricular que considera la organización previa, graduada e intencional de

las oportunidades educativas, que el educador debe tomar en cuenta en su trabajo profesional para favorecer el desarrollo armónico del educando en todos sus aspectos. El criterio del educador para realizar sus funciones se estructura sobre la base de una sólida comprensión de las características de desarrollo del ser humano (leyes que lo rigen), una observación constante respecto a la reacción idiosincrática de cada niño (diferencias individuales) y el marco de referencia que le aportan los valores de la cultura y las aspiraciones planteadas por la comunidad nacional.

Este Programa está basado en un concepto de educación que implica —por una parte— la idea de desenvolvimiento interior de un proceso referido a la situación interna del hombre, de la cual van a surgir determinadas formas de vida (perspectiva individualista); y —por otra parte— a la de la influencia de la sociedad sobre el ser humano, al resultado de la presencia catalizadora de factores externos (perspectiva sociológica).

Ambas posturas consideran la posibilidad de modificación del hombre, concepto que lleva a la característica medular de la educación: la idea de "perfección". La modificación no tendría sentido si no significara, en alguna medida, un mejoramiento de las posibilidades del ser humano, si no fuera un camino hacia la perfección. La educación del niño pequeño se relaciona con todo lo que significa preparar al hombre para el cumplimiento de su destino como ser trascendente, a través del perfeccionamiento intencional de las facultades específicamente humanas. Este perfeccionamiento podría considerarse como "inmeditato" en lo que respecta a las capacidades humanas y "mediato" en lo referente a la persona humana. Es por ello que se plantea como aspiración, por ejemplo, el desarrollo de una autonomía que facilita al niño el inicio de la libertad responsable que —como persona incorporada a nuestra sociedad— le corresponderá asumir posteriormente.

La educación del niño menor de dos años es un fenómeno interior, primariamente individual pero que se relaciona con la sociedad en forma ulterior porque aun busca primariamente el bien individual, incide también en el bien común. Sin embargo, la educación tiene sus limitaciones pues se encuentra condicionada por el ser en el cual se sustenta. El fin primero de la educación es formar al hombre, éste en su causa final y razón de ser. Perfeccionar las facultades del hombre significa posibilitar su uso o actuación y asegurar su buen uso, lograr la ejecución correcta y fácil de sus operaciones propias.

Todo ser humano posee, desde su nacimiento, un conjunto de potencias susceptibles de desarrollarse. Corresponde a la educación el ordenar la manifestación y desarrollo de las potencialidades humanas para que puedan realizar las acciones que les competen. Para ello la educación debe no sólo estimular el uso de estas facultades, sino también asegurar el buen uso que les

lleve a la perfección.

Este programa apunta a un trabajo educativo que, como tal, abarca todos los aspectos de la personalidad y facilita el paso del niño a niveles más complejos de desarrollo. Es decir, a que el niño pueda enfrentar con éxito las tareas que su desarrollo le plantea en su permanente adaptación al medio.

La intención es ayudar al educador a prever las posibles situaciones educacionales y a tomar decisiones entre las diversas alternativas adecuadas. Vale decir; a escoger la acción educativa que se perfila como la más idónea para cada uno de sus niños en particular. En consecuencia, el programa consiste en un **conjunto de sugerencias para el educador**, una orientación, un apoyo, que debe ser trabajado con flexibilidad y sobre la base de un diagnóstico del nivel de desarrollo del niño y de sus necesidades.

Todo proceso educativo requiere no sólo de una planificación y desarrollo, sino también de una evaluación objetiva que retroalimente el sistema y permita su reciclaje. De ahí que la actitud del educador deba ser de permanente observación y de registro por escrito de las manifestaciones personales de cada uno de sus niños. Es importante que para sus observaciones utilice no sólo instrumentos válidos, objetivos y confiables que le posibiliten formular un diagnóstico de necesidades, sino que las observaciones que realice respondan a las características de un trabajo científico.

El programa en sí, es un instrumento cuya eficiencia dependerá del manejo que de él haga el educador. Su valor está supeditado a su uso adecuado. El cuerpo del programa está estructurado en términos de "tareas de desarrollo" y "situaciones de estimulación".

Para efectos de este documento se entiende por "tareas de desarrollo" el conjunto de problemas de adaptación biosicosocial que se presentan durante toda la vida del individuo, pero que son específicas para cada una de las etapas evolutivas del ser humano, todas ellas están interrelacionadas y el éxito de una (las previas) afecta las posibilidades de realización de las posteriores. Abarcan todos los aspectos de la personalidad del hombre y requieren de tiempo para su superación. Existen períodos críticos de maduración biológica para la óptima realización de una tarea, circunstancia que el educador debe tener presente.

La superación de las tareas correspondientes al nivel evolutivo, o de enfrentamiento exitoso, se traduce en logros significativos e integrados del niño en su proceso normal de crecimiento y desarrollo.

En la búsqueda de un enfoque amplio que abarcara todas las manifestaciones de la vida humana, este programa se basó principalmente en Erikson, Havighurst y Piaget, porque ofrecen una perspectiva unificada del desarrollo afectivo, social, cognoscitivo y motor del niño, enfoque integral y científico, útil para los educa-

dores en su trabajo directo con el niño. A juicio de H. Maier "la comprensión de la profundidad y la amplitud real del desarrollo infantil constituye un pre-requisito para el trabajo eficaz con niños y jóvenes".

Estos autores sugieren que, en el curso del desarrollo, lo que la persona piensa y hace en cualquier aspecto de su vida en un momento dado, depende del concepto que tiene de sí mismo, de su familia y grupo de iguales, y del ambiente que le rodea.

Para efectos de este programa, el concepto de desarrollo abarca un sentido más amplio que el usado antiguamente y que lo limitaba a un enfoque biológico. En este caso implica la idea de desenvolvimiento sociopsicológico a partir de un plan vital. Complementaria a la idea de desarrollo está la de "maduración" que representa el crecimiento orgánico.

El enfoque es más bien plantear niveles de desarrollo que normas de edad exactas. Se destaca el hecho que cada individuo se encuentra en un estado de cambio constante que acrecienta en complejidad a medida que tiene lugar. La naturaleza establece amplias posibilidades para la evolución del ser humano. Las capacidades que llegan a desenvolverse dependen de las oportunidades del ambiente.

Las tareas de desarrollo que se proponen para los niños menores de dos años en este programa, son las más significativas desde el punto de vista educativo. Se ha dejado de lado, por lo inadecuado que sería estimularlas, aquellas respuestas negativas que también son indicadoras de desarrollo, como por ejemplo: ponerse a llorar debido a una cara desconocida.

Las oportunidades ambientales, ya sea que estén seleccionadas en torno a fines explícitamente formulados, o no, significan acción educativa intencional o refleja.

La labor de facilitar, afianzar u orientar una manifestación de desarrollo en una Sala Cuna no es el fruto del azar, sino el resultado de un estudio acabado sobre el problema. El educador organiza el ambiente de tal modo que ofrezca garantías al desarrollo del niño. Crea "situaciones de estimulación" entendiendo por éstas al conjunto de acciones educativas integrales y organizadas, basadas en el conocimiento de cada niño en particular, de sus posibilidades de desarrollo y de la concepción del individuo como una unidad biosicosocial.

Características fundamentales de la "situación de estimulación" son: el estar referidas a las necesidades y maduración del niño, el propiciar un clima afectivo de serenidad y placer (como en una adecuada vida de hogar) y su carencia de artificialidad. Vale decir, no se trata de realizar un trabajo "pseudoperimental" con el niño "comprobando" su grado de indiscriminación sensorial, por ejemplo, o de producir situaciones forzadas que pueden provocarle excitación o tensiones, sino de

facilitar el uso espontáneo de sus potencialidades con una visión de sus proyecciones.

En síntesis, la ausencia de estimulación significa limitar la posibilidad de desenvolvimiento de las capacidades del niño. La sobreestimulación, por su parte, puede alterar al niño al requerir de él respuestas para las que aún no está preparado, o producir fatiga, excitación o bloqueo debido al "bombardeo" de estímulos. Se entiende por estimulación equilibrada aquella que implica una variedad de estímulos seleccionados cualitativamente en función de las necesidades específicas del menor de dos años y ofrecida diariamente en el momento oportuno.

Las situaciones de estimulación, aunque se planteen enfatizando un aspecto en particular para efectos de la claridad del objetivo, significan siempre estimulación integral. Es así como una misma situación está favoreciendo simultáneamente el desarrollo de aspectos emocionales, cognoscitivos, motores, etc.

El material didáctico que se propone para el trabajo educativo es un material básico, susceptible de ser reemplazado por otros de características semejantes. En su mayoría, lo que se propone es un material en desuso, puesto que éste está al alcance de toda Sala Cuna, sin que signifique esfuerzo económico. En cada situación de estimulación se plantean las condiciones que éste debe cumplir para que sea un instrumento efectivo en la estimulación de funciones.

Para efectos de este programa se han seleccionado seis grandes tareas de desarrollo que son:

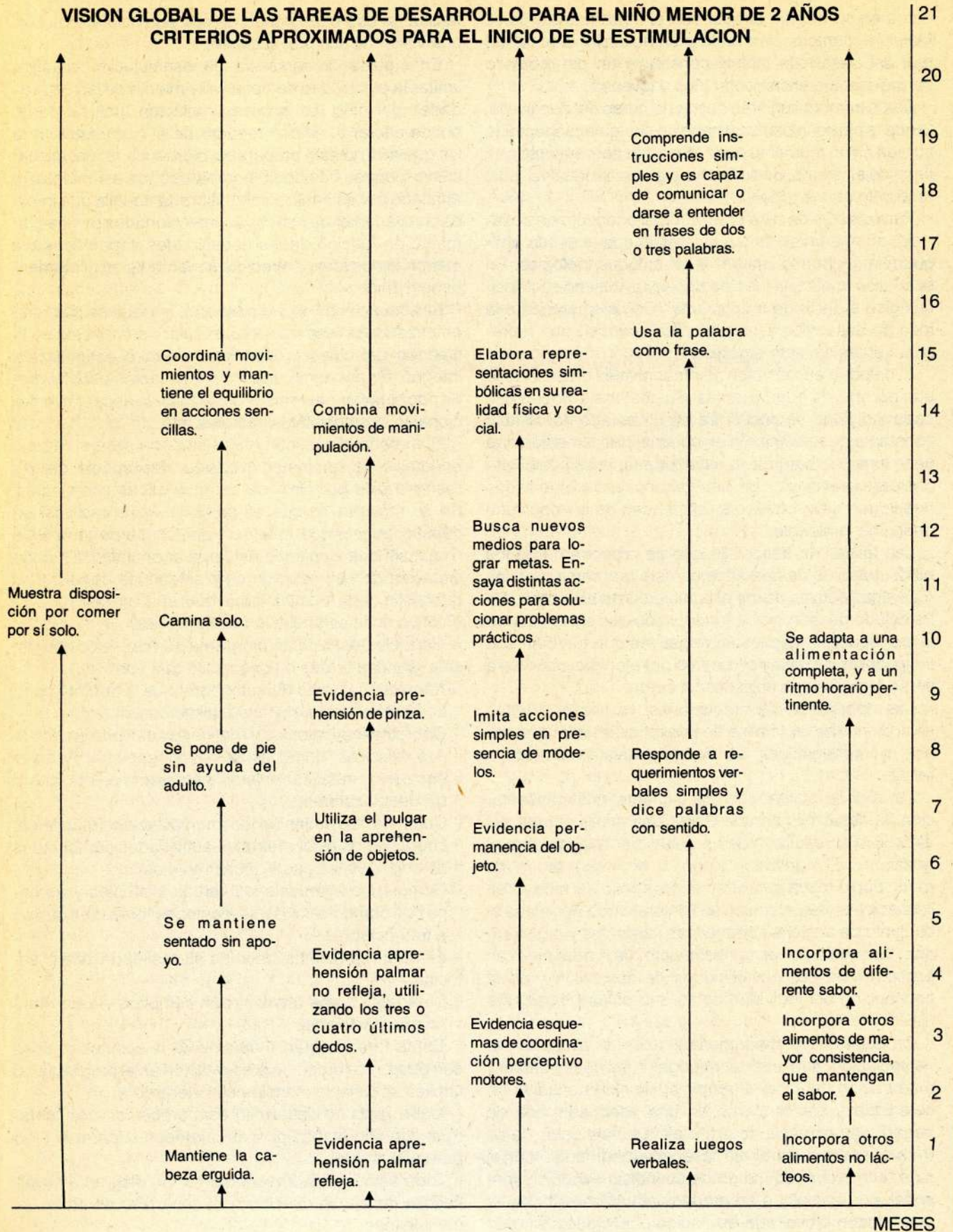
- Adquiere un grado de autonomía que le permite colaborar en el vestuario, aseo, alimentación, etc.
- Coordina movimientos y mantiene equilibrio en acciones sencillas, como lanzar y recoger, subir y bajar escaleras, trasladar objetos, patear una pelota (con o sin desplazamiento).
- Combina movimientos de manipulación (manifiesta coordinación psicomotriz en actividades combinadas de coger, soltar, pasar, lanzar objetos).
- Comprende instrucciones verbales simples y es capaz de comunicar o darse a entender en frases de dos a tres palabras.
- Elabora representaciones de su realidad física y social.
- Se adapta a una alimentación completa y a un ritmo horario pertinente.

Estas tareas están íntimamente relacionadas unas con otras, y su orden de presentación en el programa no implica secuencia cronológica ni jerarquía.

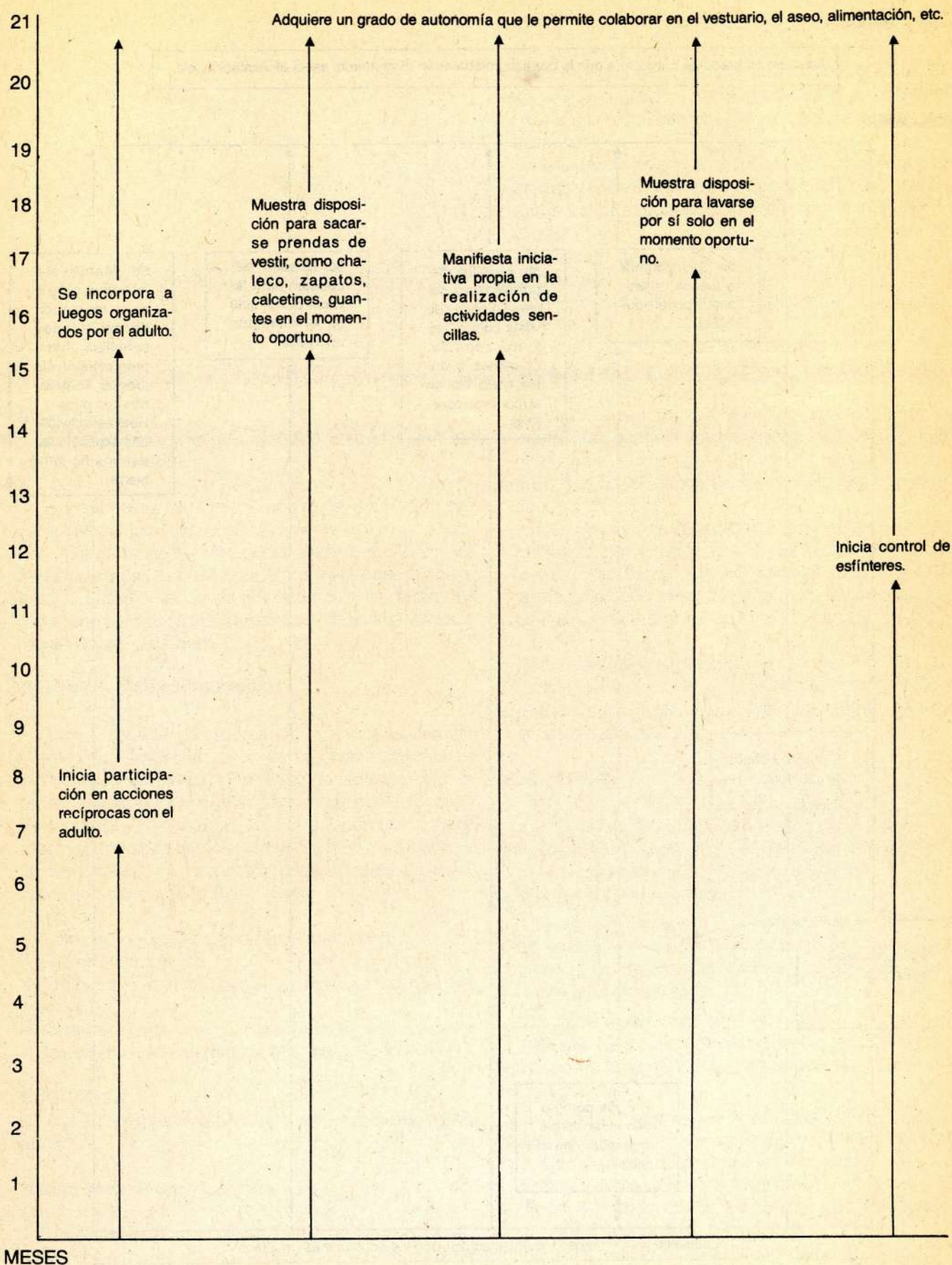
Cada tarea de desarrollo está precedida por sub-tareas que son etapas previas que debe superar el niño para alcanzarlas.

Todo esto está representado por un diagrama cuyas flechas indican la dirección del desarrollo en orden de complejidad.

VISION GLOBAL DE LAS TAREAS DE DESARROLLO PARA EL NIÑO MENOR DE 2 AÑOS
CRITERIOS APROXIMADOS PARA EL INICIO DE SU ESTIMULACION



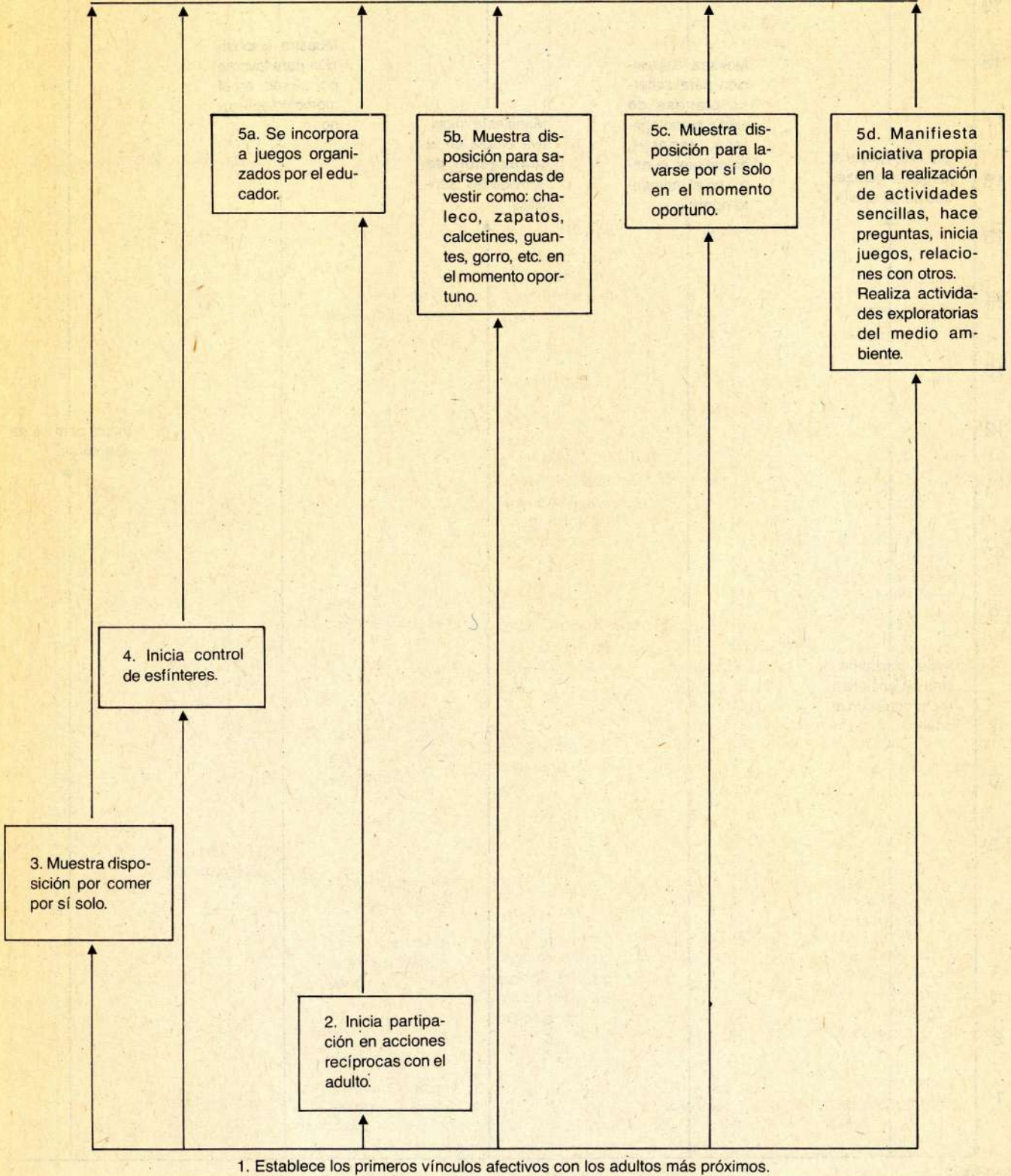
MESES



TAREA:

Adquiere un grado de autonomía que le permite colaborar en el vestuario, aseo, alimentación, etc.

SUB-TAREA:



1. Establece los primeros vínculos afectivos con los adultos más próximos.

SUB-TAREA:

1.- Establece los primeros vínculos afectivos con los adultos más próximos.

Esta sub-tarea se refiere al hecho de que el niño sea capaz de sentirse ligado afectivamente hacia su "cuidador" (o la persona que lo atiende durante sus primeros meses de vida), lo que le permitirá responder positivamente al medio, vencer la ansiedad provocada por los estímulos dolorosos y desarrollarse emocional y socialmente sin alteraciones.

Situaciones de estimulación

Dado el carácter de esta sub-tarea, las situaciones no pueden ser específicas, ni estar circunscritas a un momento determinado. Por tanto, la estimulación se refiere a proporcionar al niño a través del contacto físico, del lenguaje y de las más diversas actividades un clima afectivo, resultado del interés por cuidarlo y ayudarlo en su desarrollo. Al mismo tiempo darle una atención individualizada dentro de la rutina diaria.

Ejemplos:

- Acariciarle la cabeza al darle la mamadera.
- Cantarle al mudarlo.
- Conversarle mientras se le baña o se realiza otra actividad.
- Permitirle jugar con la ropa o collar del adulto al trasladarlo en brazos hacia otro lugar.

SUB-TAREA

2.- Inicia participación en acciones recíprocas con el adulto.

Situaciones de estimulación

Darle la oportunidad de responder en forma activa a diferentes estímulos que son presentados por el adulto.

En esta sub-tarea se debe diferenciar entre actividades planificadas con este objeto específico y entre todas las actividades que conforman la rutina diaria del niño. En este último sentido, el adulto debe en todo momento procurar una respuesta positiva y espontánea en el niño. Por ejemplo:

- Si se le debe trasladar a otro lugar, antes de tomarlo en brazos y llevarlo, estimular a que el niño dé los brazos, a que trate de responder, por ejemplo: sonriendo.
- Cuando se le va a dar la mamadera mostrarla al niño procurando que la vea y reconozca moviendo sus brazos, etc.

Con respecto a situaciones específicas para estimular esta sub-tarea, se puede:

- Realizar juegos, donde el educador se esconde y llama al niño. Taparle la cara al niño con la mano, nombrarlo y destapársela.
- Tomar al niño en brazos, sentarlo sobre el regazo, de modo que quede mirando hacia el educador, éste balanceando las piernas podría cantar o repetir una rima. Detener el juego y esperar la respuesta, repitiendo algunas veces.
- Inducir respuestas de reconocimiento de las personas familiares, por ejemplo: cuando se le deja al niño o se le retira del Jardín Infantil estimular que responda (sonría, balbucee, etc.) a la llegada de los padres. Que salude con la mano imitando al adulto. Que se despienda.
- Usar instrumentos melódicos como arquín, flauta dulce, metalófono, xilófono, marimba, guitarra, cajitas de música, para lograr un ambiente agradable y facilitar la aproximación al niño.

SUB-TAREA

3.- Muestra disposición para comer por sí solo.

La situación de estimulación debe complementarse con una actitud especial frente a las exigencias que se le vayan planteando y con una selección adecuada de los implementos que se utilizan.

Esta actitud deber ser: a) tolerante del tiempo que el niño emplee (no apurar demasiado, por ejemplo), y b) tolerante del desorden o suciedad que se produzca durante la alimentación.

Se debe elegir un plato y una cuchara que el niño pueda manipular con seguridad y facilidad. Eliminando otro tipo de implementos que estorben en un comienzo el aprendizaje.

Se debe considerar que el tipo de alimentos que se utilicen en un comienzo sean aptos para el aprendizaje (por ejemplo, los líquidos no son adecuados).

Ejemplo de una secuencia a seguir:

- a) Enseñarle en un comienzo a tomar solo la mamadera, estimulando el logro de esto.
- b) En un momento fuera de horario de comida, pasarle

al niño una cuchara y plato plástico para que él imite los movimientos de comer; repetir este juego, invitándole a que dé de comer a una muñeca o a un mono, en presencia del adulto.

- c) En los momentos de la comida, darle un plato y su cuchara, permitiendo que él vaya comiendo mientras el adulto le ayuda con otra cuchara, verbalizar sus logros estimulándole a seguir solo.
- d) Permitirle que coma solo en presencia del educador, quien debe observar las conductas del niño y ayudarlo a que logre su propósito sin interrumpirlo, o apurándolo, por ejemplo, el educador podrá levantarle el plato, amontonarle la comida en una orilla, etc., manteniendo una actitud tolerante y comprensiva.

NOTA: Esta secuencia está proyectada a largo plazo, de modo que el educador es quien va determinando en qué momento introducir cada cambio.

SUB-TAREA

4.- Inicia control de esfínteres.

El entrenamiento del control de esfínteres debe empezar cuando el niño tiene un desarrollo motor y un lenguaje adecuado, que le permita comprender, asociar y realizar estas exigencias sin compromisos de su desarrollo integral. Además, se debe iniciar en forma sistemática, sólo cuando el niño presente un estado de salud físico y emocional normal.

La actitud del educador debe ser afectuosa, paciente (dar tiempo suficiente), tolerante de las veces en que el niño logra controlar, consistente y sistemática.

Situación de estimulación

La estimulación de esta sub-tarea comienza:

- 1º) Por un período de observación del educador, a fin de detectar el horario individual de las evacuaciones de cada niño. Debe llevarse un registro de este horario por cada niño.
- 2º) Una vez detectado el horario individual diario, se debe comenzar sentando al niño en su horario personal, una vez lograda la respuesta, se debe reforzar esta conducta con un estímulo social (caricia, beso, aplauso). Esta situación comenzará a repetirse diariamente, anotando en el registro las veces que se logre éxito, lo que facilitará el variar o buscar otros cambios en caso de problema. Es importante reforzar cada vez que el niño logre éxito y nominar este momento con las palabras corrientes. De este modo se producirá una asociación entre la evacuación con el hecho de sentarse en la bacinica.
- 3º) Una vez que se establece la asociación entre nombre –bacinica y evacuación– hay que seguir recordando al niño y estimulando el que éste pueda iniciar la conducta, es importante que el niño pueda realizar de a poco respuestas intermedias como ir

solo al baño, bajarse los pantalones, etc.

Recomendaciones: Al iniciar el entrenamiento se debe conversar con los padres para ponerse de acuerdo y realizarlo en forma semejante y paralela tanto en el hogar como en el Jardín Infantil.

- No utilizar este momento para estimular otras actividades o darle de comer.
- No exigirle que permanezca sentado por más de 10 minutos, aunque no logre realizar la conducta esperada.
- No forzar jamás al niño a realizar cualquiera de las actividades relacionadas con este entrenamiento.
- Pedir a los padres que lo manden con ropa apropiada para facilitar el aprendizaje.
- Llevar un registro de cada niño tanto en la casa como en el Jardín Infantil que permitirá analizar los logros y plantear las exigencias.
- Interrumpir este entrenamiento si el niño presenta cualquier problema físico o emocional y recomenzarlo cuando esté en condiciones normales.

SUB-TAREA

5.- A. Se incorpora a juegos organizados por el educador.

Situaciones de estimulación

Las situaciones de estimulación para esta sub-tarea, comienza con la motivación del niño a responder activamente a los estímulos proporcionados por el educador. Igual que todas las sub-tareas, relacionadas con el desarrollo emocional, se aprovechan todas las situaciones de estimulación que se pueden dar.

Ejemplo:

1. El niño sentado frente al educador, quien empezará un canto y motivará al niño para que palmotee.
2. Sentar al niño con otros 2 ó 3 niños más y empezar a nombrarlos, estimulando a que repitan sus nombres.
3. Estimular al niño a imitar alguna acción, utilizando por ejemplo un teléfono de juguete; el educador seguirá el diálogo unos minutos con el niño. También, podría usar un muñeco motivando al niño, por ejemplo: a hacerlo dormir.
4. Iniciar juegos de rondas con o más de 5 niños, acompañando de cantos sencillos, ejemplo: Ronda de San Miguel, Arroz con leche, etc.
5. Invitar a los niños a bailar apoyándose entre dos.
6. Hacerles escuchar una música con mucho ritmo y entregarles instrumentos de percusión para que la acompañen a imitación del educador: sonajeros, cascabeles, maracas, claves.

SUB-TAREA

5.- B. Muestra disposición para sacarse prendas de vestir como chaleco, zapatos, calcetines etc., en el momento oportuno.

Situaciones de estimulación

Las estimulaciones de esta sub-tarea comenzarán en forma paulatina, aprovechando ciertas situaciones dentro de la rutina diaria. Por ejemplo, al acostarse para dormir la siesta, al llegar al Jardín, al salir de paseo, etc. Cada vez que el niño logra realizar lo solicitado hay que manifestarle aprobación. Nunca enojarse o retarlo si el niño no lo logra. Para facilitar la estimulación conviene solicitar a los padres que envíen a los niños con ropas funcionales.

1. Mostrarle al niño su gorro al tiempo de salir, ponérselo verbalizando que es un gorro y que se irá de paseo, (en estos casos hay que apoyar la verbalización con la mímica adecuada para facilitar la comprensión del niño). Ayudarlo a que lo logre. Esta situación se debe repetir en todas las ocasiones que se vaya a salir. Al regresar, pedirle al niño que lo entregue y lo cuelgue.
2. Al acostarlo, desabrocharle los zapatos y pedir al niño que los entregue congratulándolo cada vez que lo realice.

SUB-TAREA

5.- C. Muestra disposición para lavarse por sí mismo en el momento oportuno.

Situaciones de estimulación

Las situaciones que se usarán para esta estimulación serán los momentos antes y después de comer, y cada vez que el niño se ensucie las manos. Además se debe tener en cuenta que las instalaciones materiales deben ser adecuadas al niño, de modo que alcance, por ejemplo, el lavatorio.

También aquí se debe comenzar a estimular en forma paulatina, por ejemplo: llevar al niño al lavatorio y pedirle que se lave las manos porque es el momento de comer. Toda esta verbalización debe ir acompañada de gestos. Luego, el educador le subirá las mangas (en el caso que sea necesario), abrirá la llave y él se jabonará las manos y se las jabonará al niño, luego le mostrará cómo enjuagarse, después tomará la toalla, él se las secará primero y le pasará la toalla al niño, invitándolo a repetir su acción. Es importante que el educador vaya verbalizando cada una de las acciones; vamos a abrir la llave, ahora nos jabonaremos, etc.

Esto se irá repitiendo en varias ocasiones, dejando poco a poco que el niño lo haga solo, y el educador observará y estará atento, para ayudarlo y guiarlo. Cada vez que termine el niño de ejecutar la acción, el educador deberá manifestarle su aprobación.

SUB-TAREA

5.- D. Manifiesta iniciativa propia en la realización de actividades sencillas (Hacer preguntas, iniciar juegos, iniciar relaciones con otros, explorar el medio ambiente).

Situaciones de estimulación

Las situaciones de estimulación van a ser muy variadas. Lo fundamental es la actitud del educador frente al niño. Esta será lo que produzca una estimulación de esta sub-tarea, más que el contenido específico de las actividades que realicen. El educador debe ser tolerante, afectuoso y poco autoritario (en el sentido de no ser muy directivo). Le debe permitir al niño elegir sus juguetes o juegos. Incentivarlo a que elija a sus compañeros de juego. Estimular sus acciones, proporcionándole materiales que le permitan efectuar exploraciones del medio. Sacarlo al parque y permitirle desplazarse con libertad. Darle juguetes que pueda armar y desarmar. Crearle juegos, en los cuales debe buscar algo o esconderlo. Darle materiales para que pueda crear, modelar. Permitirle que se ensucie o desordene al jugar. Incentivarlo a repetir acciones en las cuales ha tenido dificultad. Escucharlo con atención sin postergarlo. Incentivarlo a que termine las cosas que ha empezado, sin que se desanime. Ayudarlo a que logre sus propósitos sin interferirlo. Respetar sus decisiones, etc., organizar el ambiente exterior de modo que ofrezca alternativas de actividad.

A través de estas actitudes el niño irá adquiriendo mayor confianza en sí mismo y podrá poco a poco llegar a tener la suficiente autonomía que le permita una mayor independencia del adulto.

TAREA

Adquiere un cierto grado de autonomía que le permita colaborar en el vestuario, el aseo, alimentación, etc.

La adquisición de la autonomía se refiere por una parte al logro de una mayor independencia del niño con respecto a su medio familiar (madre fundamentalmente): que le permitirá el uso gradual y espontáneo de todas sus destrezas y habilidades (motoras, lenguaje, sociales, etc.). Por otra parte se relaciona con su creciente autoafirmación que lo lleva a experimentar el deseo de elegir por sí mismo, de apoderarse de las cosas en forma exigente y a controlar su ambiente.

Recomendaciones generales

La situación de estimulación de esta tarea se centra fundamentalmente en crear un clima afectivo favorecedor de la independencia y autoafirmación. Se debe tener en cuenta:

El educador debe aceptar la independencia gradual del niño no como una demostración de falta de afecto o poca confianza del niño con él, sino como una forma diferente de vinculación afectiva.

— El ambiente que se proporciona debe ser firme y tranquilizador, en el sentido que proporcione al niño

protección frente a sus deseos a veces repentinos o violentos de elegir por su propia cuenta o valorarse por sí mismo, al mismo tiempo que lo aliente a probar sus propios recursos.

- El educador debe guiar en forma gradual al niño en la experimentación de sus nuevas capacidades demostrando su confianza (fe) en las posibilidades del niño, de modo que éste reafirme la confianza en sí mismo.
- No debe nunca forzar al niño a una determinada conducta, tampoco presionarlo para la adquisición de conductas nuevas.
- El educador deberá presentar al niño un buen modelo de identificación, especialmente en lo que respecta a la seguridad y confianza en sí mismo frente al grupo de niños.

Ejemplos

- Permitir al niño la elección de material didáctico, juegos.
- Darle libertad para la exploración de su ambiente.
- Motivarlo a buscar, manipular, mirar, empujar y arrastrar objetos.
- Escuchar y atender las explicaciones que da frente a diferentes situaciones.
- Estimularlo a expresar sus sentimientos y emociones.
- Encargarle pequeñas tareas en relación a:
 - Vestuario: por ejemplo, colgar sus cosas en la percha personal.
 - Aseo personal: que trate de cepillarse los dientes después de las comidas, que se peine, que se limpie la nariz.
 - Orden de la sala: que colabore en la entrega y recolección de material de juego, que guarde materiales en estanterías ubicadas a su alcance.

Alimentación: colaborar en servir la mesa (llevar pan, fruta, servilleta).

- Proporcionarle la posibilidad de elección, alguna actividad si no desea dormir la siesta.
- Gratificar al niño cuando realice (aún sin éxito) acciones por su propia iniciativa, como por ejemplo: ir al baño, limpiarse la nariz, tomar agua.

Recomendaciones generales

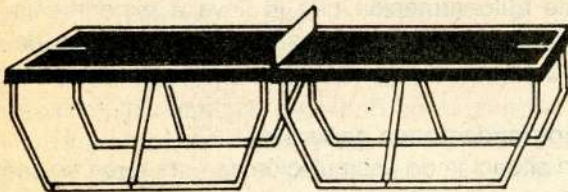
Desde el punto de vista del desarrollo emocional, la estimulación afectiva que el niño reciba en la Sala Cuna, debe ir encaminada principalmente a permitir el desarrollo de las emociones y su expresión (tanto de las emociones positivas, como placer, alegría, como también de las negativas como enojo, el dolor).

La actitud de la persona que atiende al niño será, por lo tanto, fundamental, ya que ella proporcionará el modelo y también irá marcando los límites de la conducta emocional del niño.

Actitudes básicas deben ser:

1. Aceptación y tolerancia de todas las expresiones emocionales del niño.
2. Actitud serena y tranquila frente a las emociones negativas del niño.
3. Ofrecer al niño una manera de canalizar sus emociones cuando éstas sean demasiado confusas, indeterminadas o generalizadas.
4. Ayudar al niño a verbalizar sus emociones proporcionándole un lenguaje adecuado.
5. Estimular la expresión emocional además del lenguaje, a través de otras modalidades, mímica, dramatización, canto, juegos.
6. Dar una explicación breve, sencilla al niño de las reacciones emocionales comunes de otras personas o situaciones observadas, por las cuales se siente afectado.
7. Canalizar las emociones negativas especialmente a través de otras vías de expresión como son títeres, juegos dramáticos, música, canciones, etc.

FABRICA DE MESAS DE PING-PONG *OLIMPIC*



- Reforzadas
- Metálicas con y sin ruedas
- Plegables
- Despacho a provincias

LA MESA ESPECIALMENTE DISEÑADA PARA UN TRATO DURO AL VALOR MAS BAJO DEL MERCADO

EXPOSICION Y VENTAS

SAN FRANCISCO 597 - FON0 392042 - SANTIAGO

NOTA: Continuaremos la publicación de este programa en el número siguiente con la tarea: **Coordina movimientos y mantiene el equilibrio en acciones sencillas.**

RECUERDOS DE CORONEL

Prof. Raquel Martínez Muñoz

Una mañana salí a la calle donde está ubicada mi casa en la comuna de Ñuñoa (Región Metropolitana). Estaba llena de sol primaveral, un sol enfriado por la brisa. No había pasado todavía el camión recolector y un poco enceguecida por los rayos solares, vi unos pájaros picoteando la basura. Al acercarme lentamente, volaron de pronto como pillados en falta y pasaron sobre mí con sus pechos blanquecinos en contraste con el azul oscuro de sus alas. No sé por qué me parecieron gaviotas. Más adelante, reflexionando en ello, vino la respuesta: el aire enrarecido por el olor de la basura lo asocié al que hay en aquellos puertos donde en los muelles, las gaviotas picotean tranquilamente las tripas de los pescados. El sol enfriado y el olor reinante me hicieron creer que las palomas eran gaviotas.

Así, de improviso, caminando por mi barrio incrustado en la gran ciudad, acicateado mi oído por los gritos y el parloteo de los escolares, me trasladé a un pequeño pueblo marítimo donde me inicié como maestra de escuela.

Era un pueblo poco fiel a la sugestión que podía provocar su

Coronel "siempre viene a mi recuerdo con ese aire de estar haciéndose cotidianamente, con su modo libre de ser pueblo de mar..."



nombre, Coronel, pues luego de la única calle "en fila" que era la principal y que aparentaba un orden ante la mirada distraída del pasajero, las demás se habían puesto a brincar por los cerros y a jugar a las escondidas por los recovecos de la bahía.

Un pueblo de mar

A primera vista, Coronel parecía haber sido creada por un artista que un buen día decidió que se concluyera sola. Siempre viene a mi recuerdo con ese aire de estar haciéndose cotidianamente, con su modo libre de ser pueblo de mar que sólo ahora, en mi madurez, estoy en condiciones de aquilatar. Yo no estaba preparada para cumplir una tarea, desarrollándola en un escenario en permanente borrador y sentía que el pueblo me empujaba hacia los bordes, me aislaba en mi severo continente individual hasta desear dejarlo. Venía de la vecina Concepción, ciudad entonces no tan poblada como en el presente, armoniosa, elegante, ciudad universitaria al fin. Por otra parte, el estereotipo de belleza a que conllevaba el estudio de las artes enseñando en el liceo; se reñía con aquella paleta de realismo del lugar y, como si fuera poco, la estricta disciplina observada en nuestra vida familiar hacía que me dejara perpleja el desgaire sonriente y seguro de sí mismo con que afrontaban la vida los coronelinos. Sí, en aquel tiempo era yo tan joven que me parecía que la vida era cosa seria. Aún no sabía lo que he aprendido después, que sería o no, vivimos en permanente borrador.

En una antigua casa de adobes

La escuelita en que trabajé era la más importante de Coronel –pueblo pequeño, pero inundado

La autora dice que ella venía desde Concepción, "ciudad armoniosa y elegante"...

- Una profesora jubilada evoca sus años de trabajo como docente de la Escuela N° 7 de Coronel.
- La ciudad, la escuela, la directora, el quehacer, la memoria siempre presente de Gabriela Mistral, se entretrejen con los recuerdos.
- Es una crónica que surge entre la basura y termina con un beso.

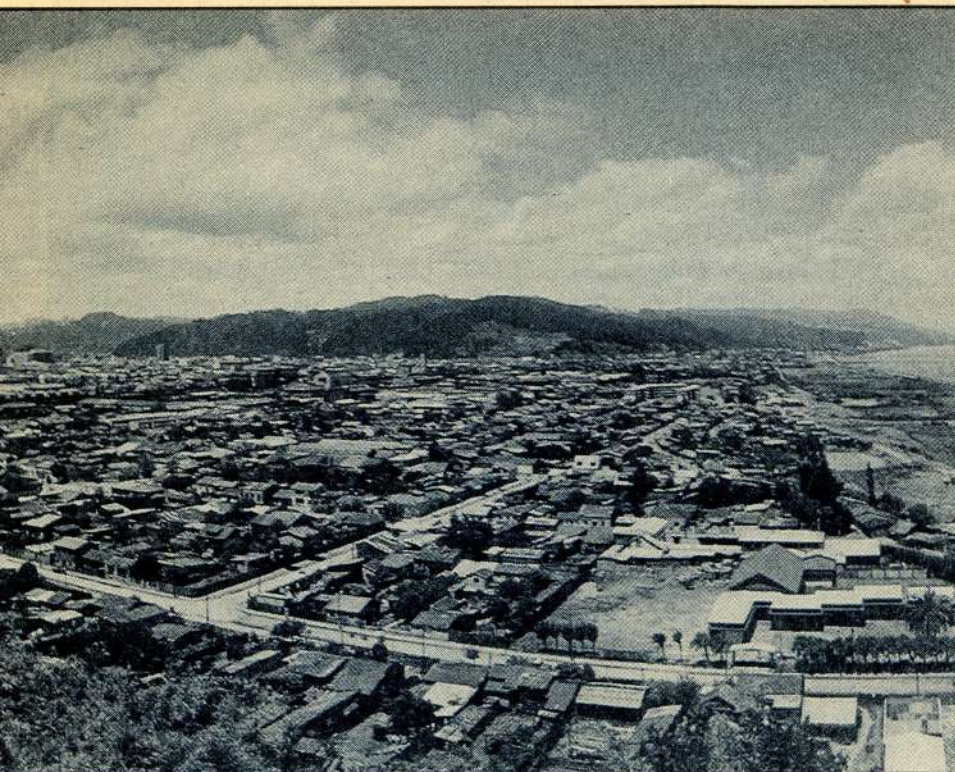
de escuelas y hasta tenía un liceo— y, no se vaya a pensar que por importante disfrutara del mejor local educacional. No. Estaba instalada en una antigua casona de adobes, de aquellas hermosas de antaño, con un corredor interior en ele, pero en verdad, la escuela había venido a ocupar lo que había

quedado de la gran casona.

Nunca supe cómo aquella casa devino en escuela; tal vez fue donada por una antigua familia cuando ya no sirvió para ser habitada, lo que fue bastante común antes.

Sus altas ventanas no siempre contaban con todos sus vidrios y el





Concepción es una gran ciudad vecina a Coronel. La autora no puede evitar las comparaciones.

suelo del gran zaguán, entrada y salón de actos a la vez, era de ladrillos.

En un extremo de este gran espacio, pendía de las vigas del techo una gran campana, verde azul de moho y que tenía un bello sonar, portador de reminiscencias misteriosas y remotas. Hasta ahora me asalta una curiosidad, si no sería de algún barco aquella campana. Todo era posible en Coronel. Pudo ser de uno de esos barcos evocados en la memoria de sus habitantes, que se perdieron en una noche de bruma espesa, o en medio de una gran tormenta zozobraron, no antes que aquella campana estremeciera con sus lúgubres llamadas la gran bahía.

Una anécdota

La escuela, a pesar de su facha venida a menos, gozaba de gran prestigio; en parte, debió ser por eficiencia pedagógica; en parte, por su antigüedad. Había una directora en esa escuela, Elena Bustos, señorita cincuentona,

briosa y enérgica, que peinaba sus cortos cabellos sin una pizca de vanidad. Recuerdo que en momentos de expansión social la escuché contar de un examen al que había asistido como examinadora. Le preguntaron a un escolar quién era Cristóbal Colón. El chico, aturrullado, intentó la mejor respuesta y contestó: "Cristóbal Colón era... un caballero igual a esa señorita", concluyó señalando hacia doña Elena. Y ella reía mucho con su anécdota.

Sí, así era ella, nada de vanidad, toda energía y actividad, atenta en detalle a la labor prolija y bien concluida de cada jornada escolar, y también, cuando menos se imaginaba, se convertía en una enternecida copa de cristal, toda lágrimas y emoción.

Ahora parece leyenda

Elena Bustos era una mujer maestra, de esas maestras chilenas que dieron fundamento a lo que ahora parece la leyenda de la educación chilena, estilo de

docencia que, para el que puede apreciarlo, palpita vivo cuando se abre el silabario Matte o un Libro de Lectura de Manuel Guzmán Maturana.

La doctrina de la educación chilena siempre fue disciplina con amor y amor con disciplina. Tradición germana, corazón chileno. Un producto nacional tan eficaz que resultó de exportación, una de las más grandes y valiosas exportaciones que se hayan hecho en Chile. Los pedagogos chilenos llevaron su estilo a muchos países americanos; todavía se puede visitar algún pequeño pueblo de una nación americana y escuchar nuestras canciones del folclor, dejadas allá por un maestro chileno itinerante, entregado a su misión como un apóstol.

El magisterio de Chile prodigó su nutricional y mágico estilo desde México al sur y, perdónenme la vanidad, inundó el planeta a causa de un Premio Nobel de Literatura. Gabriela Mistral lo ganó por ser poetisa, pero una poetisa maestra, que en su poesía de versos hechos con un lenguaje riguroso, castizo, original, mostró la disciplina de su oficio, y es innegable que los contenidos de sus poemas nos violentan con un amor tan arrebatado hacia todo lo que es digno de amar en este mundo, que nadie que los lee es después humanamente el mismo. Porque junto a la poesía Gabriela puso su vocación de maestra.

Esta mañana, pues, espectadora de la primavera y de la vida escolar, visité Coronel y en el recuerdo vinieron a mí estas evocaciones. Querido Coronel, gracias por lo que me has hecho saber y comprender. Recibe junto a estas palabras un abrazo cariñoso y un beso verdadero, con amor.

A PROPOSITO DE EDUCACION

Lectura

"Adquirir ese hábito es un tesoro y se cura al niño de hacer lecturas inertes o que pasan como el agua por los caños sin dejar nada detrás y se le evita, cuando se prolonga hasta la juventud, la lectura muerta, sin creación, sin vivacidad, la engaño de leer sin compartir el texto, sin volverlo 'vivencia'... La cuestión es almacenar imágenes —enriquecerse de ellas— y librarse de leer corriendo... Es ése, sobre todo, un ejercicio para ser creador y no recitador".

Gabriela Mistral en una carta dirigida a Olaya Errázuriz en la década del 50 donde le sugería un método para enseñar a leer a su hijo, y publicada por PRESENCIA, Revista para educadores, del Instituto de Servicio Educacional, Santiago de Chile, N° 26, marzo-abril 1989.

Superdotados

Todos los niños que no están dentro de los rangos establecidos como normales tienen problemas, un superdotado necesitará tanta o más atención que un niño retrasado mental... Las clases que para los demás son interesantes, a ellos tienden a aburrirlos. El "payaso" suele ser, por lo general, un niño superdotado y esto debido a su espontaneidad y agilidad mental, ayudadas por el deseo de ser el centro de la clase.

Declaraciones de Xavier Berche, vicepresidente de la Asociación Eurotalent, publicadas en la crónica "Cabros chicos que les cruje mucho provocan cualquier

dolor de cabeza", del diario LA CUARTA, de Santiago del 4 de septiembre de 1989.

La mejor herencia

Había nacido en un poblado rural de Ñuble y era hijo de un profesor primario. Este y su mujer entendían que la mejor herencia que se podía dejar a los hijos era la educación, por lo que, conforme a esta especie de declaración de principios de la clase media chilena, consagraron todos sus esfuerzos para que su hijo tuviese la mejor formación cultural posible. Descontentos con la educación que recibía en la escuela pública local, le enviaron al liceo de Concepción.

Crónica de Corusco acerca del nonagésimo aniversario del nacimiento del ex rector de la Universidad de Chile, Juvenal Hernández, publicada en la sección Día a Día, del diario EL MERCURIO de Santiago del 6 de septiembre de 1989.

Educación municipalizada

La educación municipalizada es, en la teoría, un enfoque novedoso y positivo para el tema educacional, significando una visión original y pragmática del asunto, pues, por ejemplo, en un régimen de filosofía contrapuesta como Cuba también la educación ha sido llevada a la comuna, a la base social, situación que debería motivar la participación y contribuir a la perspectiva de descentralización y regionalización, logro indiscutido del gobierno militar.

Gabriel Millán en su artículo "Gobernar es educar", publicado en la sección Tribuna del diario LAS ULTIMAS NOTICIAS de Santiago del 6 de septiembre de 1989.

Escuela activa

Los sabios han señalado al niño como un ser activo por excelencia. Si el niño es activo, la escuela debe ser activa. La escuela vieja, con sus bancos y sus lecciones está dispuesta para escuchar. La escuela nueva debe disponerse de tal modo, que sirva para hacer. Hay que transformar la escuela de auditorio en laboratorio.

Luis Gómez Catalán, Premio Nacional de Educación en su Mensaje a los padres de familia en su calidad de Jefe del Departamento de Educación Primaria, explicando la Reforma educacional de 1928. Aparece en PUBLICACION DEL MUSEO PEDAGOGICO DE CHILE, Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos, Santiago de Chile, tercer trimestre, 1989.

Padres-problema

Los niños, en general, son el reflejo de una situación familiar. No hay niños problema, hay padres problemas.

Nathalie Etievan en su libro *No saber es formidable*, citado en una crónica de Carmen Ortúzar sobre la autora del texto y directora de un colegio de Caracas, Venezuela. Publicación aparecida en la revista HOY del 4 de septiembre de 1989.



ARRAYAN EDITORES

presenta

Biblioteca IBEROAMERICANA



La Biblioteca Iberoamericana es la colección más completa acerca de

- países,
- personajes,
- civilizaciones y culturas,
- historia
- ecología de Iberoamérica.

Cien libros profusamente ilustrados y elaborados por los más destacados especialistas en la materia, le darán un amplio y objetivo conocimiento de nuestra historia y una actualizada visión de nuestro continente.

Solicite la colección o los libros que usted desee en las principales librerías del país.

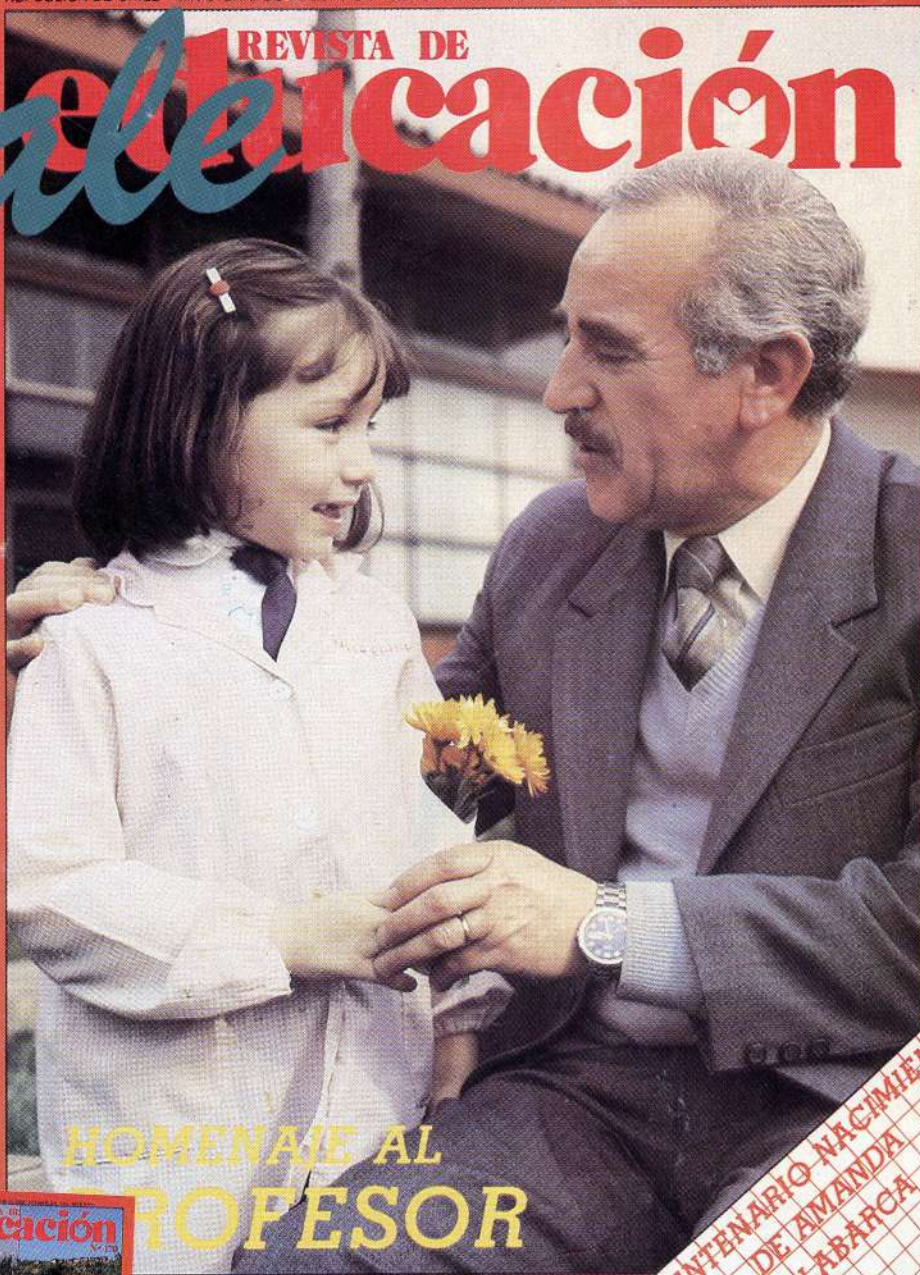


Ediciones ANAYA S.A. es distribuida en Chile por Arrayán Editores S.A. Avenida Santa María 349 Depto. 15-B. Fonos: 771533-379530 Casilla 1061, Centro de Casilla - TELEX 346340 ARAYAN CK Santiago-Chile.

Regale **educación**

*en las próximas fiestas
y en toda ocasión
el mejor obsequio
para un profesor*

- ACTUALIDAD
- CULTURA
- CIENCIA
- DOCUMENTOS
- MISCELANEA
- **educación**



HOMENAJE AL
PROFESOR

CENTENARIO NACIMIENTO
DE AMANDA
LABARCA



OFERTA
1990
Contado
\$ 4.100

Válida hasta el
31 de diciembre

Regale o regálese una
suscripción anual de la

REVISTA DE
educación

Esta publicación es órgano oficial del Ministerio de Educación y la edita el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas. No es sólo una revista, es una herramienta de actualización y de ayuda para el trabajo del docente. Para el profesor perfeccionarse es un anhelo constante. Esta revista lo ayuda para lograr ese anhelo. Por eso, para un maestro, es el mejor obsequio.

LLAMENOS HOY AL 2225149 - 2225208